

VERIŽNA ŽAGA

Villager VGS 3920 PE

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO

**OPOZORILO**

- Pred uporabo preberite navodila.
- Pri delu vedno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.
- Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

**VARNOSTNA NAVODILA**

Pomembna opozorila so označena s simbolom za nevarnost -  . Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila, ki so označena z zgoraj prikazanim simbolom.

■ V NAVODILIH IN NA NAPRAVI SE POJAVLJAJO NASLEDNJI SIMBOLI:



Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.



Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.



Pomembne informacije in nasveti za bolj učinkovito uporabo.



Pozor! Preberite ta navodila in jih shranite. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pozor! Nevarnost izgube sluha.

Pri normalnih pogojih lahko stopnja glasnosti preseže vrednost 80 dB(A).

Žago morate trdno držati z obema rokama. Z desno roko držite zadnji ročaj in z levo sprednjega.

Pozor! Zaščita pred hrupom! Med delom nosite zaščitno opremo in upoštevajte državne predpise o varnosti pri delu.

Namen uporabe

Žaga se uporablja za rezanje lesa, podiranje dreves, obrezovanje vej in razrezovanje hlodov na dolžino. Žagate lahko samo lesene materiale.

Med delom obvezno uporabljajte predpisano zaščitno opremo. Naprava je namenjena izkušenim uporabnikom, ki so seznanjeni s postopkom podiranja in obrezovanja dreves. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo med uporabo naprave. Uporabljate lahko samo pravilne kombinacije mečev in verig, ki so navedene v teh navodilih. Med delom upoštevajte varnostna opozorila in navodila za delo. Uporabniki morajo biti seznanjeni z uporabo tovrstnih naprav in z mogočimi nevarnostmi, ki lahko nastanejo med delom. Med delom mora uporabnik upoštevati tudi vsa navodila o varnosti pri delu in sam presoditi o varnem načinu uporabe.

Spreminjanje naprave je prepovedano. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe spremenjene naprave, razveljavi pa se tudi garancija. Naprava ni namenjena profesionalni uporabi.

Ostale nevarnosti

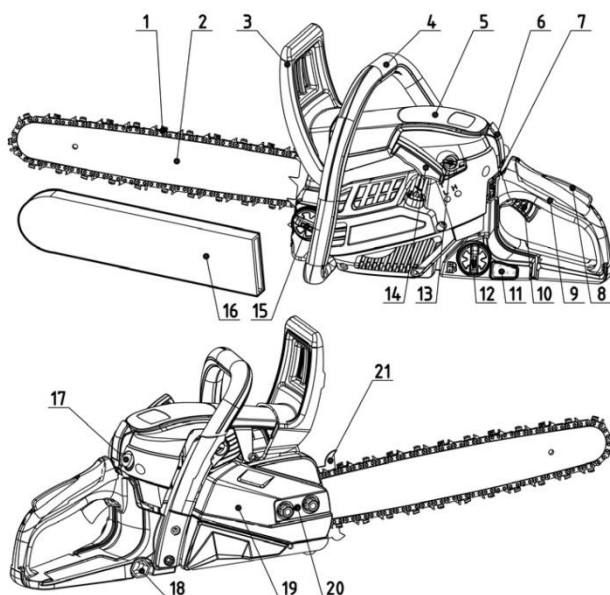
Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in nosite zaščitno opremo, nevarnosti poškodb ni mogoče popolnoma izničiti. Med delom obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

- Stik z verigo.
 - Povratni udarec.
 - Poškodbe sluha, če ne uporabljate zaščite za sluh.
 - Vdihavanje strupenih izpušnih plinov.
 - Stik bencina s kožo.
 - Hrup: Izpostavljenosti hrupu se ni mogoče izogniti. Izpostavljenost hrupu mora biti čim manjša, zato je uporaba naprave časovno omejena. Med delom morate imeti odmore. Odmori lahko zmanjšajo učinkovitost delovni čas. Uporabniki in osebe v bližini morajo uporabljati zaščitna sredstva za zaščito sluha.
 - Vibracije. Opozorilo: Emisije vibracij med delom se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti proizvajalca, saj je potrebno upoštevati vse dele delovnega cikla.
 - Pravilna uporaba naprave.
 - Pravilen način rezanja.
 - Uporaba naprave znotraj dovoljenih zakonskih omejitev.
 - Nabrušenost verige.
 - Ročaji so pritrjeni na vzmeti, ki zmanjšujejo učinek vibracij.
- Če med delom začutite mravljinčenje ali opazite spremembo barve kože, takoj prenehajte z delom. Med delom imejte odmore, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike izpostavljenosti vibracijam.

Opozorilo: Državni zakoni in predpisi lahko omejuje čas uporabe naprave.

1. Oznaka delov

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Veriga | 12. Pokrovček posode za gorivo |
| 2. Meč | 13. Ročica za zapiranje dovoda zraka |
| 3. Sprednji ščitnik | 14. Zagonska ročica |
| 4. Sprednji ročaj | 15. Pokrovček posode za olje |
| 5. Pokrov motorja | 16. Ščitnik za meč |
| 6. Sponka | 17. Vbrizgalka |
| 7. Stikalo za vklop/izklop motorja | 18. Ključ za svečko |
| 8. Varnostna ročica stikala za plin | 19. Pokrov |
| 9. Zadnji ročaj | 20. Vijak za nastavitev napetosti verige |
| 10. Stikalo za plin | 21. Kovinski prislon |
| 11. Odprtina za preverjanje | |



2. Simboli na napravi



1 Preberite opozorila in jih upoštevajte.



2 Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča.



3 Žage nikoli ne držite samo z eno roko.



4 Žago držite z obema rokama.



5 Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



6 Pred uporabo preberite ta navodila.



7 Nosite zaščitne protivibracijske rokavice.



8 Nosite čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.

V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



(a). Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE")

Položaj: zraven pokrovčka posode za gorivo.



(b). Odprtina za nalivanje olja za verigo

Položaj: zraven pokrovčka posode za olje.



(c). Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja

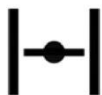
Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi.

Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(d). Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka:

Izvlecite ročico in dovod zraka zaprite. Ročico potisnite nazaj in odprite dovod zraka.



Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(e). Nastavitev črpalke za olje:

Z izvijačem zavrtite v smeri puščice proti položaju "MAX" za večjo in proti položaju "MIN" za manjšo količino olja.

Položaj: na spodnjem delu žage.



(f). Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.



Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.



Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

Položaj: na zgornjem delu žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(g). Prikaz smeri delovanja zavore verige. Sprostitev - bela puščica in aktivacija - črna puščica.

Položaj: na sprednjem ščitniku.



(h) Prikaz pravilne smeri namestitve verige.

Položaj: na sprednjem delu pokrova verižnika.



(i) Zagotovljena stopnja glasnosti:

- 114 dB(A)



(j) Ročni vklop motorja.

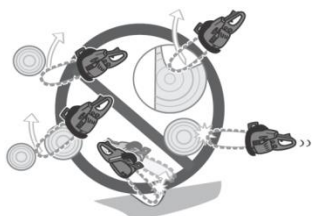
3. Za varno delovanje

■ Pred uporabo

1. Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom uporabe naprave.
2. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
3. Žago uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
4. Žage ne uporabljajte v slabem ali vetrovnem vremenu. Prav tako je ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali pri previsoki ali prenizki temperaturi. Pred žaganjem preglejte drevo za suhe veje, ki lahko med žaganjem odpadejo z drevesa.
5. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada. Nosite protivibracijske rokavice.
Prevelika izpostavljenost vibracijam in mrazu lahko povzroči poškodbe in nevrovaskularne motnje (imenovane tudi "Raynaudov sindrom" ali „bolezen belih prstov“). Upoštevajte navodila za zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam.
Telo naj bo toplo, še posebej roke, sklepi, glava, vrat, stopala in noge. Med odmori izvajajte vaje za boljši pretok krvi v rokah in ne kadite. Veriga mora biti ostra, protivibracijski AV sistem pa ne sme biti poškodovan. Neostra veriga poveča vibracije, ki se prenašajo na vaše roke. Omejite čas uporabe naprave.
Simptomi prevelike izpostavljenosti vibracijam se pojavijo posebej pri ljudeh, ki napravo redno uporabljajo. Simptomi se pojavijo na dlaneh, zapestjih in prstih v obliki izgube občutka, srbenja, bolečine in spremembe barve kože. Na simptome še dodatno vpliva nizka temperatura in premočno stiskanje ročajev. Če se pojavi katerikoli od zgoraj naštetih simptomov, zmanjšajte čas uporabe naprave in se posvetujte z zdravnikom.
6. Z gorivom ravnajte pazljivo. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.
7. Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje). Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.
8. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.
9. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.
10. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.
11. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.

12. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.
13. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.
14. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popraviljanja naprave z neustreznim orodjem.)
15. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.
16. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
17. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.
18. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.
19. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarežete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.
20. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Žago odložite na trdno podlago in preprečite iztekanje goriva ali poškodbe.
21. Ves čas uporabljajte žago pri najvišji hitrosti in jo samo rahlo potiskajte proti obdelovancu.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA



Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

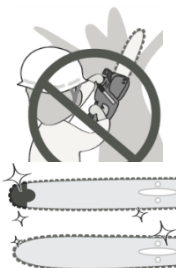
- Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

(1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.



(2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.

(3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.



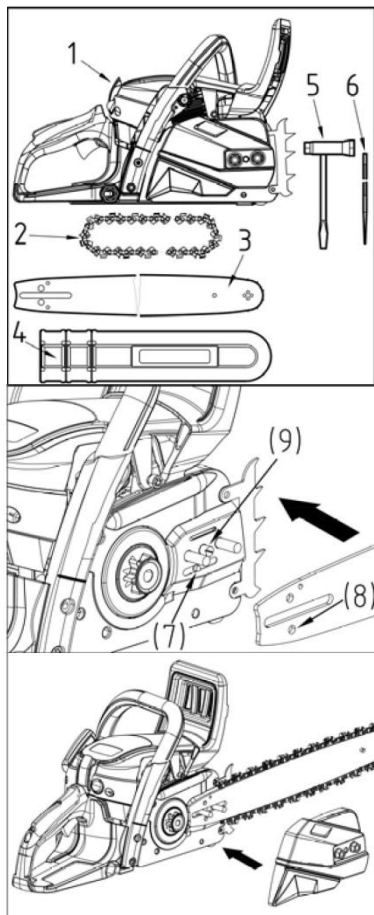
(4) Žagajte pri visoki hitrosti.

(5) Ne žagajte nad višino ramen.

(6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.

(7) Uporabljajte samo priporočene verige.

4. Namestitev meča in verige



Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice. Pred namestitvijo ali menjavo mora biti motor izklopljen.

Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele:

- (1) Pogonski del žage z motorjem
- (2) Veriga
- (3) Meč
- (4) Ščitnik za meč
- (5) Ključ za svečko
- (6) Pila

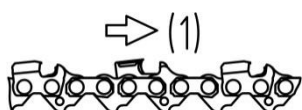
Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upošteвайте spodaj opisana navodila.

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.
2. Odvijte matici in odstranite pokrov verižnika.
3. Namestite verigo na meč in vse skupaj pritrdite na pogonski verižnik. Zatič za nastavitev napetosti verige se mora nahajati v luknji na meču. Najprej namestite meč in potem namestite verigo okoli meča in verižnika. Na koncu namestite pokrov in z roko privijte matici.

(7) Zatič za nastavitev napetosti verige

(8) Odprtina

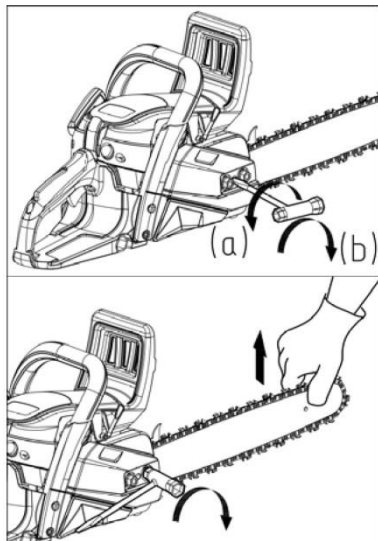
(9) Vijak za nastavitev napetosti verige



(1) Smer vrtenja



Upošteвайте smer vrtenja verige.



4. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavitev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča.

5. Dvignite konico meča in privijte matici (12 ~ 15 Nm). Z roko preverite napetost verige. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matici in nastavite ustrezno napetost.

6. Privijte vijak za nastavitev napetosti verige.

a) Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca: sprostitev napetosti

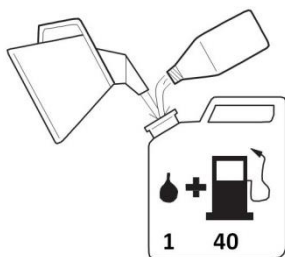
b) Vrtenje v smeri urinega kazalca: povečanje napetosti

! POMEMBNO

Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti. Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi.

Kovinski prislon morate namestiti pred prvo uporabo. Pritrdite ga z dvema vijakoma.

5. Gorivo in olje za verigo

■ **Gorivo**

Za podmazovanje motorja uporabite olja za zračno hlajene 2-taktne motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE:

BENCIN 40 : OLJE 1

Motorji so namenjeni za uporabo z neosvinčenim bencinom.

**! OPOZORILO**

Gorivo je izjemno vnetljivo. Nikoli ne kadite in ne približujte goriva odprtemu ognju ali iskram.

! POMEMBNO

1. **UPORABA GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN)** – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.
2. **UPORABA OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE** – Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribavanje) bata.

■ **IZDELAVA MEŠANICE**

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto).
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

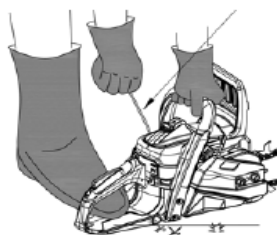
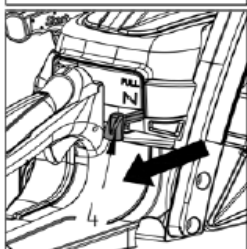
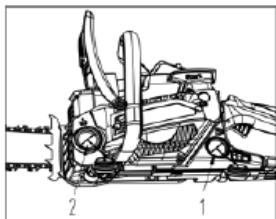
■ **OLJE ZA VERIGO**

Uporabite ustrezno olje za verigo.

**OPOMBA**

Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

6. Uporaba



■ ZAGON MOTORJA

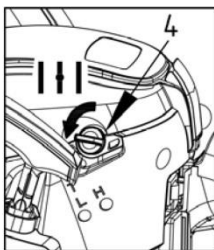
Zagon hladnega motorja: Postopek "zagona hladnega motorja" morate opraviti po nalivanju goriva ali če je bila žaga izklopljena več kot 10 minut.

1. Odvijte in odstranite pokrovček posode za gorivo. Ne odstranite ga popolnoma, temveč ga pustite, da prosto visi.
2. Nalijte gorivo v posodo do približno 80% napolnjenosti posode.
3. Privijte pokrovček in ga dobro zategnite. Obrišite polito gorivo in kapljice goriva.
4. Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler vanjo ne priteče gorivo.
- (1) Odprtina posode za gorivo
- (2) Odprtina posode za olje
- (3) Vbrizgalka
- (4) Ročica za zapiranje dovoda zraka
5. Zavrtite ročico za zapiranje dovoda zraka -čoka v smeri urinega kazalca in zaprite dovod zraka ter blokirajte stikalo za plin na položaju za zagon.

**OPOMBA**

Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt.

6. Potisnite sprednji ščitnik naprej in aktivirajte zavoro verige.
 7. Pritisnite žago ob tla in z desno roko rahlo povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora. Potem močno povlecite. **Nikoli ne navijajte zagonske vrvice okoli roke.**
 8. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, zavrtite ročico za zapiranje dovoda zraka v nasprotni smeri urinega kazalca in odprite dovod zraka.
- Opomba: ko premaknete ročico za zapiranje dovoda zraka, se stikalo za plin blokira na polovični hitrosti za lažji zagon motorja.
9. Pritisnite žago ob tla in povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne zažene.
 10. Ko se motor vklopi, povlecite sprednji ščitnik nazaj proti napravi in sprostite zavoro verige. Potem počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.



⚠ OPOZORILO

Pred zagonom se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Pred vsakim zagonom preverite, če je zavora verige aktivirana.

Zagon toplega motorja:

Za zagon toplega motorja upoštevajte samo korake 1-2-3-4-6-9-10 iz prejšnjega poglavja. Vbrizgalko pritisnite samo 2-3x.



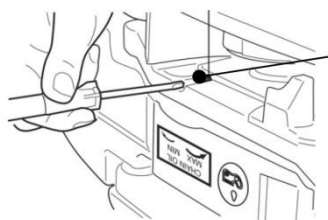
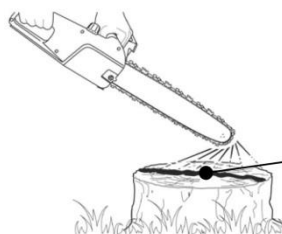
■ PREVERJANJE PODMAZOVANJA

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki.

Količino olja lahko nastavite z izvijačem. Izvijač vstavite pod pokrov sklopke in zavrtite vijak v levo ali desno.

Zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca za večji pretok.

Zavrtite vijak v smeri urinega kazalca za manjši pretok.



⚠ POMEMBNO

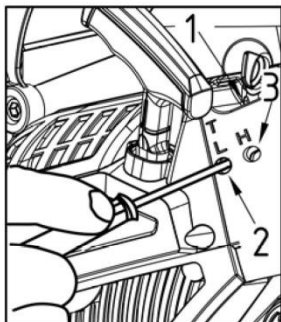
Posoda za olje se izprazni skoraj hkrati s posodo za gorivo. Ko polnite posodo za gorivo, vedno napolnite tudi posodo za olje.

■ PREVERJANJE DELOVANJA SKLOPKE

Veriga se v prostem teku ne sme premikati. Pred vsako uporabo preverite, če se veriga v prostem teku premika.

■ NASTAVITEV UPLINJAČA

Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.



Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:

! POMEMBNO

Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. H in L vijaka imata omejeno število obratov, kot je prikazano spodaj.

H vijak $-1/4$ L vijak $-1/4$

2. Vključite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.

3. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga v prostem teku ne vrti. Če je št. vrtljajev v prostem

teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca.

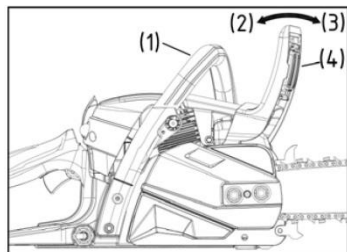
4. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

(1) Vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku

(2) L vijak

(3) H vijak

■ ZAVORA VERIGE



Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v milisekundah. Zavora verige ščiti pred povratnim udarcem.

(1) Sprednji ročaj (2) Sprostitev

(3) Aktiviranje (4) Sprednji ščitnik

Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca. Ko je zavora aktivirana, se izklopi prenos

sklopke.

Zavoro verige spustite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti sprednjemu ročaju. Zasliši se "klik".

! OPOZORILO

Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje. Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Preverjanje delovanja zavore verige:



1) Izklopite

2) Namestite žago v vodoravni položaj in spustite sprednji ročaj. Konica meča naj prosto pade na štor ali deblo. Pri tem se mora zavora verige aktivirati. Občutljivost aktiviranja je odvisna od dolžine meča.

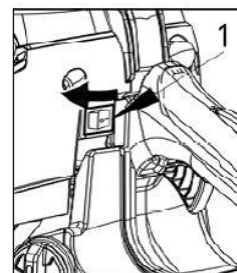
Če zavora verige ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

■ Izklop motorja

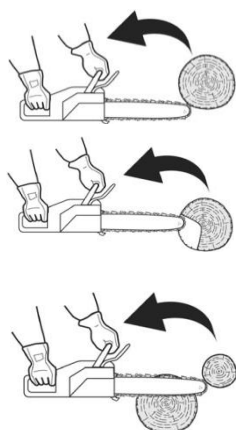
1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.

2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop.

(1) Stikalo za vklop/izklop



7. Žaganje

! OPOZORILO

Pred delom preberite poglavje "Varnostna opozorila". Priporočamo, da najprej začnete z rezanjem manjših in lažjih debel ter se seznanite z načinom delovanja naprave.

Upoštevajte varnostna opozorila. Verižno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Pri rezanju drugih materialov vibracije in pogoji nastanka povratnega udarca ne ustrezajo opisanim opozorilom, zato žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih vrst materiala. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev. Ne pritrdite žage na fiksna vodila. Prepovedana je uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.

Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu.

Pred vsako uporabo ali po vsakem udarcu preglejte napravo za poškodbe.

Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

■ Zaščita pred povratnim udarcem

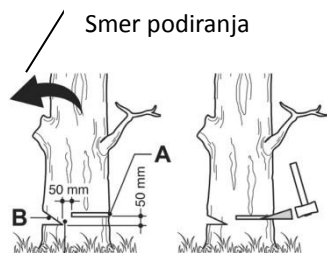
Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vključite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.

Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev. Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.



■ Podiranje dreves

1. Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
2. Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika..
3. Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
4. Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.



⚠ OPOZORILO

Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST!

(A) "Vodoravni rez"

(B) "Zasek"

■ RAZREZOVANJE in OBREZOVANJE VEJ

⚠ OPOZORILO

1. Vedno poskrbite za dobro stojišče in upoštevajte stabilnost drevesa.
2. Bodite pozorni na kotaljenje debla.
3. Preberite poglavje "Varnostna opozorila" - in preprečite nastanek povratnih udarcev.

Pred delom določite smer rezanja.

Rez vedno zaključite na nasprotni strani povesa in preprečite zatikanje meča in verige.

Žaganje debla, ki leži na tleh

Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani.

Žaganje podprtega debla

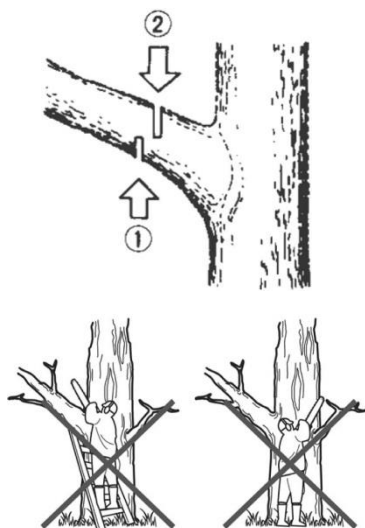
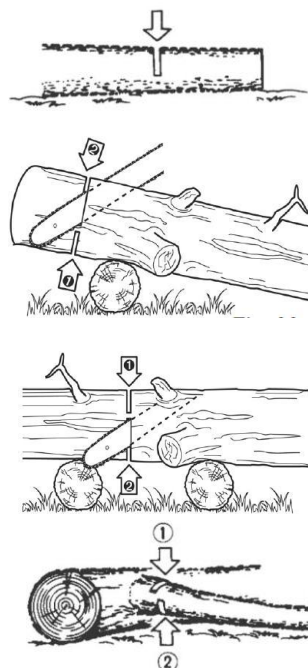
V območju A z rezanjem začnite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in rez dokončajte od vrha navzdol. V območju B z rezanjem začnite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in rez dokončajte od spodaj navzgor.

Obrezovanje in žaganje vej

Preverite smer nagibanja veje, napravite zarezo z notranje strani nagiba in jo odžagajte z druge strani.

⚠ OPOZORILO

Veje lahko po zarezovanju počijo ali odskočijo.



Kleščenje

Pri kleščanju vej vedno naredite zarezo na spodnji strani veje in jo odžagajte od zgoraj navzdol.

⚠ OPOZORILO

1. Žage ne uporabljajte na stojalih, lestvah, deblih ali v položajih s slabim ravnotežjem.
2. Žage ne iztegujte.
3. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
4. Vedno trdno držite žago z obema rokama.

Zobati prislon mora biti vedno nameščen. Prislonite žago z zobatim prislonom na deblo. Držite zadnji ročaj na mestu in potiskajte sprednji ročaj v liniji rezanja.

Zobati prislon omogoča lažje rezanje debela in debelih vej ter zmanjšuje vibracije.

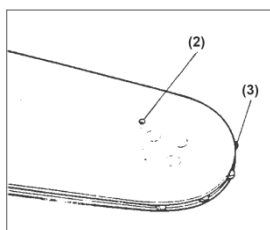
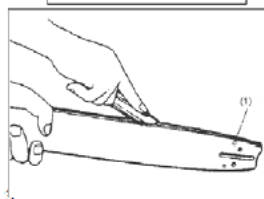
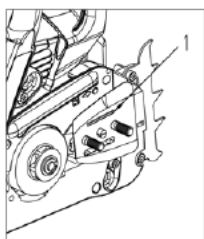
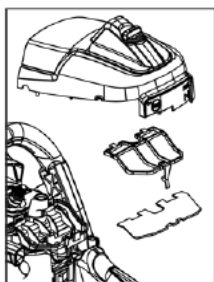
Če med delom v območju rezanja opazite trd predmet, takoj izklopite napravo ter počakajte, da se veriga popolnoma zaustavi. Z rokavicami odstranite predmet iz območja rezanja. Če morate verigo odstraniti, upoštevajte postopke, ki so opisani v teh navodilih. Po čiščenju ali namestitvi nove verige morate najprej izdelati preizkusni rez. Če se pojavijo prevelike vibracije ali hrup, nesite napravo na pooblaščen servis.

8. Vzdrževanje



Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi. Odstranite kabel z vžigalne svečke in preprečite nezaželen zagon.

Upoštevajte urnik vzdrževalnih del. Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči poškodbe naprave. Žaga mora biti ves čas čista in dobro vzdrževana.



Vzdrževanje po vsaki uporabi

1. Zračni filter

Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. Filter razstavite na dva dela in ga očistite z bencinom. Če za čiščenje uporabljate stisnjen zrak, morate zrak usmeriti od znotraj navzven.

Polovici filtra sestavite tako, da jih pritisnete skupaj, dokler se ne zasliši "klik".

2. Odprtina za olje

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena.

(1) Odprtina za olje

3. Meč

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora.

Podmažite verižnik na konici meča.

(1) Odprtina za olje

(2) Odprtina za podmazovanje

(3) Verižnik

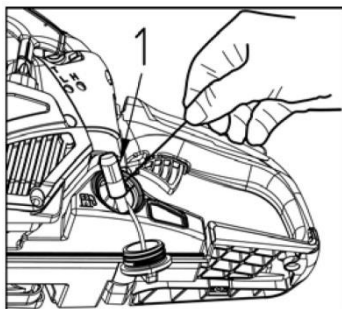
4. Drugo

Preverite dovod goriva za puščanje in preglejte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

■ Redno vzdrževanje

1. Rebra valja

Če se na valju nabere preveč umazanije, to lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverite in očistite rebra valja. Ko nameščate pokrov valja se prepričajte, da so žice dobro pritrjene.



2. Filter za gorivo

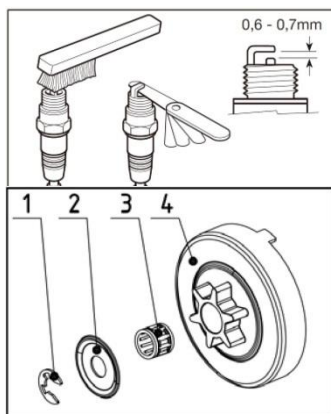
(a) Z žičnatim kavljem izvlecite filter iz posode za gorivo.

(1) Filter za gorivo

(b) Filter razstavite in ga očistite z bencinom ali ga po potrebi zamenjajte.

! VAŽNO

- Po odstranitvi filtra cev za dovod goriva pritrdite s ščipalnikom.
- Pri sestavljanju filtra pazite, da v cev ne prodre prah ali druga umazanija.



3. Svečke

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,6 - 0,7 mm.

Tip svečke: CHAMPION RCJ7Y

4. Verižnik

Preglejte verižnik za poškodbe, ki lahko vplivajo na pogon. Če so poškodbe večje, verižnik zamenjajte. Nikoli ne nameščajte nove verige na poškodovan verižnik ali obratno.

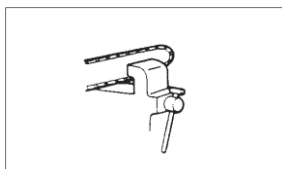
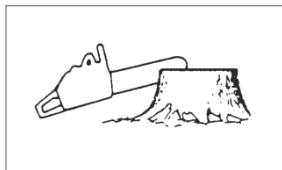
- 1) E Obroč, 2) Podložka
3) Iglični ležaj 4) Osnova sklopke

5. Sprednje in zadnje vzmeti

Zamenjajte, če so poškodovane ali obrabljene.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele, ki so navedeni v teh navodilih. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči veliko nevarnost poškodb.

9. Vzdrževanje meča in verige



■ Veriga



Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

Verigo je potrebno nabrusiti:

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

Standardi brušenja rezalnih zob:

Obvezno nosite zaščitne rokavice.

Pred brušenjem:

- Zagotovite varno rokovanje z verigo.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

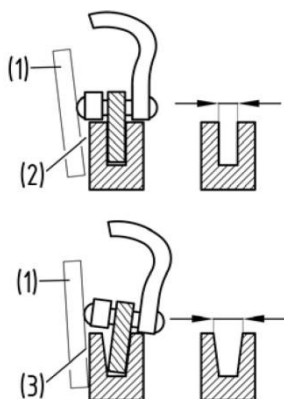
Namestite pilo na zob in jo potisnite naravnost naprej. Pila mora biti ves čas v položaju, ki je prikazan na sliki.

Po vsakem brušenju preverite globino reza in jo popravite, kot je prikazano na sliki zgoraj.

Sprednji rob mora biti vedno zaobljen, saj to zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev. Vsi zobje morajo biti enako dolgi, robovi pa morajo biti enako zaobljeni, kot je prikazano na sliki.

	Premer pile	Naklon zgornjega dela	Naklon spodnjega dela	Kot rezalnega dela (55°)	Standardna globina reza
Tip verige					
		Kot brušenja	Naklonski kot držala	Stranski kot	
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
Merilnik globine				Pila	

Meč



• Meč občasno obrnite in omogočite enakomerno obrabo na obeh straneh.

• Utor na meču mora biti pravokoten.

Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati.

(1) Šablona (2) Razmak

(3) Ni razmaka (4) Veriga se nagiba

10. Shranjevanje

1. Izpraznite posodo za gorivo in vklopite motor, da porabite še preostalo gorivo.
2. Izpraznite posodo za olje.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.

11. Odlaganje in zaščita okolja

Nikoli ne odlagajte olja ali mešanice med ostale domače odpadke in ne odlivajte olja v zemljo ali kanalizacijo. Poskrbite za okolje in odpadno olje odnesite na zbirna mesta za odlaganje odpadnega olja.

Odpadnih naprav se morate znebiti v skladu s predpisi o odstranjevanju tovrstne opreme. Izpraznite posodi za olje in gorivo ter odpadne tekočine reciklirajte na ustreznih zbirnih centrih. Napravo reciklirajte na okolju prijazen način. Na ta način se plastični in kovinski deli lahko ustrezno ločijo in reciklirajo. Za več informacij se posvetujte s pooblaščenim serviserjem ali prodajalcem.

12. Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
1) Težave ob zagonu	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preverite, če je motor zalit z gorivom. - Preverite delovanje svečke.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Odstranite in posušite svečko. - Povlecite zagonsko ročico brez zapiranja dovoda zraka. - Zamenjajte svečko.
2) Nizka moč/težak zagon/ slabo delovanje v prostem teku	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preglejte zračni filter in filter goriva. - Preverite nastavev uplinjača.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Očistite. - Nastavite uplinjač.
3) Ni dovoda olja	- Preverite kakovost olja. - Preverite dovod in cevi za olje.	- Zamenjajte. - Očistite.

Za ostala popravila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

13. Tehnični podatki

Pogonski del:	VGS 3920 PE
Delovna prostornina:	38,5 cm ³
Največja moč motorja:	1,6 kW
Gorivo:	Mešanica (neosvinčen bencin 40 : olje za 2-taktne motorje 1)
Prostornina posode za gorivo:	410 cm ³
Olje za verigo:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Prostornina posode za olje:	270 cm ³
Uplinjač:	Walbro
Poraba goriva pri največji moči motorja:	530 g/kw·h
Št. vrtljajev v prostem teku:	3000±300 o/min
Največje št. vrtljajev z mečem in verigo:	12000 o/min
Največja hitrost verige:	22,86 m/s
Sistem zagona:	C.D.I. z napredno temperaturno funkcijo
Svečka:	CHAMPION RCJ7Y
Sistem dovoda olja:	mehanska nastavljiva batna črpalka
Masa brez tekočin (brez meča in veriga, prazne posode):	4,65 kg
Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu (EN ISO 22868) L _{PA} :	103,5 dB(A)

Odstopanje (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Stopnja glasnosti (EN ISO 22868) L_{WA} :	110,8 dB(A)
Odstopanje (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WAd} :	114 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Sprednji ročaj:	6,66 m/s ²
Zadnji ročaj:	7,14 m/s ²
Odstopanje (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Rezalni del:	
Meč	Oregon 140SDA041
Rezalna dolžina:	350 mm
Veriga	
Tip:	Oregon 91P052E

Es izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

BENCINSKA VERIŽNA ŽAGA VGS 3920 PE

Opis naprave - stroja:

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

izmerjena raven zvočne moči,	LwA 110.8 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči,	LwA 114 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 11.12.2019

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

PETROL CHAIN SAW

Villager VGS 3920 PE

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



WARNING

- Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



**SAFETY FIRST**

Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol  concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

■ WARNINGS IN THE MANUAL**WARNING**

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

**IMPORTANT**

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

**NOTE**

Attention! Read these notes before you start working with the saw and keep them.

Read the instructions carefully. Familiarize with the control elements so that you are able to safely operate the device. Always keep these Operating Instructions together with the chain saw.

Attention! Risk of hearing defects.

Under normal operating conditions, this device can expose the operator to a noise level of 80 dB(A) or more.

The chain-saw shall be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Intended / not intended use:

The chain saw serves trunks, square timbers and for cutting branches, according to the available cutting length. Only materials from wood may be worked on.

Sufficient personal protection equipment (PPE) is required according to the operating instructions during the use. This product is designed for use by a trained operator for felling, logging and limbing. For damage or injuries which resulting from misapplication are responsible by the user/operator and not the manufacturer. Suitable sawing chains, guide bars combinations may be used as mentioned in the operating instructions only for the machine. A component of the intended use is also the attention of the safety references, as well as the operating instructions in the operating instructions. Persons, who serve the machine, must make themselves trained and familiar with this product and think over all the possible dangers. Beyond that the valid rules for the prevention of accidents are to be kept in every detail. Other general rules within ranges according to industrial medicine and in terms of safety are to be considered. Changes in the machine completely exclude an support of the manufacturer and from it developing damage and lead to expiring the warranty. This equipment is designed for use in home garden.

Remainder driven

Also when appropriate using the tool always remains a certain residual risk, which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the following potential endangerments can be derived:

- Contact with the unprotected sawing chain (cuts)
- Unexpected, sudden movement of the sawing sword (cuts)
- Damage of the ears, if no prescribed protection of the ears is carried
- Inhale from poisonous particle, exhaust gases of the combustion engine
- Contact of gasoline on the skin

- Noise. A degree of noise from the machine is not avoidable. Route noisy work is to be licensed and limits for certain periods. Keep rest periods and they may need to restrict the working hours to a minimum. For their personal protection and protection of people working nearby, an appropriate hearing protection shall be worn;

- Vibration. Warning: The actual existing vibration emission value during use of the machine can deviate from the manual or the manufacturer specified. This can be caused by the following factors, before or during each of use should be considered:

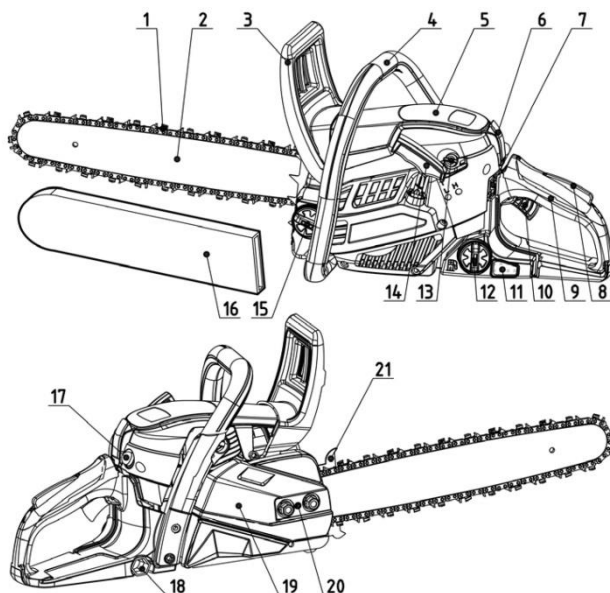
- If the machine is used correctly
- If the method of cutting the material and how it is processed correctly.
- The use of the machine state is in the regulatory
- Sharpness condition of cutting tool or cutting tool real
- The grab handles are mounted back to optional vibration handles and are they fixed to the machine body.

If you notice an unpleasant sensation or skin discoloration during use of the machine on your hands once you stop working. Place an adequate work breaks. In disregard of adequate work breaks, there may be a hand-arm vibration syndrome.

Warning: national regulations (Occupational Safety and Health, environment) may be present, which can restrict the use of the chain saw.

1. Parts location

- | | | |
|---------------------|------------------------------|------------------------|
| 1. Saw chain | 8. Throttle trigger lock-out | 15. Oil tank cap |
| 2. Guide bar | 9. Rear handle | 16. Guide bar scabbard |
| 3. Front hand guard | 10. Throttle trigger | 17. Primer bulb |
| 4. Front handle | 11. Observation window | 18. Spark plug wrench |
| 5. Cylinder shield | 12. Fuel tank cap | 19. Clutch cover |
| 6. Lock lever | 13. Choke knob | 20. Chain tensioner |
| 7. Engine switch | 14. Starter handle | 21. Spiked bumper |



2. Symbols on the machine



Read, understand and follow all warnings.



Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.



Do not use chain saw one-handed.



Always use chain saw two-handed.



Appropriate ear, eye, and head protection must be worn



Read operator's instruction book before operating this machine.



Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device.



Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device.

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake



- (a). The port to refuel the "MIX GASOLINE" **Position:** near the fuel cap



- (b). The port to refuel the chain oil **Position:** near the oil cap



- (c). Operate the engine switch
Flipping the switch to the "O" position, immediately the engine stops, "O" and "I" are shown on switch button.

Position: rear at the left side of the rear handle



- (d). Operate the choke knob
Pull out the choke knob, close the choke; push in the choke knob, open the choke.

Position: rear at the left side of the rear handle.



- e). Adjust the oil pump
If you turn the rod by screwdriver follow the arrow to the "MAX" position, the chain oil flow more, and if you turn to the "MIN" position, less.

Position: Bottom of the power unit

H
L
T

(f). The screw under the "H" stamp is The High-speed mixture adjustment screw.

The screw under the "L" stamp is The Low-speed mixture adjustment screw.

The screw up the "T" stamp is the idle speed adjustment screw.

Position: upper-left of the rear handle



(g). Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and activated (black arrow). Position: Front handle guard



(h). Shows the direction of the saw chain installation. Position: Front of the chain cover



(i). Guaranteed sound power level for this equipment
114 dB(A)



(j). Engine manual start.

3. For safe operation

- Before operate the product

1. Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.

2. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.

3. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide. Lubrication oil mist and saw dust are poisonous to the operator.

4. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

5. Use safety and slip-resistant footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the anti-vibration(AV) glove.

It is believed that a condition called Raynaud's phenomenon, which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Loss of color and numbness in the fingers. The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown.

Keep your body warm, especially the head, neck, feet, ankles, hands and wrists. Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during

frequent work breaks and also by not smoking. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels. Limit the hours of operation.

All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands fingers.

If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

6. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least ten(10)feet (three(3) m) from the fueling point before starting the engine.

7. Eliminate all sources of sparks or flame (e.g. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.
Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.

8. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting the engine or cutting a wood. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets, and bystanders should be a minimum of 30feet (10m) away when you start or operate the chain saw.

9. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and planned retreat path from the falling tree.

10. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.

11. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.
12. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
13. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or changed parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
14. All chain saw service, other than the items listed in the Operator's Manual, should be performed by maintenance service center of manufacturer or importer (e.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).
15. Always shut off the engine before setting it down.
16. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
17. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
18. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

19. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.

20. When transporting and storing your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place. Securely place the machine during transport to prevent loss of fuel, damage or injury.

21. Apply only light pressure and run the engine at full throttle while using chain saw in order to avoid blockage of saw is occurred in wood.

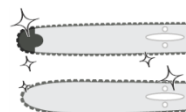
KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.
(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle,



and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.

(3) Make certain that the area in which you're cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut at high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

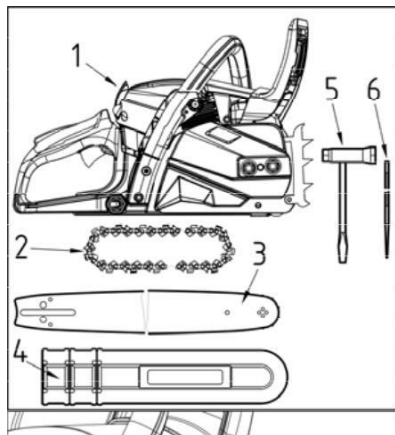
(6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

4. Installing guide bar and saw chain

⚠ WARNING

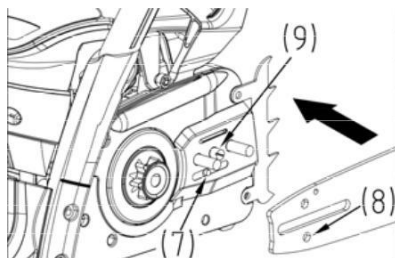
The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety. Make sure the engine stopped before guide bar and saw chain adjustments.



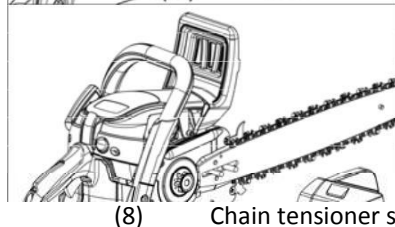
A standard saw unit package contains the items as shown below:

- (1) Power unit
- (2) Saw chain
- (3) Guide bar
- (4) Guide bar scabbard
- (5) Plug wrench
- (6) File

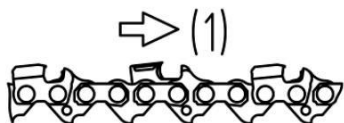
Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows.



1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.
2. Loosen two nuts and remove the clutch cover.
3. Mount the guide bar to the power unit; while inserting the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, then install the clutch cover, and fasten two nuts to finger tightness.

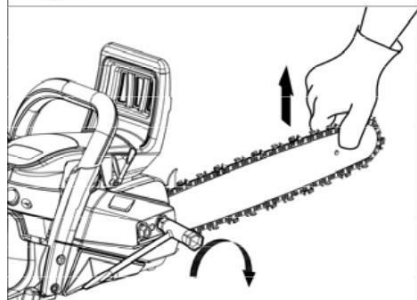
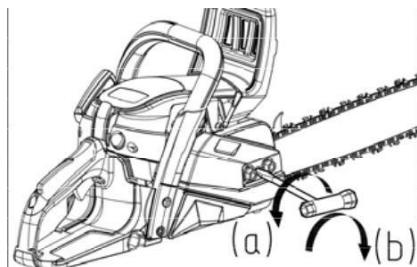


- (7) Chain tensioner nut (8) Hole

**NOTE**

Pay attention to the correct direction of the saw chain.

(1) Moving direction



6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.

7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12 ~ 15 Nm). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.

8. Adjust the chain tensioner screw.

(a) Turn counter-clockwise: Loosen the chain

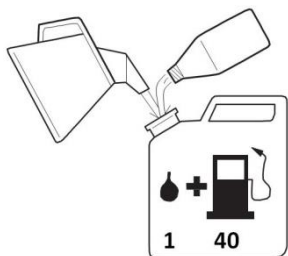
(b) Turn clockwise: Tighten the chain

**IMPORTANT**

It is very important to maintain the proper chain tension. Rapid wear of the guide bar or the chain coming off easily can be caused by improper tension. Especially when using a new chain, take good care of it since it should expand when first used.

The Spiked bumper belongs to the chain saw. It must be screwed up on chain saw before the initial use. Please fix the spiked bumper with two screws on the forefront of the chain saw.

5. Fuel and chain oil



The engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If oil is not available, use an antioxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use.

RECOMMENDED MIXING RATIO

GASOLINE 40 : OIL 1

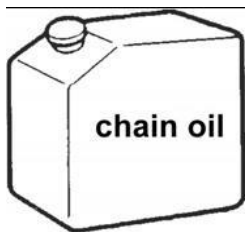
These engines are certified to operate on unleaded gasoline.

! IMPORTANT

1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the engine inner parts very quickly.
2. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE or WATER COOLED 2-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.

■ HOW TO MIX FUEL

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.



■ CHAIN OIL

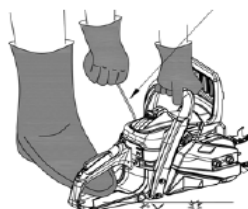
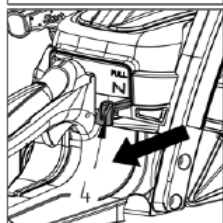
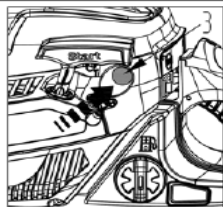
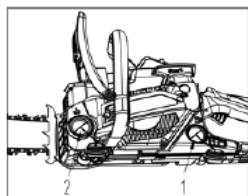
Use special chain saw oil all year round.



NOTE

Do not use waste or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

6. Operation



STARTING ENGINE

Cold starting: A “cold” start of the engine means starting it after at least 10 minutes from when it was switched off or after refueling.

1. Untwist the fuel cap and oil cap thoroughly, but don't remove them from machine, just hang up them.
2. Put fuel and oil into the fuel tank and the oil tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten two caps securely and wipe up any fuel spillage around the unit.
4. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb.

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| (1) Fuel tank opening | (2) Oil tank opening |
| (3) Primer bulb | (4) Choke knob |

5. Turn the choke knob clockwise. The choke will close and the throttle trigger will then be set in the starting position.

**NOTE**

When restarting immediately after stopping the engine set choke in the open position.

6. Push the front handle guard down toward the front to activate the chain brake.

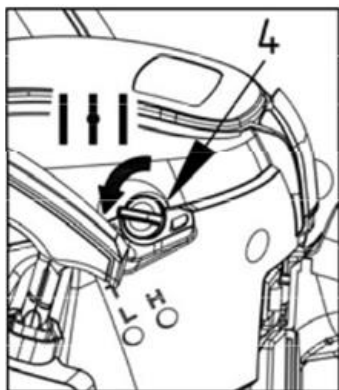
7. While holding the chain saw securely on the ground, Grip the starter handle, slowly pull out the cord with your right hand until you feel some resistance (the starter pawls grip), and now quickly and powerfully pull the cord. **Never twist the starter cord around your hand.**

8. When first firing occur, turn the choke knob counter-clockwise to open the choke.

Note: setting the choke manually can temporarily set the throttle in a partially open position to aid starting.

9. Hold the chain saw securely on the ground, and repeat pull out the cord until the engine start.

10. Pull up the front handle guard toward the front handle to release brake. Then, allow the engine to warm up with the trigger pulled slightly.

**WARNING**

Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything. Make sure the

chain brake always is activated before each starting.

Hot starting:

To hot start the engine immediately after it has stopped, follow steps 1 – 2 – 3 – 4 – 6– 9 – 10 of the above procedure, making sure the primer bulb is activated 2-3 times only.

CHECKING OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.

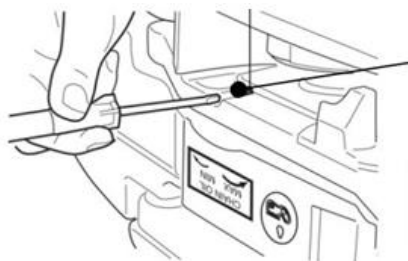
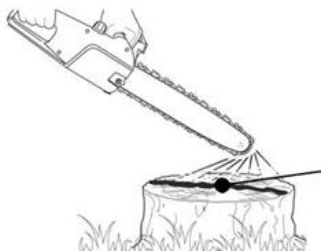
Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side.

Adjust according to your work conditions.

Chain oil flow adjusting shaft

Turn the shaft counter-clockwise – Flow rich
Turn the shaft clockwise – Flow lean



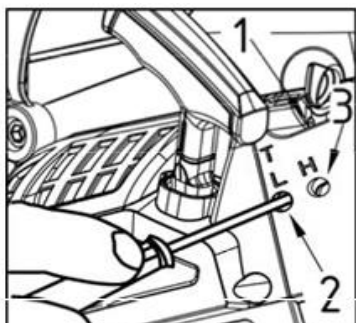
The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ CHECKING FUNCTIONAL OF THE CLUTCH

Before each use, you shall confirm that there is no chain movement when the chain saw running at idling speed.

■ ADJUSTING CARBURETOR

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions. If the carburetor needs to be adjusted, contact your dealer or maintenance service center of manufacturer or importer. Don't adjust it by yourself. Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

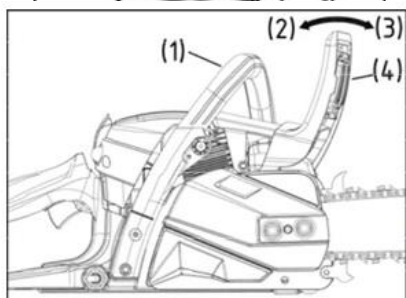


When adjusting, take the following steps:

! IMPORTANT

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.



H needle $-1/4$ L needle $-1/4$

2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.

3. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise so that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

4. Make a test cut adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

(1) Idle adjusting screw (2) L needle

(3) H needle

■CHAIN BRAKE

The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback.

(1) Front handle

(2) Release

(2) (3) Brake

(4) Front handle guard

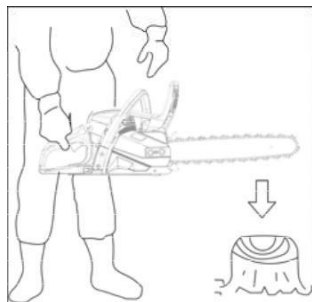
Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (Front handle guard) down toward the front. When the brake operates, a white cone pops up from the base of the brake lever.

To release brake, pull up the front handle guard toward the front handle till “click” sound is heard.



When the brake operates, release the throttle trigger to slow down the engine speed. Continuous operation with the brake engaged will generate heat from the clutch and may cause trouble.

Be sure to confirm brake operation on the daily inspection.

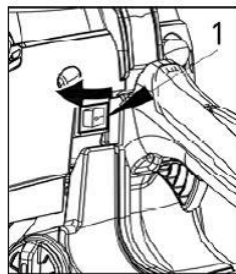


How to confirm:

- 1) Turn off the engine.
 - 2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.
- In case the brake is not effective, ask our dealer inspection and repairing.

■ Stopping engine

1. Release the throttle trigger to allow the engine idling for a few minutes.
 2. Press down the left side of switch.
- (1) Engine switch



⚠ WARNING

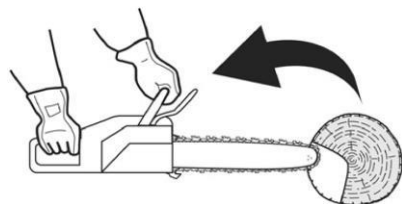
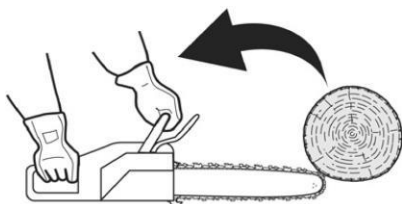
Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section it is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.

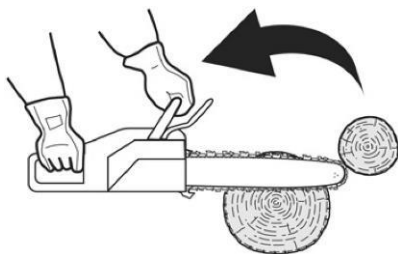
Always follow all the safety regulations which can restrict the use of the machine. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.T.O. that are not specified by the manufacturer.

It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.

It is recommended that daily inspection before use and after dropping or other impacts to identify significant damage or defects.

Racing the engine with the chain seized in a cutaway can damage the clutch system. When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the cut.

■ Guard against kickback



This saw is also equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full throttle for 1 or 2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop then contact the maintenance service center of manufacturer or importer for replacing the brake band and clutch drum before use.

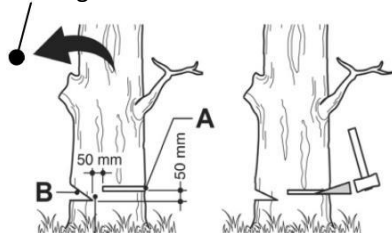


It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.

■ Felling a tree

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling, and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

Felling direction



⚠ WARNING

When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger.

(A) Felling cut

(B) Notch cuts

■ LOGGING AND LIMBING

⚠ WARNING

1. Always ensure your foothold as well as stability of the tree.

2. Be alert to the rolling over of a cut log.

3. Read the instructions in "For Safe Operation" to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut.

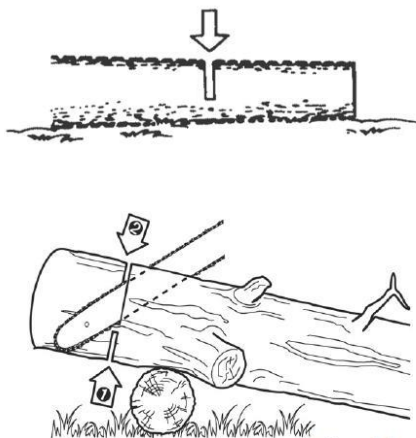
Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cutaway.

Cutting an unpillowed log

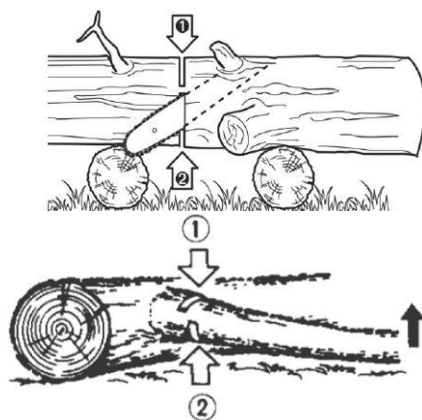
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

Cutting a pillowed log

In the area A in the picture right above, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In the area B, saw down from



the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

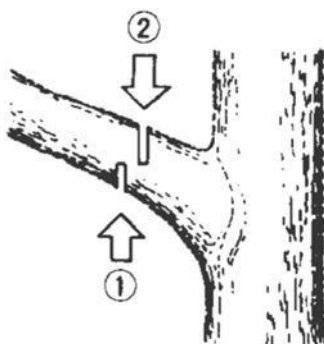


Limbing a felled tree

First check which way the limb is bent. Then make a shallow cut into the compressed side to prevent the limb from being torn. Cut through from the tensed side.



Be alert to the spring back of a cut limb.



Pruning

Cut up from the bottom, finish down from the top.



1. Do not use an unstable foothold or a stepladder.
2. Do not overreach.
3. Do not cut above shoulder height.
4. Always use both hands to grip the saw.

⚠ WARNING

The Spiked bumper must always be put on while using the chain saw on tree trunk. Push the spiked bumper into the tree trunk by using the rear handle. Push the front handle in the direction of cutting line. The spiked bumper must be remaining set for further saw guiding if necessary. Use a spiked bumper when cutting

trees and thick branches can ensure your safety and decrease the working strength and vibration level.

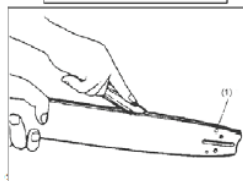
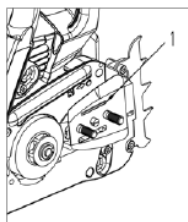
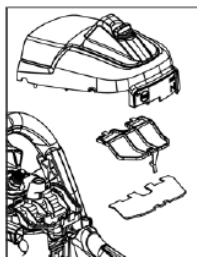
If there's barrier between the cutting material and chainsaw, turn off the machine. Wait until it stops completely. Wear the safety glove and remove the barrier. If the chain must be removed, please follow the instruction of relevant part like installation in manual. A trial run must be conducted after the cleaning and newly installation. If vibration or mechanical noise is discovered, please stop the use and contact your dealer.

8. Maintenance**⚠ WARNING**

Before cleaning, inspecting or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

Follow the instructions to carry out regular maintenance, pre-operating procedures and daily maintenance routines. Improper maintenance may result in serious damage to the machine.

Keep your chain saw in good working condition always.



■ Maintenance after each use

1. Air filter

Dust on the air filter surface can be removed by tapping a corner of the filter against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the filter into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside. To assemble the filter halves, press the rim until it clicks.

2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.

(1) Oiling port

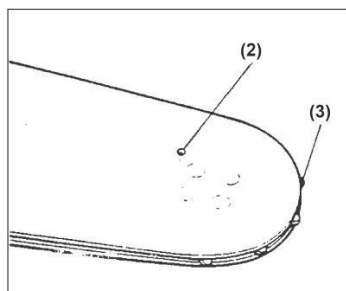
3. Guide bar

When the guide bar is dismounted, remove sawdust in the bar groove and the oiling port. Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.

(1) Oiling port

(2) Grease port

(3) Sprocket



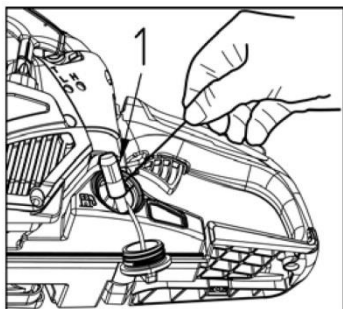
4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

■ Periodical service points

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.



2. Fuel filter

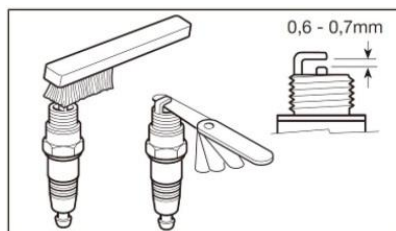
(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.

(1) Fuel filter

(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with a new one if needed.



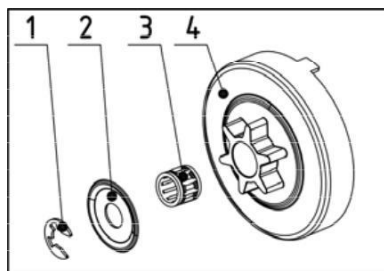
- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.



3. Spark plug

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.6mm - 0.7 mm as necessary.

Spark plug type: CHAMPION



4. Sprocket

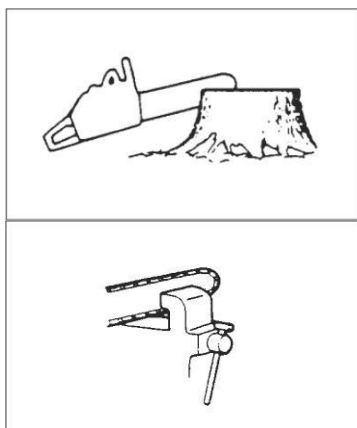
Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing is found obviously, contact with your dealer or maintenance of manufacturer of importer for replacing. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

- | | |
|--------------------|-----------------|
| (1) E-ring | (2) Washer |
| (3) Needle bearing | (4) Clutch drum |

5. Front and Rear absorber spring

Replace if spring is deformation.

Use only the spare parts which listed in this manual. Use the other spare part can cause serious injury.



■ Saw chain



It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:



Be sure to wear safety gloves.

Before filing:

- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.

9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

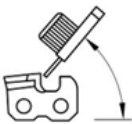
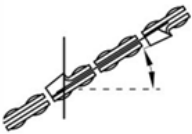
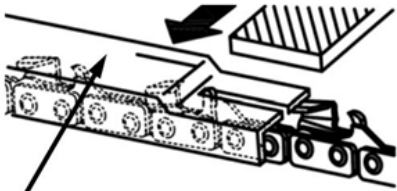
- Use a round file of proper size for your chain.

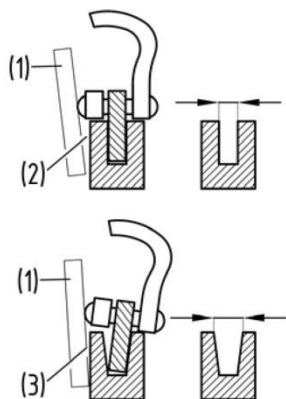
Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.

	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge standard
Type of chain					
		Vise rotate angle	Vise tilt angle	Side angle	
					
91P	5/32"	30°	0°	80°	0.025"
					
Depth gauge		File			



Guide bar

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.

- (1) Ruler
- (2) Gap
- (3) No gap
- (4) Chain tilts

10. Storage

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean and maintain the entire unit.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.

11. Waste disposal and environmental protection

Never pour remainders of chain lubricant or 2-stroke fuel mixture in the drain or sewerage system or soil, but dispose of it in a proper, environmentally friendly way, e.g., at a special collecting point or dump.

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Thoroughly empty the oil/lubricant and fuel tanks and dispose of the remainders at a special collecting point or dump. Please also dispose of the device itself at an according

collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

12. Troubleshooting guide

PROBLEME	CAUSE	REMEDY
1) Starting failure	– Check fuel for water or substandard mixture. – Check for engine flooding. – Check spark ignition.	– Replace with proper fuel. – Remove and dry the spark plug. – Then pull the starter again with no choke. – Replace with a new plug.
2) Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling	– Check fuel for water or substandard mixture. – Check air filter and fuel filter for clogging. – Check carburetor for inadequate adjustment.	– Replace with proper fuel. – Clean. – Readjust speed needles.
3) Oil does not come out	– Check oil for substandard quality. – Check oil passage and ports for clogging.	– Replace. – Clean.

If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

13. Specifications

Power unit:	VGS 3920 PE
Displacement:	38,5 cm ³
Maximum engine power:	1,6 kW
Fuel:	Mixture (Unleaded Gasoline 40: two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity:	410 cm ³
Chain oil:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Oil tank capacity:	270 cm ³
Carburetor:	Walbro
Fuel consumption at maximum engine power:	530 g/kw·h
Idling speed range:	3000±300 o/min
Maximum speed with cutting attachment:	12000 o/min
Maximum Chain speed:	22,86m/s
Ignition system:	C.D.I. with timing advance function
Spark plug:	CHAMPION RCJ7Y
Oil feeding system:	Mechanical plunger pump with adjuster
Dry weight (without guide bar and chain, empty tanks):	4,85 kg
Sound pressure level at operation position (EN ISO 22868) LpA:	103,5 dB(A)
Uncertainty of stated value (2006/42EC) KpA:	3 dB(A)
Sound power level (EN ISO 22868) LWA:	110,8 dB(A)
Uncertainty of stated value (2006/42EC) KWA:	3 dB(A)
Declared sound power level LWAd	114 dB(A)
Vibration Value (EN ISO 22867):	
Front handle:	6,66 m/s ²
Rear handle:	7,14 m/s ²
Uncertainty of stated value (2006/42EC):	1,5 m/s ²

Cutting head:	
Guide bar	Oregon 140SDA041
Type:	Sprocket nose
Cutting length:	350 mm
Saw chain	
Type:	Oregon 91P052E

EC declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Description of the machinery***Petrol chain saw VGS 3920 PE**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

the measured sound power level

LwA 110,8 dB(A)

the guaranteed sound power level

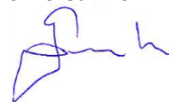
LwA 114 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov,
at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 11.12.2019.

Authorised representative

Zvonko Gavrilov



MOTORNA TESTERA

Villager VGS 3920 PE

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



UPOZORENJE

- Pre nego što počnete da koristite naš proizvod, pročitajte ovo uputstvo pažljivo - da bi shvatili pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- Držite ovaj priručnik na dohvat ruke.



BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU



Instrukcije sadržane u upozorenjima ovog uputstva, označene simbolom - tiču se kritičnih tačaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se njega pridržavate bez izuzetka.

■ UPOZORENJA U UPUTSTVU



UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati - da bi sprečili nesrećan slučaj, koji može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili čak - smrti.



VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije - kojih se morate pridržavati - ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara ili oštećenja.



NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korišćenju uređaja.



Pažnja! Pročitajte ove napomene pre početka korišćenja uređaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da bezbedno rukujete uređajem. Uvek držite ovo - *Uputstvo za upotrebu*- u blizini testere.

Pažnja! Mogućnost gubitka sluha.

U normalnim radnim uslovima, ovaj uređaj može izložiti rukovaoca buci nivoa 80 dB(A) ili većoj buci. Motorna testera treba da se drži desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a levom rukom na prednjem rukohvatu.

Pažnja! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uređajem.

Namensko/nenamensko - korišćenje uređaja

Motorna testera se koristi za stabla, rezanu gradju i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sečenja. Smeju se obradljivati samo drveni materijali.

Neophodna je, u uputstvu navedena zaštitna oprema - za vreme rada. Ovaj proizvod je projektovan za uvežbane korisnike za obaranje stabala, rezanje debala i odsecanje grana oborenog drveta. Odgovornost za oštećenja ili povrede koje mogu nastati zbog zloupotrebe ili nepropisne upotrebe - ne snosi proizvođač, već rukovaoc. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to pomenuto samo na uređaju. Komponente namene za upotrebu se takodje odnose i na mere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju biti uvežbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesrećnog slučaja moraju se poštovati do najmanjeg detalja. Takodje i opšta pravila medicine rada i uslovi bezbednosti - moraju se poštovati. Ukoliko se izvrše neke izmene na uređaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju kao i odgovornost proizvođača zbog štete koja usled toga nastane. Ovaj uređaj nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

Opasnosti koje preostaju

Čak i kada pravilno koristite uređaj, uvek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, sledeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem.
- Neočekivani, iznenadni pokret mača.
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo za uši.
- Udisanje otrovnih čestica, izduvnih gasova zbog sagorevanja iz motora.
- Kontakt benzina sa kožom.
- Buka: Odredjeni nivo buke nije moguće izbeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na odredjeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uređajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose odgovarajuću opremu za zaštitu sluha.

- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uredjajem - može se razlikovati od one deklarisanе od strane proizvođača. Ovo može biti uzrokovano sledećim faktorima koje pre ili za vreme svake upotrebe treba uzeti u obzir:

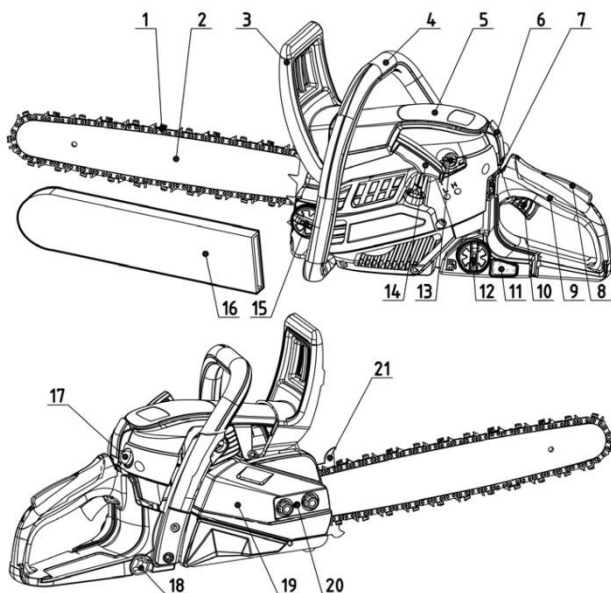
- Da li se uredjaj koristi propisno.
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja.
- Upotreba uredjaja u okviru zakona.
- Stanje naoštrenosti reznog alata.
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uredjaja.

Ukoliko osetite neprijatan osećaj ili promenu boje kože za vreme upotrebe uredjaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja ruku.

Upozorenje: Ukoliko su na snazi nacionalni zakoni (Bezbenost na radu i očuvanje životne sredine) - to može ograničiti upotrebu motorne testere.

1. Pozicije delova

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Lanac testere | 12. Čep rezervoara goriva |
| 2. Mač (vodilica) | 13. Poluga sauha |
| 3. Prednji štitnik ruke | 14. Startna ručica |
| 4. Prednji rukohvat | 15. Čep rezervoara ulja |
| 5. Poklopac cilindra | 16. Korice mača (vodilice) |
| 6. Poluga zabravljivanja | 17. Pumpica za gorivo |
| 7. Prekidač motora | 18. Ključ za svečicu |
| 8. Blokada ručice gasa | 19. Poklopac kvačila |
| 9. Zadnji rukohvat | 20. Zatezač lanca |
| 10. Poluga gasa | 21. Nazubljena kandža |
| 11. Prozorić za posmatranje | |



2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte testeru koristiti jednom rukom



4 Testeru uvek koristite sa dve ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Pre upotrebe uređaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



7 Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za bezbedno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni - da ne napravite neku grešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE").

Pozicija: Blizu čepa za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

Pozicija: Blizu čepa za ulje.



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad. "O" i "I" su pokazani na dugmetu prekidača

Pozicija: Pozadi, sa leve strane zadnjeg rukohvata.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvucite polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

Pozicija: Pozadi, sa leve strane zadnjeg rukohvata.



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako okrenete odvijačem u smeru strelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN", manje.

Pozicija: Dno pogonske jedinice.

H

L

T



(f). Vijak ispod "H" slova je vijak za podešavanje mešavine velikih brzina.

Vijak ispod "L" slova je vijak za podešavanje mešavine malih brzina.

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Gore – levo od zadnjeg rukohvata.

(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Pozicija: Štitnik prednjeg rukohvata.

(h) Pokazuje pravac instalacije lanca testere.

Pozicija: Prednjii deo poklopca lanca.

(i) Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uredjaj:

- 114 dB(A)

(j) Manuelno pokretanje motora.

3. Za bezbedno rukovanje

■ Pre upotrebe proizvoda

1. Pre upotrebe ovog proizvoda, pročitajte uputstvo pažljivo - da bi razumeli pravilnu upotrebu ovog uređaja.

2. Nikada ne rukujte testerom kada osećate zamor, kada ste bolesni ili ste uznemireni, ili pod uticajem medikamenata - koji mogu da Vas učine pospanim ili ste pod uticajem alkohola ili droge.

3. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim prostorima. Nikada nemojte da uključujete motor ili radite sa njim u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen - monoksid. Magla od ulja za podmazivanje i piljevina su otrovni za rukovaoca.

4. Nikada ne secite pri jakom vetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvek proverite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vreme obaranja drveta.

5. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Veruje se da stanje koje se naziva Rejnoov (Raynaud) fenomen - koji pogadja prste nekih osoba, može biti dovedeni u vezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Sledeće mere predostrožnosti se strogo preporučuju, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše telo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vežbama za ruke – za vreme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte oštrom, a testeru uključujući AV sistem – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vreme rezanja, a

pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Testera sa labavim komponentama, ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će takodje težiti povećanim nivoima vibracija. Ograničite vreme rada.

Sve gore navedene mere predostrožnosti - ne garantuju da nećete pretrpeti bolest belih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. S' toga, korisnici koji stalno rade (redovno), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć.

6. Uvek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mesta gde ste sipali gorivo - pre startovanja motora.

7. Eliminirate sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može uzrokovati varnice) u zoni gde pravite mešavinu, gde je sipate ili skladištite. Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili dok koristite testeru.

8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne testere kada pokrećete motor ili režete drvo. Držite posmatrača i životinje - van zone rada. Deca, kućni ljubimci, i posmatrači - treba da su minimalno 10m daleko od Vas kada počnete da radite sa testerom.

9. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne da pada.

10. Uvek držite testeru čvrsto sa obe ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat testere sa palcem i ostalim prstima.

11. Držite sve delove Vašeg tela daleko od lanca testere kada motor radi. Pre nego što startujete motor - uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa.

12. Uvek prenosite testeru sa isključenim motorom, vodicom i lancem okrenutim pozadi

i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tela.

13. Uvek proverite testeru pre svake upotrebe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmenjenih delova. Nikada ne rukujte testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i bezbedno sklopljena. Uverite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti dugme gasa.

14. Sva servisiranja testere, osim onih nabrojanih u ovom uputstvu, treba da se obave u ovlašćenom servisu za motorne testere (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvek isključite motor pre nego što spustite testeru.

16. Budite izuzetno pažljivi kada sečete tanko grmlje i mlado granje, jer tanak materijal može uhvatiti testeru i poleteti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada sečete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.

18. Neka rukohvati uvek budu suvi, čisti i bez prisustvaod ulja ili mešavine.

19. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekat. Povratni udarac može dovesti do opasnog gubitka kontrole nad testerom.

20. Kada prenosite ili skladištite Vašu motornu testeru, uverite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Bezbedno smestite uređaj za vreme transporta da bi sprečili gubitak goriva, oštećenje ili povredjivanje.

21. Primenite samo blagi pritisak i pogonite motor na punom gasu dok koristite motornu testeru – da bi izbegli zaglavljanje lanca u drvetu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

ZA KORISNIKE MOTORNIH TESTERA

UPOZORENJE

Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača testere dodirne neki objekat ili kada se drvo zatvori i zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i nazad ka rukovaocu testere. Prikleštenje duž gornjeg dela mača (vodilice) može snažno odbaciti mač nazad ka rukovaocu. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad testerom, što konačno može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik testere, treba da preduzmete nekoliko koraka - da bi onemogućili nesrećan slučaj i povredjivanje za vreme poslova rezanja.

(1) Sa osnovnim razumevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekat iznenadjenja. Iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.



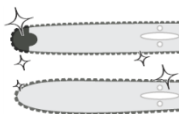
(2) Čvrsto uhvatite testeru sa obe ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a levu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad testerom. Nemojte ispuštati.

(3) Obezbedite da prostor u kome vršite rezanje nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa testerom.



(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.



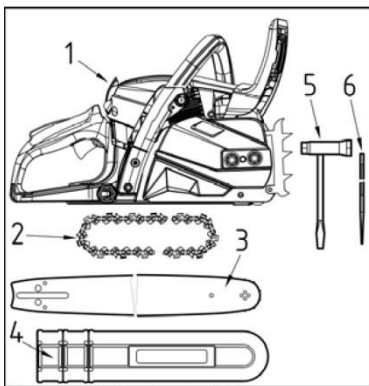
(6) Sledite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca testere.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

4. Montiranje mača (vodilice) i lanca



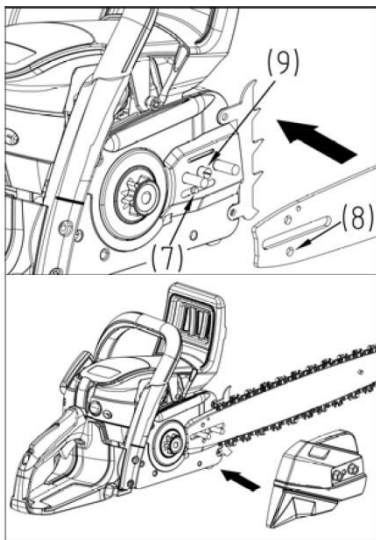
UPOZORENJE



Lanac testere ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog bezbednosti. Uverite se da je motor zaustavljen pre početka podešavanja vodilice i lanca.

Standardno pakovanje motorne testere sadrži dole navedene stavke:

- (1) Pogonska jedinica
- (2) Lanac testere
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (5) Ključ za svećicu
- (6) Turpija



(7) Navrtka za dotezanje lanca

(8) Otvor

(9) Vijak za dotezanje lanca



(1) Smer kretanja

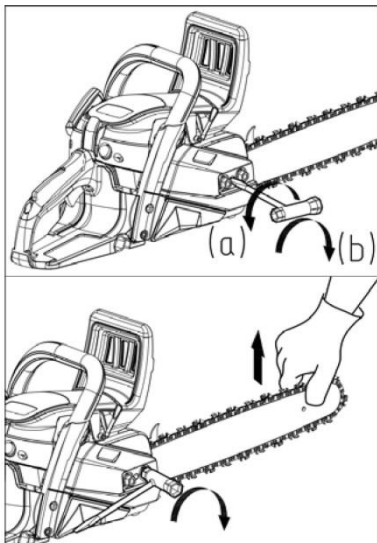
Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u sledećim koracima.

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi proverili da kočnica lanca nije aktivirana.
2. Olabavite dve navrtke i skinite poklopac kvačila.
3. Montirajte vodilicu na pogonsku jedinicu; dok ubacujete navrtku za dotezanje lanca u donji otvor vodilice. Stavite lanac na lančanik i dok montirate lanac testere oko vodilice, zatim montirajte poklopac kvačila i dotegnite rukom dve navrtke.



NAPOMENA

Obratite pažnju na tačan smer lanca.



4. Dok držite podignut vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šina vodilice.

5. Dotegnite navrtke čvrsto - pridržavajući mač podižući ga na gore (12 ~ 15 Nm). Tada proverite lanac na lako okretanje i propisnu zategnutost pomerajući ga rukom. Ako je neophodno prepodesite olabljuvanjem poklopca lanca.

6. Podesite vijak za zatezanje lanca.

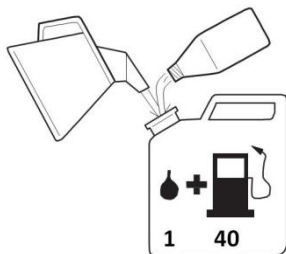
- a) Okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu: Olabavite lanac
- b) Okrenite u smeru kazaljke na satu: Dotegnite lanac



VAŽNO

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pažnju, jer može doći do istezanja pri prvom korišćenju. Kandža sa zubima pripada testeri i treba biti montirana pre prve upotrebe testere. Montirajte je sa dva vijka na prednjoj strani testere.

5. Gorivo i ulje za lanac

■ **Gorivo**

Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formulisanim za vazdušno hladjene 2-taktne benzinske motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE:**BENZIN 40 : ULJE 1**

Ovi motori su sertifikovani za rad sa bezolovnim benzinom.

**⚠ UPOZORENJE**

Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili varnice blizu goriva.

⚠ VAŽNO

1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzrokuje ozbiljno oštećenje na unutrašnjim delovima motora vrlo brzo.

2. KORIŠĆENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLADJENE 2-TAKTNE MOTORE – može uzrokovati zaprljanost svećice, zapušanje izduvnog otvora ili zalepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).

■ KAKO DA NAPRAVITE MEŠAVINU

1. Odmerite količine benzina i ulja koje će se mešati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanister za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanister - da bi izbegli da dodje do zabune šta je u kanisteru.

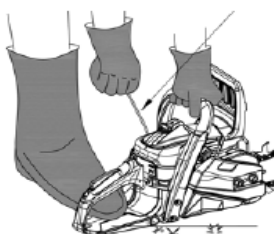
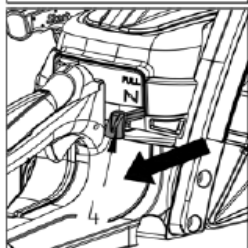
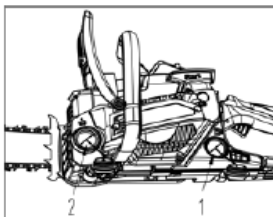
**■ ULJE ZA LANAC**

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac - preko cele godine.

**NAPOMENA**

Nemojte koristiti upotrebljavano i preradjeno ulje, jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

6. Rukovanje



■ POKRETANJE (STARTOVANJE) MOTORA

Hladno startovanje: "Hladan start" motora

označava startovanje nakon najmanje 10 minuta od kada je isključen ili nakon punjenja.

1. Odvijte i odložite čep za gorivo i čep za ulje, ali nemojte ih uklanjati sa uređaja, već ih samo okačite.

2. Sipajte gorivo i ulje u rezervoare goriva i ulja do 80% od punog kapaciteta.

3. Dotegnite čvrsto oba čepa - i obrišite sve kapljice i ono što se prosulo oko uređaja.

4. Konstantno pritiskajte pumpicu - dok gorivo ne dodje u nju.

(1) Otvor rezervoara goriva

(2) Otvor rezervoara ulja

(3) Pumpica

(4) Dugme sauha

5. Okrenite dugme sauha u smeru kazaljke na satu. Sauh će se zatvoriti i prekidač gasa će tada biti podešen u startni položaj.

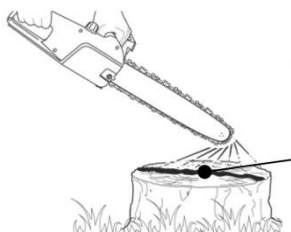
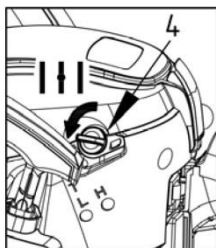


NAPOMENA

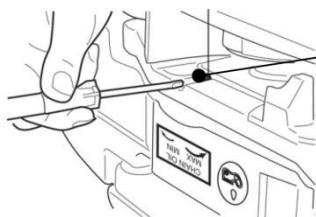
Kada startujete ponovo odmah posle zaustavljanja motora, podesite sauha u otvorenu poziciju.

6. Pritisnite štitnik prednjeg rukohvata napred – da aktivirate kočnicu lanca.

7. Dok čvrsto držite testeru na zemlji, uhvatite startnu ručicu, polako izvucite kanap Vašom desnom rukom dok ne osetite neki otpor (starter



Ulje za lanac

Vijak za podešavanje protoka
ulja za lanac

zaustavlja ručicu), a sada brzo i energično povucite uže. **Nikada nemojte obmotavati startno uže oko Vaše ruke.**

8. Kada se javi paljenje, okrenite dugme sauha u smeru suprotnom od kazaljke na satu – da bi otvorili sauh.

Napomena: ručno podešavanje sauha može privremeno podesiti gas u delimično otvoren položaj da bi se pomoglo startovanje.

9. Držite motornu testeru čvrsto na zemlji i ponavljajte izvlačenje užeta dok motor ne startuje.

10. Povucite na gore prednji štitnik ruke prema prednjem rukohvatu da bi otpustili kočnicu. Zatim sačekajte da se motor zagreje sa malo povučenim prekidačem.



Pre startovanja motora, uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa. Pre svakog startovanja - uverite se da se kočnica lanca uvek aktivira.

Topli start:

Za topli start motora odmah nakon što je zaustavljen, sledite korake 1-2-3-4-6-9-10 napred navedene procedure - vodeći računa da je pumpica aktivirana samo 2-3 puta.

■ PROVERA SISTEMA ZA SNABDEVANJE ULJA

Nakon startovanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promeniti ubacivanjem odvijača (šrafciigera) u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema Vašim radnim uslovima.

Okrenite osovinicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu – jak protok.

Okrenite osovinicu u smeru kazaljke na satu – slab protok.

VAŽNO

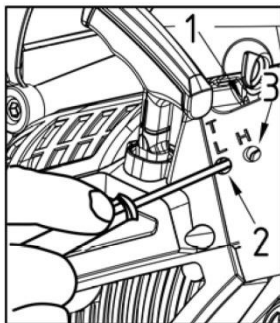
Rezervoar ulja bi trebalo da se gotovo isprazni - u vreme kada se potroši gorivo. Obezbedite da se rezervoar ulja dopuni svaki put kada dopunjavate testeru gorivom.

■ PROVERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Pre svake upotrebe, treba da se uverite da nema kretanja lanca kada testera radi na ler gasu (na praznom hodu).

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na Vašoj testeru je fabrički podešen, ali može zahtevati fino podešavanje zbog promene radnih uslova. Ukoliko je neophodno podešavanje karburatora, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Nemojte podešavati sami. Pre podešavanja karburatora, mora se proveriti da su obezbedjeni čisti filteri za gorivo i vazduh i čista propisna mešavina goriva.



Pri podešavanju, preduzmite sledeće korake:

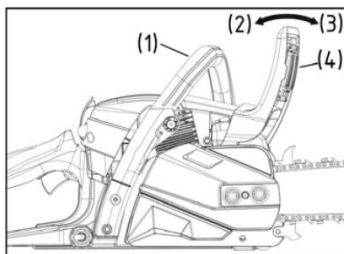
VAŽNO

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano.

H dizna –1/4**L dizna –1/4**

2. Startujte motor i dopustite da se zagreje nekoliko minuta pri maloj brzini.
3. Okrenite podešavajući vijak (T) - suprotno kazaljci na satu, tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smeru kazaljke na satu.
4. Napravite probni rez, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na max brzinu.

(1) vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa**(2) L vijak****(3) H vijak****■ KOČNICA LANCA**

Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno - ukoliko testera odskoči usled povratnog udarca.

(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje

(4) Štitnik prednjeg rukohvata

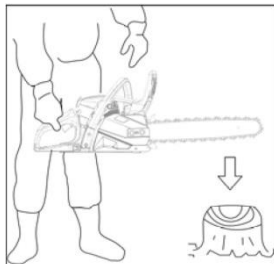
Uobičajeno je da se kočnica lanca aktivira automatski – inercijalnom silom. Takodje, može se aktivirati ručno - gurajući polugu kočnice (štitnik prednjeg rukohvata) dole ka napred. Kada kočnica radi, beli konus iskače iz baze poluge kočnice.

Da bi otpustili kočnicu, povucite štitnik prednjeg rukohvata ka prednjem rukohavtu, dok se ne čuje zvuk „klik“.

**UPOZORENJE**

Kada je kočnica u funkciji (aktivirana), otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom - će povećati zagrevanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite proveru funkcije kočnice svakodnevno.

Kako da utvrdite:

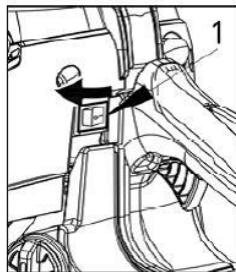
- 1) Isključite motor
- 2) Držeći testeru horizontalno, pustite ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom mača u panj ili komad drveta i potvrdite rad kočnice. Radni opseg varira od veličine mača. Ako kočnica nije u funkciji, odmah kontaktirajte ovlašćeni servisni centar - da to ispita i popravi.

■ Zaustavljanje motora

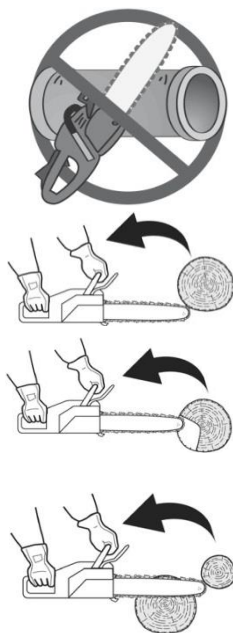
1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.

2. Pritisnite levu stranu prekidača

(1) Prekidač motora



7. REZANJE

! UPOZORENJE

Pre pristupanju radu sa testerom, pročitajte “Za bezbedno rukovanje”. Preporučuje se da vežbate - rezanjem lakših debala. To Vam takodje pomaže da se naviknete na Vaš uređaj.

Uvek sledite pravila bezbednosti, koja mogu ograničiti upotrebu uređaja. Motorna testera sme biti korišćena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtevi propisa bezbednosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Nemojte je zavravljivati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korišćenje opreme i primenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.

Nije neophodno primenjivati veliku silu u rezu. Primenite samo lagani pritisak kada radite sa punim gasom motora.

Preporučuje se dnevna provera i posle svakog udarca ili ispuštanja radi provere oštećenja.

Pogonjenje motora u trenutku kada se lanac zaglavio u drvo - može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u režućem kanalu ne pokušavajte da ga izvučete silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

■ Zaštita od povratnog udarca

Ova testera je takodje opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko se propisno rukuje. Morate proveriti funkcionalnost kočnice lanca pre svake upotrebe, držeći testeru na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik napred. Lanac treba

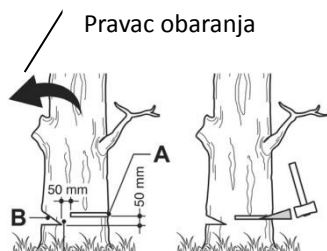


odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopšte ne zaustavlja - nemojte raditi sa testerom i javite se ovlašćenom servisu - da bi kvar na kvačilu ili kočnici - otklonio.

Izuzetno je važno da se kočnica lanca proverí na ispravnost pre svake upotrebe i da lanac bude oštár u cilju održavanja nivoa bezbednosti protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih povreda zbog povratnog udarca.

■ Obaranje drveta

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir - vetar, nagib drveta, mesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, obezbedite stabilno stajalište i bezbedan put za povlačenje.
3. Zasecite trećinu puta ("usmeravajući zarez") u drvo na strani na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zaseka na visini tek nešto većoj od dna usmeravajućeg zareza.



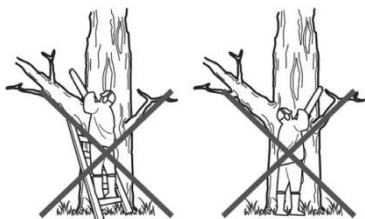
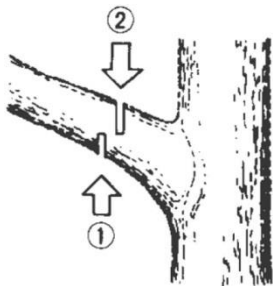
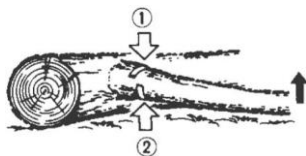
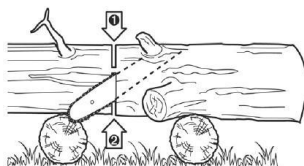
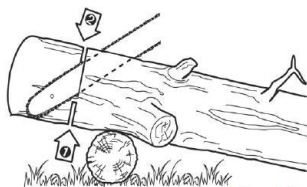
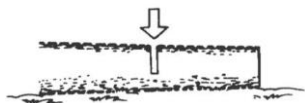
⚠ UPOZORENJE

Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko Vas na OPASNOST!

- (A) "Obarajući rez"
(B) "Usmeravajući zarez"

■ REZANJE I POTKRESIVANJE

⚠ UPOZORENJE



1. Uvek osigurajte Vaš oslonac za noge kao i stabilnost drveta.

2. Pazite se kotrljanja odsečenog trupca.

3. Pročitajte instrukcije za bezbedan rad - da bi izbegli povratni udarac.

Pre početka rada, proverite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja - da bi sprečili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.

Rezanje neoslonjenog debila

Režite na dole do pola, zatim okrenite deblo i režite sa druge strane.

Rezanje oslonjenog debila

U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dole od vrha. U prostoru B režite na dole od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

Potkresivanje oborenog drveta

Najpre proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite plitak rez u pritisnutu stranu da bi sprečili da grana pukne. Presecite sa zategnute strane.



UPOZORENJE

Čuvajte se odskakanja izrezane grane.



UPOZORENJE

Potkresivanje

Režite od dna, završite od vrha.

1. Nemojte koristiti nestabilan oslonac niti merdevine.
2. Nemojte se istezati.
3. Nemjte rezati iznad visine ramena.
4. Uvek koristite obe ruke da bi držali testeru.

UPOZORENJE

Nazubljena kandža uvek mora biti montirana dok koristite testeru na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblo drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije. Nazubljena kandža mora ostati nameštena za dalje vođenje testere ukoliko je neophodno. Upotreba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane Vam može osigurati bezbednost i smanjiti nivo potrebne snage i vibracije.

Ukoliko postoji prepreka između materijala koji se reže i testere - isključite uređaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko lanac treba da se skine, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dela uputstva. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se jave vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlašćenom servisnom centru.

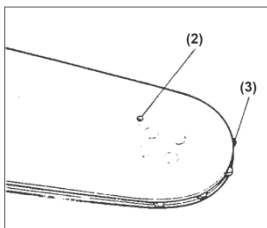
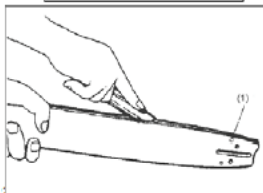
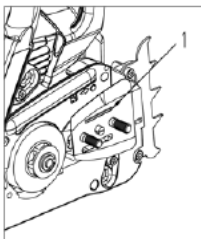
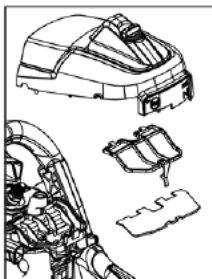
8. Održavanje

UPOZORENJE

Pre čišćenja, provere ili popravke Vašeg uređaja, uverite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Skinite kabal svećice da bi se zaštitili od slučajnog paljenja.

Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Nepropisno održavanje može rezultovati ozbiljnim oštećenjem uređaja.

Uvek održavajte Vašu motornu testeru u dobrom radnom stanju.



Održavanje posle svake upotrebe

1. Filter vazduha

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem čoška čistača o neku tvrdu površinu. Da bi očistili prljavštinu na mrežicama - razdvojite filter na polovine i očistite u benzinu. Kada koristite komprimovani vazduh, duvajte od unutrašnje strane. Da bi spojili polovine filtera - pritisnite obod, dok se ne čuje - "klik".

2. Uljni otvor

Razmontirajte vodilicu i proverite da li je uljni otvor zapušten

(1) Uljni otvor

3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žleba vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanic (zvezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanic (zvezda)

4. Drugo

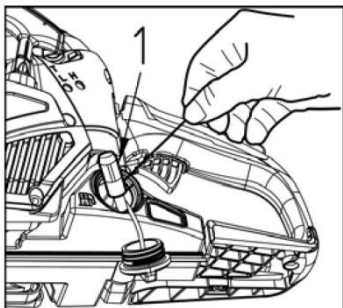
Proverite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih delova i oštećenja važnijih delova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronadjete neki defekt - odmah kontaktirajte

ovlašćeni servis - da bi kvar otklonio pre sledeće upotrebe.

■ Periodično održavanje

1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine izmedju rebara cilindra - mogu prouzrokovati pregrevanje motora. Povremeno proverite i očistite rebra cilindra posle skidanja prečištača vazduha i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uverite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni.



2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora.

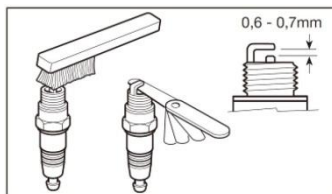
(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamenite novim ako je potrebno.



VAŽNO

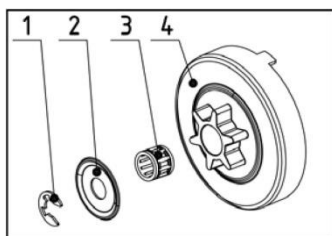
- Nakon vadenja filtera, upotrebite stezaljku da pridržite kraj usisne cevi.
- Kada radite sa filterom, pazite da vlakna filtera ili prašina - ne upadnu u usisnu cev.



3. Svećice

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm-0,7mm - po potrebi.

Tip svećice: CHAMPION



4. Lančanik

Proverite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje koje ima uticaja na pogon lanca. Ako dodje do velikog habanja - treba ga zameniti novim delom. Za to kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanik, ili pohaban lanac na novi lančanik.

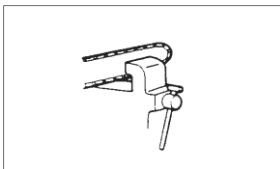
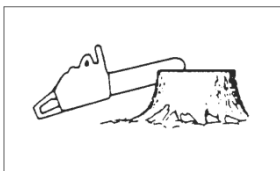
- 1) E prsten, 2) Podloška
- 3) Igličasti ležaj 4) Doboš kvačila

5. Prednja i zadnja absorbciona opruga

Ukoliko je opruga deformisana - zamenite.

Koristite samo rezervne delove koji su navedeni u ovom uputstvu. Korišćenje drugačijih rezervnih delova može dovesti do ozbiljnih povreda.

9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



■ Lanac testere



Vrlo je važno za lagan i bezbedan rad - da zubi lanca uvek bude dobro naoštreni.

Oštrenje zuba je neophodno kada:

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

Standardi podešavanja zuba:

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Pre oštrenja:

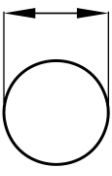
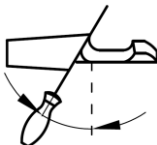
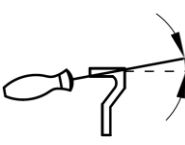
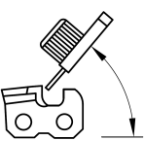
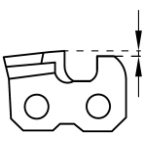
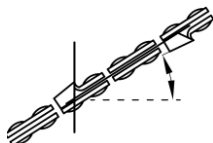
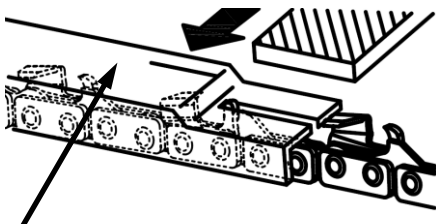
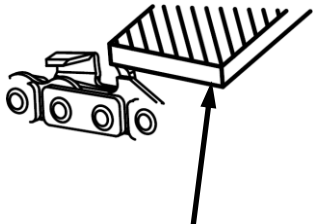
- Uverite se da se lancem rukuje bezbedno.
- Uverite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Stavite turpiju na zub - i gurnite pravo napred. Držite turpiju u položaju koji je prikazan dole.

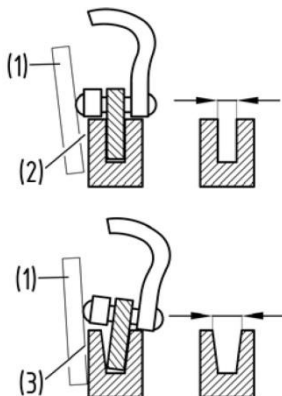
Nakon što je svaki zub podešen, proverite instrumentom za odredjivanje dubine reza i turpijajte na propisnu dubinu - kako je ilustrovano.

Zaoblite dobro prednju ivicu, da bi smanjili šansu za pojavu povratnog udarca i pucanje spojnice (članka).

Uverite se da svaki zub ima istu dužinu i uglove ivica kao što je ilustrovano.

	Prečnik turpije	Ugao gornje ploče	Donji ugao	Ugao nagiba glave (55°)	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Ugao rotacije mengela	Ugao nagiba mengela	Bočni ugao	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Mač (vodilica)



- Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi sprečili habanje samo jednog dela.

- Šina mača treba uvek da bude pravougaona.

Proverite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i spoljašnji deo zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Tako da mač treba popraviti ili zameniti.

(1) Šablon (2) Zazor

(3) Nema zazora (4) Lanac se naginje

10. Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite i održavajte ceo uređaj.
4. Skladištite uređaj na suvom mestu, van domašaja dece.

11. Odlaganje otpada i zaštita životne sredine

Nikada nemojte prosuti ulje za podmazivanje lanca, niti mešavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem a ostatke predajte na za to predviđene specijalne lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj, treba nakon završetka životnog veka - da se odloži na mesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni delovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o ovome, možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

12. Problemi i rešenja

Problem	Uzrok	Rešenje
1) Problem pri startovanju	- Proverite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smeša. - Proverite da motor nije presisao (preplavljen motor) - Proverite paljenje svećice	- Zamenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svećicu - Zatim povucite starter bez sauha - Zamenite novom svećicom
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	- Proverite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mešavina - Proverite da nije došlo do zapušenja filtera goriva i filtera vazduha - Proverite da li je karburator adekvatno podešen	- Zamenite sa propsinim gorivom. - Očistite - Treba izvršiti podešavanje karburatora
3) Ulje ne izlazi	- Proverite kvalitet ulja - Proverite da nije došlo do zapušenja otvora za podmazivanje	- Zamenite ulje - Očistite

Ukoliko Vaš uređaj zahteva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.

13. Tehničke karakteristike

Pogonska jedinica:	VGS 3920 PE
Radna zapremina motora:	38,5 cm ³
Maksimalna snaga motora:	1,6 kW
Gorivo:	Mešavina (Bezolovni benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo:	410 cm ³
Ulje za lanac:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje:	270 cm ³
Karburator:	Walbro
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora:	530 g/kw·h
Opseg brzine praznog hoda:	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznim dodacima:	12000 o/min
Maksimalna brzina lanca:	22,86 m/s
Sistem paljenja:	C.D.I. sa naprednom funkcijom tajminga
Svećica:	CHAMPION
Sistem za snabdevanje uljem:	Mehanička klipna pumpa sa regulatorom
Masa suvog uređaja (bez vodilice, lanca, prazni rezervoari):	4,65 kg
Nivo zvučnog pritiska na mestu rada (EN ISO 22868) L _{pA} :	103,5 dB(A)
Merna nesigurnost (2006/42EC) K _{pA} :	3 dB(A)
Nivo zvučne snage (EN ISO 22868) L _{WA} :	110,8 dB(A)
Merna nesigurnost (2006/42EC) K _{WA} :	3 dB(A)

Deklarisani nivo zvučne snage L_{WAd}	114 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Prednji rukohvat:	$6,66 \text{ m/s}^2$
Zadnji rukohvat:	$7,14 \text{ m/s}^2$
Merna nesigurnost (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezna glava:	
Mač (vodilica)	Oregon 140SDA041
Tip:	Lančnik na vrhu
Rezna dužina:	350 mm
Lanac testere	
Tip:	Oregon 91P052E

**Deklaracija o usaglašenosti**

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine

Motorna testera VGS 3920 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktivama (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

Izmereni nivo buke LwA 110,8 dB(A)

Garantovani nivo buke LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.12.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН ТРИОН

Villager VGS 3920 PE

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да започнете да използвате нашия продукт, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете правилното използване на триона.
- Пазете това ръководство.

**БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДИ ВСИЧКО**

Предупрежденията в това ръководство, означени със символа се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети предвид, за да се предотвратят възможните сериозни телесни повреди, и затова Ви молим да прочетете внимателно тези инструкции и да ги спазвате без изключение.

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В РЪКОВОДСТВОТО

Този символ показва инструкциите, които винаги трябва да спазвате, за да предотвратите нещастен случай, който може да доведе до сериозни телесни повреди или дори до - смърт.



Този символ показва инструкциите - които трябва да спазвате - или в противен случай може да възникне механична повреда или неизправност.



Този знак показва някои полезни инструкции за използване на устройството.



Внимание! Прочетете тези бележки, преди да използвате устройството - и ги запазете. Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролните елементи, за да можете безопасно да управлявате устройството. Винаги пазете тези Инструкции за употреба - близо до триона.

Внимание! Възможност за загуба на слуха.

При нормални условия на работа това устройство може да изложи оператора на ниво на шум от 80 dB (A) или по-високо ниво на шума. Моторния трион трябва да се държи с дясната ръка на задната ръкохватка и лявата ръка на предната ръкохватка.

Внимание! Защита от шум! Моля, спазвайте местните разпоредби, докато работите с устройството.

Предназначено/непредназначено - използване на устройството

Моторния трион се използва за дървета, дървен материал и за рязане на клони според наличната дължина на рязане. Могат да се обработват само дървени материали.

Необходимо е в указанияте инструкции оборудване за защита - по време на работа. Този продукт е предназначен за обучени потребители за събаряне на дървета, кастрене на клоните на отрязаното дърво. Отговорността за щети или наранявания, които могат да се дължат на злоупотреба или неправилна употреба - не се поема от производителя, а от оператора. Съответните комбинации от мечове и вериги могат да се използват, както е посочено само на устройството. Компонентите за употреба се отнасят и за предпазните мерки, както и на мерките за предострожност както до инструкциите в ръководството за експлоатация. Хората, които използват това устройство, трябва да бъдат обучени и запознати с продукта и трябва да са наясно с всички възможни опасности. Освен това, правилата за защита от злополуки трябва да се спазват изцяло. Също така трябва да се спазват и условията за безопасност и общите правила на трудовата медицина.

Ако се направят някои промени в устройството, те изключват подкрепата и гаранцията на производителя, както и отговорността на производителя за произтеклите вреди. Това устройство не е предназначено за професионална употреба.

Опасности

Дори и когато правилно използвате устройството, винаги съществува риск, който не може да бъде напълно изключен. Поради вида и конструкцията на устройството могат да възникнат следните видове опасности:

- Опасност да докоснете незащитената верига.
- Неочаквано внезапно движение на меча.

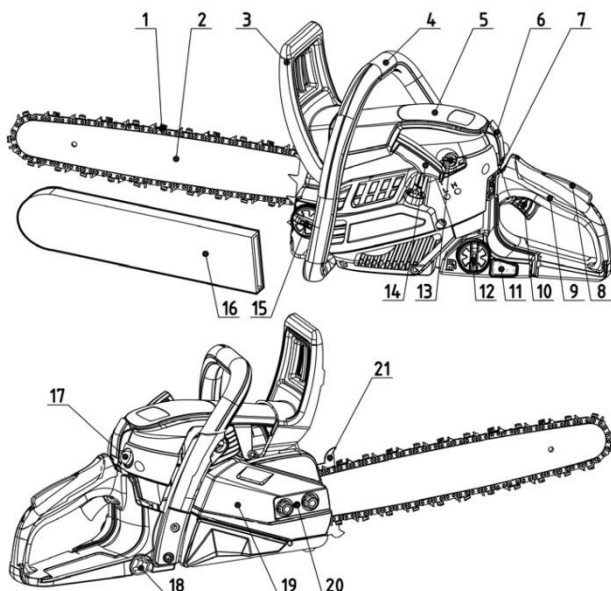
- Повреда на слуха, освен ако не се носи подходяща защитна за ушите.
- Вдишване на токсични частици, отработени газове, вследствие на изгарянето от двигателя.
- Контакт на бензина с кожата.
- Шум: определено ниво на шума не може да бъде избегнато. Целта при работата, когато се явява шум, той да е разрешен и ограничен на определен период от време. Трябва да се правят паузи по време на работа. Такива паузи може би изискват намаляване на работното време до минимум. Лицата, които работят с устройството, и хората, работещи наблизо, трябва да носят подходящо оборудване за защита на слуха.
- Вибрации. Предупреждение: Действителното излъчване на вибрации, което се явяват при работа с устройството - може да се различава от обявената от производителя. Това може да се дължи на следните фактори, които преди или по време на всяка употреба трябва да бъдат взети под внимание:
 - Устройството трябва да се използва правилно.
 - Да се провери дали правилно се обработва материала и дали правилно се реже.
 - Устройството трябва да се ползва в съответствие със закона.
 - Проверете състоянието на режещия инструмент.
 - Ръкохватките са монтирани отзад на допълнителните дръжки на вибрации и са монтирани върху корпуса на устройството.

Ако имате неприятно усещане или промяна в цвета на кожата на ръцете, докато използвате устройството - спрете да работите. Използвайте адекватни почивки на работното място. Ако се пренебрегнат почивките при работата, може да възникне синдром на вибрация на ръцете.

Предупреждение: Ако съществуват национални закони (Безопасност на работното място и опазване на околната среда), това може да ограничи употребата на верижния трион.

1 Позиции на частите

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Верига на триона | 12. Капака на резервоара за гориво |
| 2. Меч (водеща шина) | 13. Лост на смукача |
| 3. Преден предпазител за ръката | 14. Дръжка на стартера |
| 4. Предна ръкохватка | 15. Капачка на резервоара за масло |
| 5. Капак на цилиндъра | 16. Предпазител (водеща шина) |
| 6. Заключващ лост | 17. Горивна помпа |
| 7. Превключване на двигателя | 18. Ключ за запалителната свещ |
| 8. Блокада на дръжката на газта | 19. Капак на съединителя |
| 9. Задна ръкохватка | 20. Обтегач на веригата |
| 10. Лост за газ | 21. Зъбна лансна |
| 11. Прозорец за наблюдение | |



2. Символи на моторния верижен трион



1 Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения.



2 Внимание! Риск от откат. Избягвайте обратен удар и не докосвайте върха на меча



3 Не използвайте триона с едната си ръка



4 Дръжте моторния верижен трион с двете си ръце



5 Когато работите с триона, трябва да използвате подходяща защита за очите, ушите и главата



6 Прочетете ръководството за експлоатация, преди да използвате моторния верижен трион



7 Винаги носете предпазни и антивибрационни (AV) ръкавици, когато използвате устройството



8 Винаги носете предпазни и неплъзгащи се ботуши - когато работите с устройството

За безопасна работа и поддръжка символите се намират на устройството. Според тези бележки, моля, бъдете внимателни - не правете никаква грешка.



(а). Отвор за наливане на гориво ("ГОРИВНА СМЕС")

Позиция: Близо до капачката на резервоара за гориво.



(б). Отвор за наливане на масло за веригата.

Позиция: Близо до капачката на масления резервоар.



(в). Контрол на двигателя с помощта на превключвателя:

Като завъртите ключа в положение "О", двигателят спира да работи незабавно. "О" и "I" са показани на бутона на превключвателя

Позиция: Отзад, от лявата страна на задната ръкохватка.

(г). Контрол на лоста на смукача:

Издърпайте лоста на смукача, затворете смукача; натиснете лоста на смукача, отворете смукача.

Позиция: Назад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(д). Ако завъртите отвертката в посоката на стрелката към "MAX", върху веригата ще изтича повече масло, а когато завъртите в положение "MIN", по-малко.

Позиция: Долната част на задвижващата система.

H
L
T

(е). Винтът под буквата "H" на буквата е винт за настройване на сместа за високи скорости.

Винтът под буквата "L" е винт за настройка на комбинацията от ниски скорости.

Винтът до буквата "T" е дюзата за регулиране на газта.

Позиция: горе - отляво на задната дръжка.



(ж) Показва посоките, в които верижната спирачка се освобождава (бялата стрелка) и се активира (черната стрелка).

Позиция: Предпазител на предната ръкохватка.



(з) Показва посоката на монтиране на веригата.

Позиция: Предния капак на веригата.



(и) гарантирано ниво на акустична мощност за това устройство:

- 114 dB(A)



(Й) Ръчно стартиране на двигателя.

3. За безопасна работа

■ Преди да използвате нашия продукт

1. Преди да използвате този наш продукт, прочетете внимателно ръководството - за да разберете правилното използване на моторния трион.
2. Никога не работете с триона, когато почувствате умора, или сте разстроени или под влияние на лекарства, които могат да Ви направят сънливи, или ако сте под влияние на алкохол или наркотици.
3. Работете с триона само в добре проветриви помещения. Никога не включвайте двигателя в затворени помещения. Отработените газове съдържат опасен въглероден оксид. Маслените пари за смазване и стърготините са токсични за оператпра.
4. Никога не режете при силен вятър, лошо време, когато видимостта е лоша и когато температурата е твърде висока или твърде ниска. Винаги проверявайте дали има гнили клони на дървото, които могат да паднат при поваляне на дървото.
5. Използвайте предпазни обувки, по-тясно облекло и средства за защита на очите, ушите и главата. Използвайте ръкавици против вибрации (AV).

Смята се, че състоянието, наречено Рейнов (Raynaud) феномен - който засяга пръстите на някои хора - може да бъде свързано с излагане на вибрации и студ. Загуба на цвят и изтръпване на пръстите. Следващите предпазни мерки са строго препоръчителни, тъй като не е известно колко е минималното излагане - каква е причината за това заболяване.

Дръжте тялото си топло, особено главата, врата, краката, ставите на краката, ръцете и китките. Поддържайте добро кръвообращение с енергични ръчни упражнения - по време на чести почивки - и не пушете. Дръжте веригата да е винаги заточена, а трионът, включително и AV системата - поддържайте в добро състояние. Незаточената верига ще увеличи времето за рязане и натискането на тъпи верига в дървото ще увеличи вибрациите, които се предават на Вашите ръце. Трион с с хлабави компоненти, или с повредени или износени AV амортизатори - също ще увеличи вибрациите. Ограничете работното време.

Всички горепосочени предпазни мерки - не гарантират, че няма да страдате от болест на белите пръсти или синдром на карпалния тунел. Следователно, потребителите, които постоянно работят (редовно), трябва постоянно да следят състоянието на своите пръсти. Ако възникне някой от тези симптоми, незабавно потърсете медицинска помощ.

6. Винаги наливайте горивото внимателно. Избършете разлятото гориво, след това преместете поне 3 метра от мястото на горивния разлив, преди да стартирате двигателя.

7. Отстранете всички източници на искри или пламъци (напр. пушене, открит пламък или работа, която може да предизвика искри) в зоната, където приготвяте горивната смес, където я наливате или съхранявате.

Не пушете, когато боравите с горивото или когато работите с триона.

8. Не позволявайте на други хора да се намират близо до моторния трион при стартиране на двигателя или рязане на дървесина. Дръжте наблюдателите извън

работната зона. Децата, домашните любимци и наблюдателите трябва да са на разстояние най-малко 10 метра от Вас, когато започнете да работите с триона.

9. Никога не започвайте рязане, ако работната зона не е чиста, ако нямате сигурна опора (позиция) и планирана посока за изтегляне (бягство), когато дървото започне да пада.

10. Винаги дръжте триона с двете си ръце, когато двигателят работи. Обхванете здраво дръжките с палците и останалите пръсти.

11. Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона, когато двигателят работи. Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.

12. Винаги носете триона с изключен двигател, с водач и верига, обърнати назад, и с шумозаслушител встрани от тялото Ви.

13. Винаги проверявайте триона преди всяка употреба - дали има пукнатини, хлабави или видоизменени части. Никога не използвайте триона, ако е повреден, неправилно инсталиран, или не е напълно и сигурно сглобен. Уверете се, че веригата спира да се движи, когато бутонът за газта е освободен.

14. Всяко обслужване на триона, различно от описаното в това ръководство, трябва да се извърши в оторизиран сервиз за моторни триони. (Напр. ако се използват неподходящи инструменти за отстраняване на зъбното колело или ако неправилен инструмент се използва за задържане на зъбното колело, за да се отстрани съединителят, зъбното колело може да бъде демонтирано).

15. Винаги изключвайте двигателя, преди да спуснете триона.

16. Бъдете изключително внимателни при рязането на тънки храсти и млади клони, защото трионът може да хване тънкия материал и да отскочи към Вас или да Ви изхвърли от равновесие.

17. Когато режете клон, който е под напрежение, бъдете подготвени за отката, за да не Ви удари отрязаният клон.

18. Дръжките винаги трябва да бъдат чисти, почистете ги от масло или горивна смес.

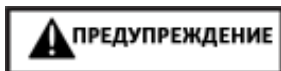
19. Пазете се от обратен удар (откат). Обратен удар (откат) се нарича внезапното движение на водещата шина (меча) нагоре, което се случва, когато върхът на мечата (ножа, шината) докосне някакъв обект. Откатът може да доведе до сериозна и опасна загуба на контрол над триона.

20. Когато пренасяте моторния си трион, уверете се, че на мача е в предпазителя. Сложете устройството в безопасно положение по време на транспортирането, за да предотвратите загуба на гориво, повреда или нараняване.

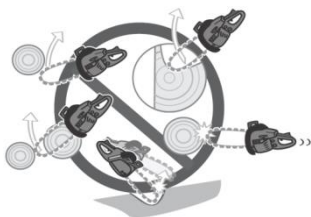
21. С лек натиск и задвижете двигателя при пълна газ, докато използвате верижния трион - за да избегнете заклещването на веригата в дървото.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОБРАТЕН УДАР

ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА МОТОРНИ ТРИОНИ



Обратен удар (откат) може да възникне, когато върхът на ножа (меча) на триона докосне някакъв обект, когато дървото заклещи мечата на триона в среза или



при леко докосване на дървото. В някои случаи лекото докосване може да предизвика светкавичен обратен удар, отхвърляйки меча към оператора на триона. Натискането на веригата във върха на меча (водещата шина) може силно да отхвърли меча към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което в крайна сметка може да доведе до сериозни наранявания.

● Не разчитайте единствено на функциите за безопасност, инсталирани във Вашия моторен трион. Като потребител на триона трябва да предприемете няколко стъпки, за да предотвратите злополука и нараняване по време на рязане

(1) С основното разбиране за възникването на откат можете да намалите или напълно да изключите изненадващия ефект. Изненадата допринася за възникването на несчастни случаи.



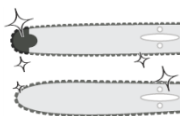
(2) Силно хванете триона с двете си ръце, поставете дясната си ръка върху задната ръкохватка и лявата си ръка върху предната ръкохватка, докато двигателят работи. Дръжте здраво дръжките, като ги обхванете с палците и останалите пръсти. Здравото хващане ще Ви помогне да намалите въздействието на отката и да запазите контрола над триона. Не изпускайте моторния трион.

(3) Уверете се, че в зоната нарязане няма пречещи фактори. Не позволявайте на върха на ножа (меча) да докосва ствол, клони или други препятствия - докато работите с триона.



(4) Режете при високи обороти на двигателя.

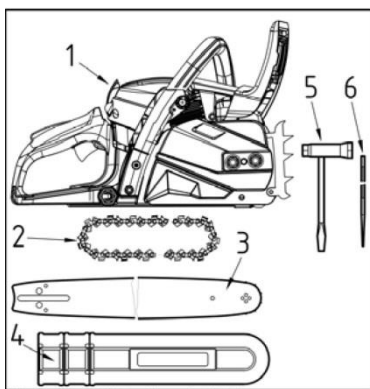
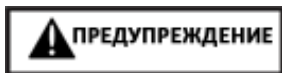
(5) Не се протягайте много и не режете над нивото на раменете си.



(6) Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддържане на веригата.

(7) Използвайте само вериги и сменяеми направляващи шини, предоставени от производителя.

4. Монтиране на шината (меча) и веригата

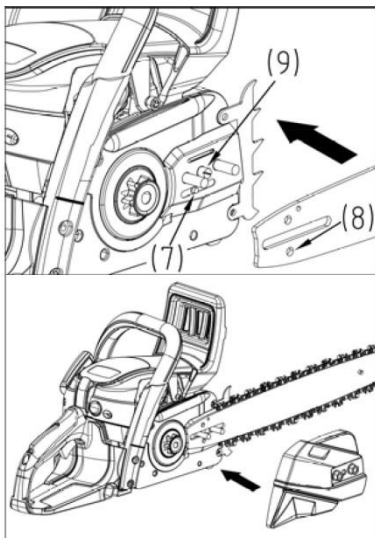


(6) Пила за острене на веригата

Верижният трион има много остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици от съображения за безопасност. Уверете се, че двигателят е спрял преди да започнете настройването на водача и веригата.

Стандартният пакет за моторен верижен трион съдържа следните елементи:

- (1) Устройство за задвижване
- (2) Верига на триона
- (3) Направляваща (водеща) шина
- (4) предпазител за меча (шината)
- (5) Ключът за свещта



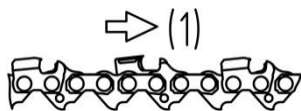
Отворете кутията и монтирайте шината и веригата към задвижващото устройство, както е посочено в следните стъпки.

1. Издърпайте предпазителя за ръка към предната дръжка, за да сте сигурни, че спирачката на веригата не е активирана.
2. Разхлабете гайката и свалете защитата на веригата.
3. Поставете водача на веригата върху задвижващото зъбно колело; докато монтирате гайката за опъване на веригата в долния отвор на водещата шина. Монтирайте веригата върху зъбното колело на триона около водещата шина, след това монтирайте капака на съединителя и го затегнете с две ръчни гайки.

(7) Винт за затягане (опъване) на веригата

(8) Отвор

(9) Винт за затягане на веригата

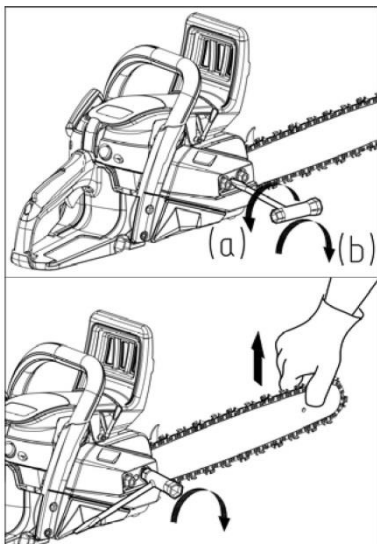


(1) Посока на движение



ЗАБЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на точната посока на веригата.



4. Докато държите повдигнатия връх на водещата шина, регулирайте опъна на веригата чрез завъртане на винта за опъване, докато верижните съединители не докосват долната страна на водещата шина.

5. Затегнете здраво гайките - държете водещата шина повдигайки го нагоре (12 ~ 15 Nm). След това проверете веригата за лесно завъртане и правилно затягане, с ръка. Ако е необходимо пренастройте, като разхлабете капака на веригата.

6. Регулирайте винта за опъване на веригата.

а) Завъртете в посока обратна от движението на часовниковата стрелка: Разхлабете веригата.

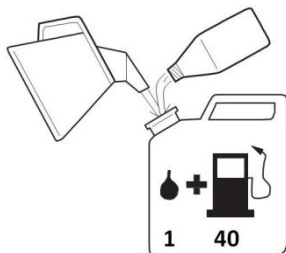
б) Завъртете в посока на движението на часовниковата стрелка: Затегнете веригата.



ВАЖНО

Много важно е да се поддържа правилното затягане на веригата. Високото износване на меча (шината) или дори лекото увисване на веригата може да бъде причинено от неправилно опъване на веригата. Особено обърнете внимание, когато използвате нова верига, тъй като при първата употреба може да възникне разтягане на веригата. Зъбната лансна е съставна част на триона и трябва да се монтира преди първата употреба на триона. Монтирайте го с два винта в предната част на триона.

5. Горивно и масло за веригата

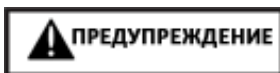


■ Гориво

Двигателите се смазват само с масло, специално разработено за въздушно охлаждани двутактови бензинови двигатели.

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ В СМЕСТА:
БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1**

Тези двигатели са сертифицирани да работят с безоловен бензин.



Горивото е силно запалимо. Не пушете и не приближавайте пламъци или искри до горивото.



1. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН) – ще доведе до сериозно увреждане на вътрешните части на двигателя в много кратък срок.
2. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МАСЛО ЗА 4-ТАКТОВИ ДВИГАТЕЛИ ИЛИ ЗА 2-ТАКТОВИ ДВИГАТЕЛИ, ОХЛАЖДАНИ С ВОДА – може да причини повреда на запалителната свещ, запушване на изпускателната тръба или залепване на буталния пръстен.

■ КАК ДА ПРИГОТВИТЕ ГОРИВНАТА СМЕС

1. Измерете количествата бензин и масло, които трябва да се смесят.
2. Налейте малко бензин в чистатуба за гориво.
3. Налейте цялото масло и разклатете добре.
4. Изсипете останалия бензин и отново разклатете за поне 1 минута.
5. Маркирайте тубата, за да знаете какво е в нея и да избегнете объркване.



■ МАСЛО ЗА ВЕРИГАТА

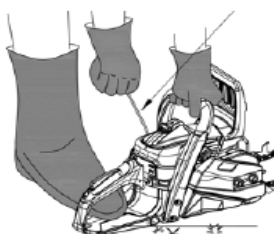
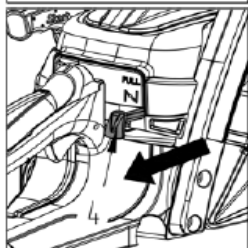
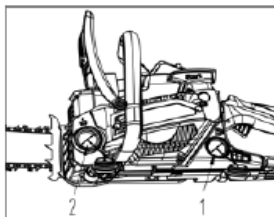
За смазване на веригата използвайте специално верижно масло – през цялата година.



ЗАБЕЛЕЖКА

Не наливайте използвано и преработено масло, тъй като това може да доведе до повреда на маслената помпа.

6. Работа с моторния верижен трион



■ ЗАДВИЖВАНЕ (СТАРТИРАНЕ) НА ДВИГАТЕЛЯ

Студено стартиране: „Студеният старт“ на двигателя означава стартиране на двигателя след най-малко 10 минути, след като е изключен или след зареждане.

1. Развийте и махнете капачката за гориво и капачката за маслото, но не ги изваждайте от устройството, а просто ги оставете да висят.
2. Налейте гориво в резервоара до 80% от пълния му капацитет.
3. Затворете капачката и изтрийте всички капки и разлятото гориво около триона.
4. Натискайте постоянно помпата - докато горивото не влезе в нея.

(1) Отвор на резервоара за гориво

(2) Отвор на резервоара за масло

(3) Помпичка

(4) Бутон на дросела

5. Завъртете бутона на смукача в посока на часовниковата стрелка. Смукача ще се затвори и превключвателят за газ ще бъде настроен на стартова позиция.



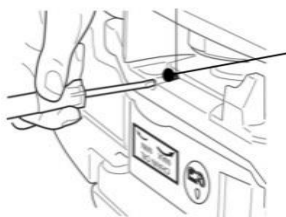
ЗАБЕЛЕЖКА

Когато стартирате отново двигателя веднага след спирането му, поставете смукача в отворено положение.

6. Натиснете предпазителя на предната



Масло за
веригата



Винт за
настройване на
потока на
маслото за
веригата

ръкохватка напред - за да активирате спирачката на веригата.

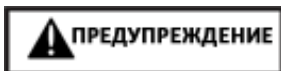
7. Докато държите триона здраво на земята, вземете дръжката на стартера, бавно издърпайте въжето с дясната си ръка, докато почувствате някакво съпротивление (стартера спре ръчката) и сега бързо и енергично издърпайте въжето. **Никога не обвивайте стартерното въжъ около ръката си.**

8. Когато запалването се задейства, завъртете бутона на смукача в обратна посока от движението на часовниковата стрелка - за да отворите смукача.

Забележка: Ръчното настройване на газта може временно да регулира газта до частично отворено положение, за да помогне стартирането му.

9. Дръжте добре верижния трион на земята и повторете изтеглянето на въжето, докато двигателят стартира.

10. Издърпайте нагоре предния предпазител на ръката към предната ръкохватка, за да освободите спирачката. След това изчакайте двигателят да се загрее с малко изтеглен превключвател.



Преди да стартирате двигателя, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо. Преди всяко стартиране - се уверете дали верижната спирачка винаги се активира.

Топъл старт:

За топло стартиране на двигателя веднага след спирането му спазвайте стъпките 1-2-3-4-6-9-10 от горепосочената процедура – внимавайки да помпата е активирана само 2-3 пъти.

■ ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ДОСТАВКА НА МАСЛО

След като стартирате двигателя, задвижете веригата със средна скорост и проверете дали маслото за веригата се пръска, както е показано на фигурата.

Дебитът на верижното масло може да се промени чрез вкарване на отвертка в отвора в долната част на съединителя. Регулирайте в зависимост от условията за работа.

Завъртете основата обратно на движението на часовниковата стрелка - силен дебит.

Завъртете основата в посока на часовниковата стрелка - лош дебит.



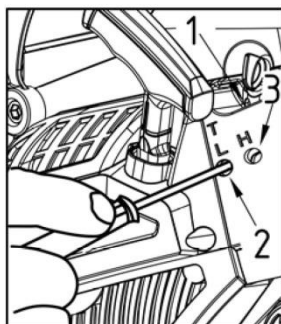
Масленият резервоар трябва да бъде почти празен - в момент, когато се похарчи горивото. Винаги, когато зареждате резервоара за гориво, зареждайте и масления резервоар за веригата.

■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТТА НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

Преди всяка употреба, трябва да се уверите, че веригата не се движи когато трионът работи на празен ход.

■ НАСТРОЙКА НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът на Вашия трион е фабрично настроен, но може да изисква фина настройка поради променящите се условия на работа. Ако са необходимо настройване на карбуратора, свържете се с упълномощен сервиз. Не настройвайте го сами. Преди да настроите карбуратора, трябва да проверите дали са осигурени чисти горивни и въздушни филтри и чиста и правилна смес от гориво.



При настройването на карбуратора, направете следните стъпки:



Карбураторът се регулира, когато шината и веригата са монтирани.

1. Ходовете H и L са ограничени от броя на завъртанията, както е показано.

H дюза –1/4

L дюза –1/4

2. Стартирайте двигателя и го оставете за няколко минути да загрее при ниски обороти.

3. Завъртете регулиращия винт (T) обратно на часовниковата стрелка, така че веригата да не се върти. Ако скоростта на празен ход е твърде малка, завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.

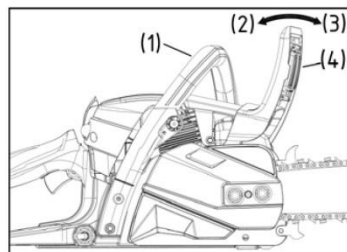
4. Направете тест за рязане, регулирайте вала H за най-добра сила на рязане, а не за максимална скорост.

(1) Винт за регулиране на празния ход

(2) L винт

(3) H винт

■ СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА



Верижната спирачка е инструмент, който незабавно спира веригата, ако трионът е отхвърлен поради обратен удар (откат).

(1) Предна ръкохватка (2) Освобождаване

(3) Спиране

(4) Предпазител на предната

ръкохватка

Често верижната спирачка се активира автоматично чрез инерционна сила. Тя може също така да се задейства и ръчно – с натискане на спирачния лост ((предния

предпазител за ръка) надолу. Когато работят спирачките, белият конус изкача от основата на спирачния лост.

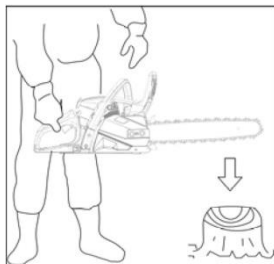
За да освободите спирачката, издърпайте предпазителя на предната ръчка към предната ръкохватка, докато чуete звука "щрак".



Когато спирачката е активирана, освободете лоста на газта, за да намалите оборотите на двигателя. Ако продължите да работите с включена спирачка, това ще увеличи загряването на съединителя, което може да предизвика проблеми.

Проверявайте ежедневно функцията на спирачката.

Как да определите нейната функционалност:



- 1) Изключете двигателя
- 2) Дръжте триона хоризонтално, освободете ръката от предната ръкохватка, удряйте с върха на меча в пъна или парче дърво и потвърдете действието на спирачката. Работният обхват варира в зависимост от размера на шината.

Ако спирачката не работи, незабавно се свържете с

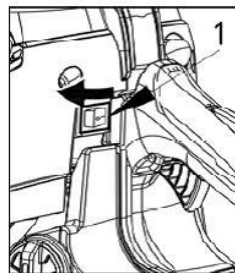
оторизиран сервизен център - за да я проверите и поправите.

■ Спиране на двигателя

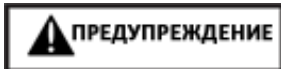
1. Освободете дросела и оставете двигателя да работи няколко минути на празен ход.

2. Натиснете лявата страна на превключвателя

(1) Превключвател на двигателя



7. РЯЗАНЕ



Преди да работите с моторния трион, прочетете "За безопасна работа". Препоръчва се да се упражнявате - чрез рязане на леки дънери. Това ще Ви помогне да свикнете с Вашето устройство.

Винаги спазвайте правилата за безопасност, които могат да ограничат използването на устройството. Верижният трион може да се използва само за рязане на дървесина. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и обратния удар варират за различни материали, а изискванията на правилата за безопасност не могат да се спазват. Не използвайте верижния трион като лост за повдигане, преместване или разделяне на предмети. Не го заклещавате във фиксирана стойка. Забранено е използването на оборудването и приложението ѝ по начин, който не е описан от производителя.

Не е необходимо да прилагате голяма сила, докато работите с триона. При работа с пълен двигателен газ прилагайте само лек натиск.

Ако увеличавате оборотите на двигателя, когато мечът се заклещи в дървото, това може да повреди съединителя. Когато веригата е заклещена в канала за рязане, не се опитвайте да я извадите насила, но използвайте клин или лост, за да отворите канала за рязане.

■ Защита срещу обратен удар

Този трион е оборудван с верижна спирачка, която спира веригата в случай на обратен удар (откат). Трябва да

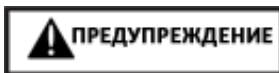
проверите спирачката на веригата преди всяка употреба, като държите триона на пълен газ за 1 или 2 секунди, след което натиснете предния предпазител. Веригата трябва да спре веднага, когато двигателят работи при пълна мощност. Ако веригата спира бавно или изобщо не спира, не работете с триона и се свържете с упълномощен сервис, за да отстрани дефекта.



Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за изправност преди всяка употреба и веригата да е остра. Премахването на устройствата за безопасност, неадекватната поддръжка или неправилната замяна на водещата шина (меча) могат да увеличат риска от сериозно нараняване, дължащо се на откат.

■ Поваляне на дървета

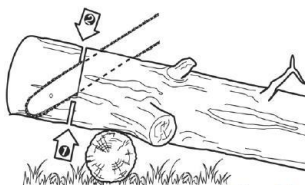
1. Определете посоката на поваляне, като вземете предвид вятъра, естествения наклон на дървото, местоположението на гъстите клони, условията за работа след повалянето и други фактори.
2. Докато почиствате зоната около дървото, осигурете си безопасна пътека за изтегляне.
3. Направете засек до една трета от диаметъра на стеблото (ствола) върху страната, на която ще падне дървото.
4. Направете „повалящ срез“ от противоположната страна на засека, на височина малко по-голяма от дъното на поваления срез.



Когато повалите дърво, ПРЕДУПРЕДЕТЕ работниците около Вас за ОПАСНОСТИТЕ!



(A) "Повалящ срез"



(B) "Насочващ засек"

■ РЯЗАНЕ И КАСТРЕНЕ



1. Винаги подсигурете Вашата опора за краката, както и стабилността на дървото.
2. Пазете се от търкалянето на отрязания ствол.
3. Прочетете инструкциите за безопасна работа - за да избегнете обратния удар.

Преди да започнете да работите, проверете посоката на силата на огъването в ствола, който ще бъде рязан.

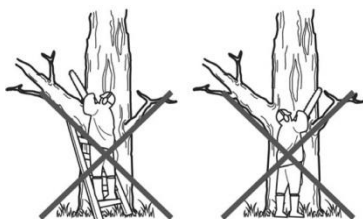
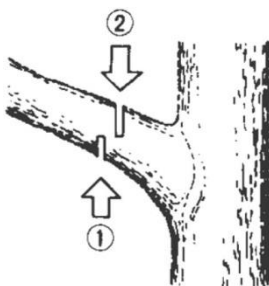
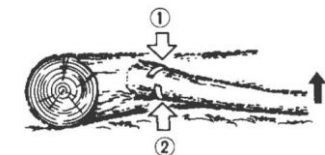
Винаги завършете рязането от противоположната страна на посоката на огъване - за да предотвратите заклещването на режещата шина в среза.

Рязане на ствол без опора

Плъзнете надолу до половината на ствола, след това обърнете ствола и го отрежете от другата страна.

Рязане на ствол с опора

В пространство А, режете нагоре от дъното една трета и завършете рязането нагоре. В пространството В режете надолу от върха една трета и завършете с рязане нагоре от дъното.



Кастрене на отрязано дърво

Най-напред проверете коя страна на клона е огъната. След това направете плитък срез в натиснатата страна, за да предотвратите пукането на клона. Изрежете от затегнатата страна.

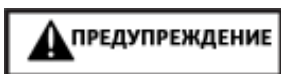


Пазете се од подскачане на отрязания клон.

**Подскачане**

Режете от дъното, приклучете към върха.

1. Не ползвайте нестабилна опора нито стълба.
2. Не се протягайте.
3. Недейте да режете над височината на вашите рамене.
4. Винаги ползвайте двете ръце когато ползвате триона.

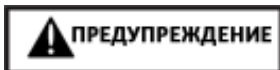


Зъбната лайсна трябва винаги да се монтира, докато използвате триона при рязане на ствол. Натиснете зъбната лайсна в дървото на ствола - като използвате задната ръкохватка. Натиснете предната ръкохватка в посоката на линията на рязане. Зъбната лайсна трябва да остане наместена за по-нататъшно водене на триона, ако това е необходимо. Използването на зъбената лайсна, когато изрязвате дървета или дебели клони, може да Ви обезпечи сигурност и да намали необходимото ниво на сила и вибрации.

Ако съществува някаква пречка между материал, който се реже и триона - изключете устройството. Изчакайте, докато спре напълно. Носете предпазни

ръкавици и отстранете препятствието. Ако веригата трябва да бъде свалена, моля, спазвайте инструкциите в съответната част от инструкцията. След почистването трябва да се извърши пробно тестване и ново сглобяване. Ако има вибрации или механичен шум, моля, спрете да работите и се свържете с оторизиран сервизен център.

8. Поддръжка



Преди да почистите триона, проверете или поправете Вашия моторен трион, уверете се, че двигателят е спрял и охладен. Извадете кабела от свещта, за да се предпазите от случайно запалване.

Следвайте инструкциите за редовна поддръжка, процедурите за подготовка за работа и рутинна ежедневна поддръжка. Неправилната поддръжка може да доведе до сериозно увреждане на устройството.

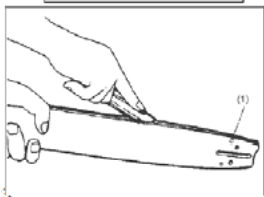
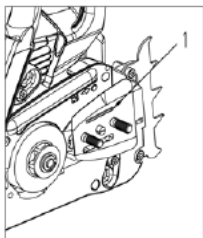
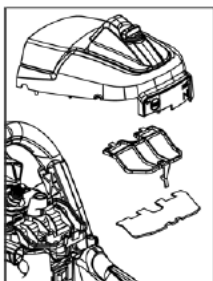
Винаги държете верижния трион в добро работно състояние.

Поддръжка след всяка употреба

1. Въздушен филтър

Прахта на повърхността на пречиствателя може да се отстрани леки удари на ръба на пречиствателя върху някаква твърда повърхност. За да почистите мръсотията от вътрешността на филтъра, отделете пречиствателя, както е показано на фигурата, и го почистете в бензин. Когато използвате сгъстен въздух, духайте отвътрешната страна.

За да сглобите пречиствателя, атискайте двете половини от неговата рамка една върху друга, докато чуete щракване.



2. Отвор за масло

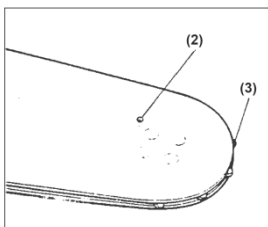
Демонтирайте водещата шина и проверете за запушване

(1) Отвор за масло

3. Меч (водеща шина)

Когато шината е свалена, почистете стърготините (пилките) от жлеба на шината и отвора за маслото.

Смажете зъбното колело (звездочката) в предната част на меча през отвора за смазване на меча.



(1) Отвор за смазване

(2) Отвор за смазване

(3) Зъбно колело (звездочка)

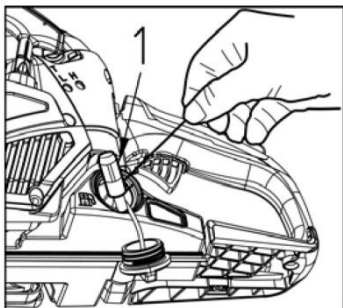
4. Друго

Прочетете дали има изтичане на гориво и разхлабване на някои части, както и повреди на по-важните части, особено на съединенията на ръкохватките и съединенията на водещата шина (меча). Ако откриете дефект, незабавно се свържете с оторизиран сервиз, за да отстрани дефекта преди следващата употреба.

■ Периодична поддръжка

1. Ребра на цилиндъра

Депозитите от нечистотия между ребрата на цилиндъра може да доведат до прегряване. Периодично проверявайте и почиствайте ребрата на цилиндъра, след като свалите пречиствателя на въздуха и капака на цилиндъра. Когато монтирате капака на цилиндъра, уверете се, че проводниците на превключвателя са правилно позиционирани.

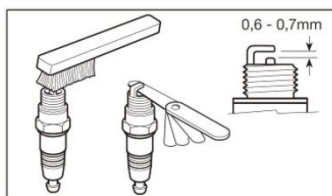


2. Горивен филтър

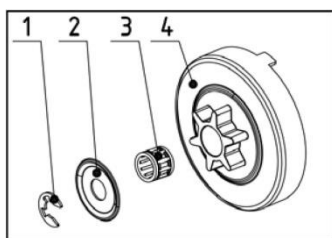
(а) С помощта на телена кука извадете филтъра от корпуса.

(1) Горивен филтър

(b) Разглобете филтъра и го измийте с бензин, или го заменете с нов, ако е необходимо.



- След ваденето на филтъра, използвайте скоба за задържане на края на смукателната тръба.
- Когато работите с филтъра, внимавайте филтърните влакна или прах да не попаднат във вътрешността на смукателната тръба.



3. Запалителни свещи

Почистете електродите със стоманена четка и регулирайте разстоянието между тях до 0,6 mm-0,7 mm – колкото е необходимо.

Вид на запалителните свещи: CHAMPION

4. Зъбно колело

Проверете дали има пукнатини или прекомерно износване. Ако има прекомерно износване, зъбното колело трябва да бъде заменено с ново. Никога не поставяйте нова верига върху износено зъбно колело или износена верига върху ново зъбно колело.

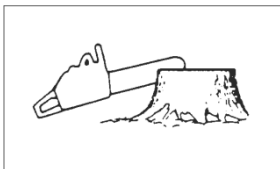
1) Е пръстен, 2) шайба

3) Иглен лагер 4) Барабана на съединителя

5. Преден и заден амортисьор

Ако амортисьора се деформирал - сменете го. Използвайте само резервните части, изброени в това ръководство. Използването на различни резервни части може да доведе до сериозни наранявания.

9. Поддържане на меч (шината) и веригата



■ Верига на триона



За нормална и безопасна работа е много важно веригата да е заточена добре.

Заточването е необходимо, когато:

- Стърготините (пилките) стават прахообразни.
- Необходими са допълнителни усилия.
- Линията на рязане не е правилна.
- Увеличават се вибрациите.
- Повишен разход на гориво.

Стандарти за настройка на зъбите:



Задължително носете защитни ръкавици.

Преди заточване:

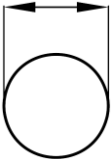
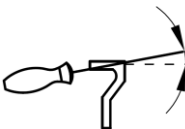
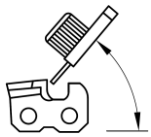
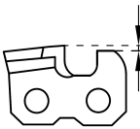
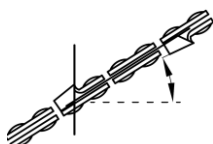
- Уверете се, че работата с веригата е безопасна.
- Uverite se da je motor zaustavljen.
- Използвайте обла пила със стандартни размери за Вашата верига.

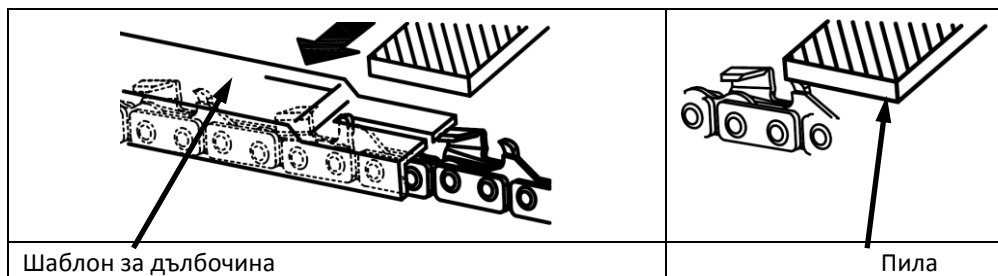
Поставете пилата върху зъба - и натиснете право напред. Дръжте пилата в показаната по-долу позиция.

След като сте настроили всеки зъб, проверете с инструмента за определяне на дълбочината на среза и заточвайте до правилната дълбочина - както е показано.

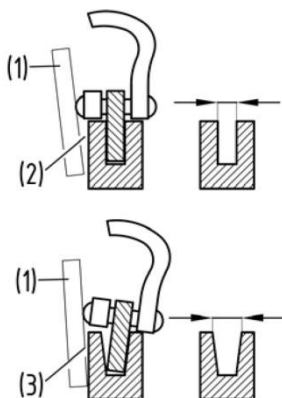
Заточете добре предния ръб, за да намалите шансовете за обратен удар и пукане на съединителя.

Уверете се, че всеки зъб има същата дължина и същи ъгли на ръбовете на ивиците, както е показано.

	Диаметър на пилата	Ъгъл на горната плоча	Долен ъгъл	Ъгъл на наклона на главата (55°)	Стандарт за дълбочина
Вид верига					
		Ъгъл на ротация на менгемето	Ъгъл на наклон на менгемето	Страничен ъгъл	
					
95VP X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"



Меч (водеща шина)



- Обръщайте меч (шината) от време на време, за да предотвратите износване на само една част. Жлебът на меча винаги трябва да е правоъгълен. Проверете износването на жлеба (канала) на меча. Поставете шаблона (нивелировача) върху меча (шината) и външната страна на зъбите. Ако виждате луфт, жлебът е нормален. Ако не се вижда луфт, жлебът на меча е износен. Така че мечът трябва да бъде ремонтиран или заменен.

(1) Шаблон (2) Луфт

(3) Няма луфт (4) Веригата се скосява

10. Съхранение

- Изпразнете резервоара за гориво и включете триона, за да консумира остатъчното гориво.
- Изпразнете резервоара за масло.
- Почистете целия трион.
- Съхранете триона на сухо място, недостъпно за деца.

11. Изхвърляне на отпадъци и опазване на околната среда

Никога не изхвърляйте смазочно масло или горивна смес за двутактови двигатели в канализацията или земята, а ги отстранявайте по предписания начин. Когато устройството Ви е приключило експлоатацията, не го изхвърляйте с други битови отпадъци, но го изхвърляйте по начин, който е в унисон с опазване на околната среда. Изпразнете резервоарите за гориво и маслото и носете остатъците до определените за това места за събиране и рециклиране. Самият уред, след края на полезния му живот, трябва да бъде занесен на място за събиране и рециклиране. По този начин пластмасовите и металните части могат да бъдат сортирани и рециклирани. Повече информация за това може да получите от местната власт.

12. Проблеми и решения

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартиране	- Проверете дали има гориво или смесът е нестандартен. - Проверете дали двигателят не е засмукан (заят двигател) - Проверете запалването на запалителната свещ	- Сменете с подходящо гориво. - Извадете и изсушете свещта - След това издърпайте стартера без смукача - Заменете с нова свещ
2) Липса на мощност/Лошо ускорение/груба работа на празен	- Проверете дали в горивото няма вода или да може би сместта е нестандартна - Проверете дали горивният филтър и въздушният филтър не са затворени	- Налейте предписаното гориво. - Почистете - Необходимо е настройване на

ход	- Проверете дали карбураторът е правилно настроен	карбуратора
3) Маслото не излиза	- Проверете качеството на маслото - Проверете дали отворите за смазване не са запушени	- Сменете маслото - Почистете

Ако вашата машина изисква допълнителна поддръжка, моля свържете се с оторизиран сервиз.

13. Технически характеристики

Задвижващо устройство:	VGS 3920 PE
Работен обем на двигателя:	38,5 cm ³
Максимална мощност на двигателя:	1,6 kW
Гориво:	Смес (Безоловен бензин 40: масло за двутактови двигатели 1)
Капацитет на горивния резервоар:	410 cm ³
Масло за веригата:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Капацитет на резервоара за масло:	270 cm ³
Карбуратор:	Walbro
Разход на гориво при максимална мощност на двигателя:	530 g/kw·h
Обхват на скоростта при празен ход:	3000±300 o/min
Максимална скорост с режещи приспособления:	12000 o/min

Максимална скорост на веригата:	22,86 m/s
Система за запалване:	C.D.I. с напреднала функция на синхронизиране
Запалителни свещи:	CHAMPION
Маслозахранваща система:	Механична бутална помпа с регулатор
Тегло на сухото устройство (без водеща шина, верига, с празни резервоари):	4,65 kg
Ниво на звуково налягане на работното място (EN ISO 22868) L_{pA} :	103,5 dB(A)
Измервателна несигурност (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Ниво на звукова мощност (EN ISO 22868) L_{WA} :	110,8 dB(A)
Неопределеност на измерването (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звукова мощност L_{WAd}	114 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Предна ръкохватка:	$6,66 \text{ m/s}^2$
Задна ръкохватка:	$7,14 \text{ m/s}^2$
Неопределеност на измерването (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Режеща глава:	
Меч (водеща шина)	Oregon 140SDA041
Вид:	Зъбното колело на върха
Дължина на рязане:	350 mm
Верига на триона	
Вид:	Oregon 91P052E

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/EC от 17 Май 2006,
Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината**Моторен трион VGS 3920 PE**

Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно машините
- Директива 2014/30/EC за електромагнитната съвместимост
- Директивите 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директивите (EU) 2016/1628 за емисиите на газове и замърсители от двигатели с вътрешно горене. Номер на одобрението на двигателя: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

Измереният ниво на шум LwA 110,8 dB(A)

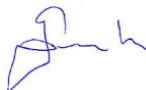
Гарантованият ниво на шума LwA 114 dB(A)

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов,
с адрес на компанията Villager D.O.O, Каюхова 32 P, 1000 Любляна

Място/дата: Любляна, 11.12.2019.

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация

Звонко Гаврилов



MOTORSÄGE

Villager VGS 3920 PE

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG



WARNUNG

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie unser Produkt verwenden, um die sachgemäße Verwendung des Geräts verstehen zu können.
- Die Bedienungsanleitung sollten Sie immer zur Hand haben.



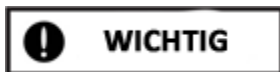
SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind und ein Symbol aufweisen  - beziehen sich auf kritische Punkte, die beachtet werden müssen, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden und deswegen bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und die Anleitungen immer einzuhalten.

■ WARNUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG



Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die Sie der Reihenfolge nach einhalten müssen, um Unfälle, die schwere Körperverletzungen oder sogar Tod verursachen können, zu vermeiden.



Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die Sie einhalten müssen, um mechanische Unfälle und Schäden zu vermeiden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Informationen während des Betriebs hin.



Achtung! Lesen Sie diese Anleitungen vor dem Betrieb und bewahren Sie sie gut auf. Lesen Sie die Anleitungen sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, um das Gerät sicher betreiben zu können. Bewahren Sie diese - Bedienungsanleitung- in der Nähe der Säge auf.

Achtung! Hörschäden sind möglich.

Bei gewöhnlichen Arbeitsbedingungen kann die Säge ein Lärmniveau von 80 dB(A) oder mehr erreichen. Die Motorsäge mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff halten.

Achtung! Lärmschutz! Halten Sie bitte während des Betriebs die örtlichen

Bestimmungen ein.**Sachgemäße/nicht sachgemäße Verwendung**

Die Motorsäge wird für Baumstämme und für das Schneiden von Ästen und Ähnlichem verwendet. Darf nur bei Holzmaterialien verwendet werden.

Während der Arbeit ist die Schutzausrüstung unbedingt notwendig. Dieses Produkt ist für erfahrene Benutzer zur Baumfällung, Schneiden von dicken Ästen und Entasten von gefällten Bäumen bestimmt. Bei entstandenen Schäden und Unfällen aufgrund Missachtung und nicht sachgemäßer Verwendung des Geräts trägt nicht der Hersteller, sondern der Benutzer die Verantwortung. Entsprechende Führungsschientypen und Ketten können, wie am Gerät beschrieben, verwendet werden. Der Verwendungszweck bezieht sich ebenso auf Sicherheitsmaßnahmen sowie auf die Anleitungen in der Bedienungsanleitung. Personen, die dieses Gerät betreiben, müssen Erfahrung haben und mit diesem Produkt vertraut sein, sowie über die möglichen Gefahren Bescheid wissen. Sicherheitsregeln bezüglich Unfällen müssen unbedingt eingehalten werden. Allgemeine Regeln sowie Sicherheitsbedingungen müssen ebenso eingehalten werden. Bei Änderungen am Gerät selbst verzichtet der Benutzer auf die Unterstützung des Herstellers, die Garantie und die Haftung des Herstellers bei entstandenen Schäden. Dieses Gerät ist nicht für professionelle Anwendung bestimmt.

Mögliche Gefahren

Es bestehen immer Risiken, die nicht völlig ausgeschlossen werden können, auch wenn das Gerät sachgemäß betrieben wird. Wegen der Art und Aufbau des Geräts können folgende Gefahrensituationen entstehen:

- Kontakt mit ungeschützter Kette.
- Unerwartete, überraschende Bewegung der Führungsschiene.
- Gehörschäden, wenn kein entsprechender Gehörschutz getragen wird.
- Einatmen von giftigen Partikeln, Abgasen wegen des Motors.
- Benzinkontakt mit Haut.
- Lärm: Bestimmtes Lärmniveau ist unvermeidlich. Das Ziel ist es, von Lärm begleitete

Arbeiten zu genehmigen und auf einen bestimmten Zeitraum zu begrenzen. Machen Sie Pausen während der Arbeit. Mit diesen Pausen wird die Arbeitszeit auf ein Minimum beschränkt. Personen, die dieses Gerät betreiben und in der Nähe arbeiten, müssen entsprechenden Gehörschutz tragen.

- Vibrationen. Warnung: Die Vibrationsemissionen während des Betriebs können von den vom Hersteller angegebenen Daten abweichen. Diese können in folgenden Situationen vor oder während des Betriebs entstehen und sollten beachtet werden:

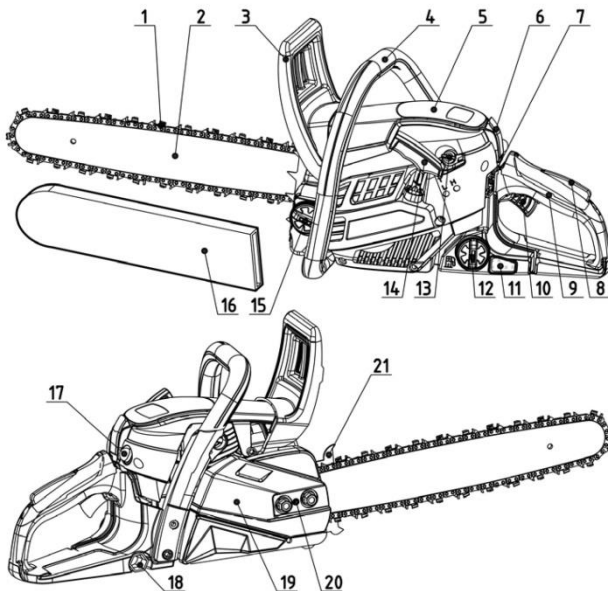
- Ob das Gerät sachgemäß betrieben wird.
- Ob das Material richtig angewendet wird und sachgemäß geschnitten wird.
- Verwendung des Geräts gemäß dem Gesetz.
- Schärfe der Schneidvorrichtung.
- Handgriffe sind hinten an den Vibrationshandgriffen und am Gehäuse montiert.

Falls Sie während des Betriebs ein unangenehmes Gefühl haben oder eine Veränderung der Hautfarbe an Ihren Händen wahrnehmen, beenden Sie alle Arbeiten. Machen Sie entsprechende Pausen während der Arbeit. Wenn Sie während des Betriebs keine Pausen einlegen, können Sie am Hand-Arm-Vibrationssyndrom erkranken.

Warnung: Nationale Gesetze können (Sicherheit am Arbeitsplatz und Umweltschutz) den Betrieb mit der Motorsäge einschränken.

1. Beschreibung

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Sägekette | 12. Kraftstofftankdeckel |
| 2. Schwert (Führungsschiene) | 13. Chokehebel |
| 3. Vorderer Handschutz | 14. Starthebel |
| 4. Vorderer Handgriff | 15. Öltankdeckel |
| 5. Zylinderdeckel | 16. Schienenschutz |
| 6. Sperrhebel | 17. Kraftstoffpumpe |
| 7. Zündschalter | 18. Zündkerzenschlüssel |
| 8. Gashebelblockade | 19. Kupplungsdeckel |
| 9. Hinterer Handgriff | 20. Kettenspanner |
| 10. Gashebel | 21. Krallenanschlag |
| 11. Standanzeige | |



2. Symbole am Gerät



1 Lesen, verstehen und halten Sie alle Anleitungen ein



2 Warnung! Rückschlaggefahr. Vermeiden Sie einen Rückschlag und berühren Sie die Führungsschienenspitze nicht



3 Betreiben Sie die Säge nicht nur mit einer Hand



4 Betreiben Sie die Säge stets mit beiden Händen



5 Gehör-, Augen- und Kopfschutz unbedingt notwendig



6 Lesen Sie vor dem Betrieb des Geräts die Bedienungsanleitung



7 Während des Betriebs immer Anti-Vibrations- (AV) Schutzhandschuhe tragen



8 Während des Betriebs immer rutschfeste Stiefel tragen

Die Symbole sind am Gerät angebracht, um einen sicheren Betrieb und Wartung zu gewährleisten. Achten Sie bitte bei diesen Anmerkungen darauf keine Fehler zu machen.



(a). Kraftstoffeinfüllöffnung („GEMISCH“).

Position: Beim Kraftstofftankdeckel.



(b). Einfüllöffnung für Kettenöl.

Position: Beim Öltankdeckel.



(c). Bedienung des Zündschalters:

Wenn Sie den Hebel in „O“ Position geben, wird der Motor sofort abgestellt. Die Positionen „O“ und „I“ sind am Hebel gekennzeichnet

Position: Hinten, auf der linken Seite des hinteren Handgriffes.



(d). Bedienung des Chokehebels:

Ziehen Sie am Chokehebel, um den Choke zu deaktivieren; drücken Sie den Chokehebel, um den Choke zu aktivieren.

Position: Hinten, auf der linken Seite des hinteren Handgriffes.



(e). Einstellung der Ölpumpe:

Wenn Sie den Schraubenzieher in Pfeilrichtung „MAX“ Position drehen, wird die Kette lockerer, wenn Sie zur Position „MIN“ drehen, dann wird die Kette angespannt.

Position: Antriebsboden.

H
L
T

(f). Die Schraube unter dem Buchstaben „H“ ist für die Einstellung des Gemisches hoher Geschwindigkeiten.

Die Schraube unter dem Buchstaben „L“ ist für die Einstellung des Gemisches niedriger Geschwindigkeiten.

Die Schraube neben dem Buchstaben „T“ stellt die Düse für die Einstellung des Leergases dar.

Position: Oben – links vom hinteren Handgriff.



(g). Zeigt die Drehrichtung zur Kettenlockerung an (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil).

Position: Vorderer Handgriffschutz.



(h) Zeigt die Installationsrichtung der Sägekette an.

Position: Vorderer Teil der Kettenabdeckung.



(i) Garantiertes Lärmniveau für dieses Gerät:

- 114 dB(A)



(j) manueller Motorantrieb.

3. Sicherer Betrieb

■ Vor dem Betrieb des Geräts

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, um die sachgemäße Verwendung des Geräts verstehen zu können.

2. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn Sie müde, krank oder aufgewühlt sind oder Medikamente eingenommen haben, die Sie müde werden lassen, oder unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen.

3. Betreiben Sie die Motorsäge ausschließlich in gut belüfteten Räumen. Starten Sie den Motor und betreiben Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen. Die Abgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid. Schmierdämpfe und Sägespäne sind für den Benutzer giftig.

4. Arbeiten Sie nicht bei starkem Wind, schlechtem Wetter, wenn Ihre Sicht eingeschränkt ist, Temperaturen zu niedrig oder zu hoch sind. Prüfen Sie, ob am Baum brüchige Ästen vorhanden sind, die während der Baumfällung abbrechen könnten.

5. Verwenden Sie rutschfestes Schuhwerk, enge Kleidung und Mittel zum Schutz von Augen, Ohren und Kopf. Verwenden Sie antivibrierende Handschuhe (AV).

Das Raynaud-Syndrom werden befällt die Finger von gewissen Personen und kann durch Kälte und Vibrationen ausgelöst werden. Farbverlust und Fingertaubheit. Folgende Vorsichtsmaßnahmen werden empfohlen, um Schäden auf ein Minimum zu beschränken.

Halten Sie Ihre Körperteile, vor allem Kopf, Hals, Füße, Fußgelenke, Hände und Handgelenke warm. Achten Sie während des Betriebs auf einen guten Blutkreislauf mithilfe von energischen Handübungen und rauchen Sie nicht. Achten Sie darauf, dass die Kette stets geschärft ist und warten Sie die Säge regelmäßig, indem Sie sie an das AV

System anschließen. Stumpfe Ketten erhöhen die Arbeitszeit und verursachen Vibrationen, wenn sie gegen Holz geschlagen werden, die sich auf Ihre Hände übertragen. Säge mit lockerem Zubehör, verschleißtem oder beschädigtem AV Stoßdämpfern erhöhen das Vibrationsniveau. Schränken Sie Ihre Arbeitszeit ein.

Die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen garantieren nicht, dass Sie nicht am Weißfinger- oder Karpaltunnelsyndrom erkranken werden. Aus diesem Grund sollten regelmäßige Benutzer dieses Geräts stets den Zustand ihrer Finger beobachten. Wenn Sie eines der genannten Symptome wahrnehmen, lassen Sie sich sofort medizinisch versorgen.

6. Sorgfältiger Umgang mit Kraftstoff. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff weg und entfernen Sie sich 3 m von der Stelle, an der Sie getankt haben, bevor Sie den Motor starten.

7. Beseitigen Sie alle Quellen von Flammen und Funken (zB Rauchen, offene Flamme oder Arbeit, die Feuerfunken auslöst) in der Zone, in welcher Sie das Gemisch herstellen, tanken oder es lagern.

Während des Tankens oder der Inbetriebnahme der Säge nicht rauchen.

8. Achten Sie darauf, dass sich andere Personen nicht in Ihrer Nähe befinden, wenn Sie den Motor starten oder einen Baum schneiden. Beobachter und Tiere von der Arbeitszone fernhalten. Während der Inbetriebnahme der Säge müssen Kinder, Haustiere und Beobachter einen minimalen Abstand von 10 m einhalten.

9. Beginnen Sie niemals Ihre Arbeit, wenn Ihre Arbeitszone nicht geräumt ist, Sie keinen festen Stand oder sicheren Fluchtweg haben.

10. Halten Sie Ihre Säge stets mit beiden Händen fest, während der Motor läuft. Halten Sie den Handgriff der Säge mit dem Daumen und den übrigen Fingern fest.

11. Halten Sie Ihre Körperteile fern von der Sägekette, während der Motor läuft. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nichts berührt, bevor Sie den Motor starten.
12. Transportieren Sie die Säge stets mit abgestelltem Motor, Führungsschiene und Kettensäge nach unten zeigend und mit dem Auspuff entfernt von Ihrem Körper.
13. Prüfen Sie Ihre Säge vor dem Betrieb auf verschleißte, lockere oder ausgetauschte Teile. Betreiben Sie niemals eine beschädigte, unsachgemäß eingestellte oder nur teilweise montierte Säge. Vergewissern Sie sich, dass sich die Kette nicht mehr bewegt, wenn der Gashebel ausgelassen wird.
14. Alle Servicearbeiten der Säge, außer den in dieser Bedienungsanleitung genannten, sollten in einer autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden (zB wenn unsachgemäßes Werkzeug verwendet wird, um das Kettenrad abzunehmen oder zu montieren, um die Kupplung abnehmen zu können, kann es zur Lockerung des Kettenrades kommen).
15. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Säge absetzen.
16. Seien Sie sorgfältig, wenn Sie dünnes Gebüsch oder junge Äste schneiden, da dünnes Material die Säge einklemmen und in Ihre Richtung schießen kann und Sie somit aus dem Gleichgewicht bringen kann.
17. Achten Sie beim Schneiden von gespannten Ästen darauf, dass Sie nicht in Ihre Richtung schlagen und Sie verletzen.
18. Halten Sie Handgriffe stets trocken und sauber von Öl oder Gemisch.
19. Rückschlaggefahr. Unter einem Rückschlag wird die Bewegung der Führungsschiene nach oben verstanden, und wird verursacht, wenn die Führungsschiene ein Objekt

berührt. Ein Rückschlag kann zu gefährlichem Kontrollverlust über die Säge führen.

20. Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene abgedeckt ist, wenn Sie das Gerät transportieren oder lagern. Um Kraftstoffverlust, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden, lagern Sie das Gerät sicher während des Transports.

21. Starten Sie den Motor mit leichtem Druck und Vollgas, wenn Sie die Säge betreiben, um das Einklemmen der Kette im Baum zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG

FÜR BENUTZER VON MOTORSÄGEN



Rückschlag kann verursacht werden, wenn die Führungsschienen spitze ein Objekt berührt oder die Kette in einem Baumschnitt eingeklemmt wird. Der Kontakt mit der Führungsschienen spitze kann einen enormen Rückschlag verursachen, indem die Führungsschiene nach oben und nach hinten in Richtung des Benutzers geschleudert wird. Wenn der obere Teil der Führungsschiene eingeklemmt wird, kann diese kräftig in Richtung des Benutzers geschleudert werden. Jede dieser Reaktionen kann zu Kontrollverlust über die Säge führen, was schwere Verletzungen verursachen kann.

- Verlassen Sie sich nicht auf die Sicherheitsvorrichtungen, die in Ihrer Säge eingebaut sind. Als Benutzer der Säge sind einige Schritte erforderlich, um Unfälle und Verletzungen während des Betriebs zu vermeiden.

(1) Wenn Sie die Möglichkeit eines Rückschlagrisikos verstehen, dann können Sie den Überraschungseffekt verringern oder völlig vermeiden. Überraschungen führen zu Unfällen.



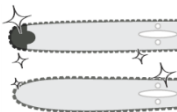
(2) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, geben Sie die rechte Hand auf den hinteren Handgriff und die linke Hand auf den vorderen Handgriff, während der Motor läuft. Halten Sie die Handgriffe fest, indem Sie sie mit Daumen und den übrigen Fingern festhalten. Bei festem Handgriff kann der Rückschlag verringert werden und die Kontrolle über die Säge wird beibehalten. Nicht auslassen.

(3) Beseitigen Sie alle Störobjekte aus der Arbeitszone. Lassen Sie die Führungsschiene nicht den Stamm, Ast oder ein anderes Hindernis berühren, während Sie die Säge betreiben.



(4) Schneiden Sie unter hoher Motorgeschwindigkeit.

(5) Strecken Sie sich nicht und schneiden Sie nicht oberhalb Ihrer Schulterhöhe.



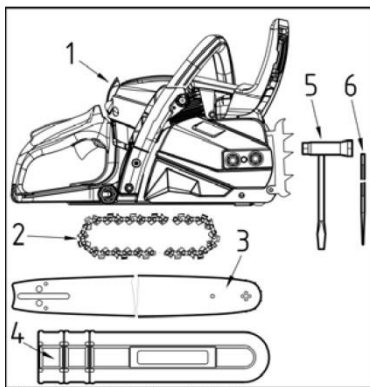
(6) Halten Sie die Anleitungen des Herstellers bezüglich Schärfen und Instandhaltung der Sägekette ein.

(7) Verwenden Sie beim Austausch ausschließlich Ketten und Führungsschienen, die entsprechen oder vom Hersteller empfohlen werden.

4. Montage der Führungsschiene und Kette



WARNUNG



Die Sägekette enthält sehr scharfe Kanten. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen Handschuhe. Stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt ist, bevor Sie die Führungsschiene oder Kette einstellen.

Standardverpackungen des Motors beinhalten folgende Teile:

- (1) Antrieb
- (2) Sägekette
- (3) Schwert (Führungsschiene)
- (4) Führungsschienenschutz
- (5) Zündkerzenschlüssel

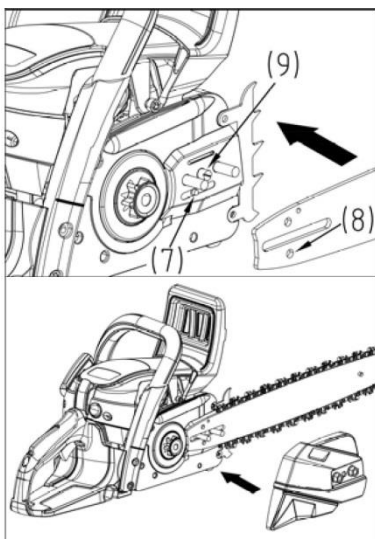
(6) Feile

Öffnen Sie die Schachtel und montieren Sie die Führungsschiene und Kette an den Antrieb, wie in den nächsten Schritten beschrieben wird.

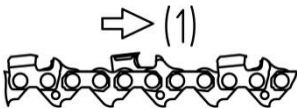
1. Ziehen Sie den Schutz zum vorderen Handgriff, um sich zu vergewissern, dass die Kette nicht aktiviert ist.

2. Lockern Sie zwei Schraubenmuttern und entfernen Sie den Kupplungsdeckel.

3. Montieren Sie die Führungsschiene an den Antrieb, während Sie die Schraubenmutter in die untere Öffnung der Führungsschiene geben und so die Kette festdrehen. Geben Sie die Kette auf das Kettenrad, während Sie die Kette um die Führungsschiene montieren, dann den Kupplungsdeckel montieren und mit der Hand die zwei Schraubenmutter festdrehen.



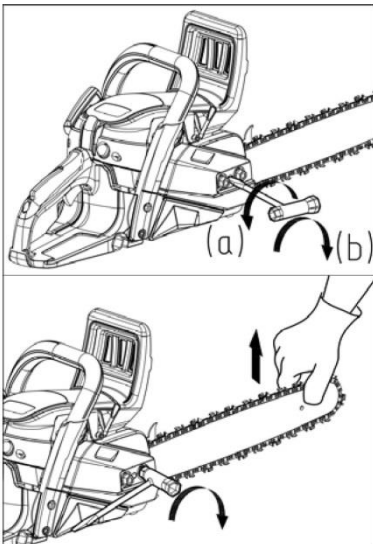
- (7) Schraubenmutter zum Festdrehen der Kette
 Kette
 (8) Öffnung
 (9) Schraubenmutter zum Festdrehen der



(1) Drehrichtung



Achten Sie auf die richtige Kettenrichtung.



4. Während Sie die Führungsschienspitze nach oben halten, stellen Sie die Kettenspannung ein, indem Sie die Schraube drehen bis die Kettenverbindungen den unteren Teil der Führungsschiene berühren.

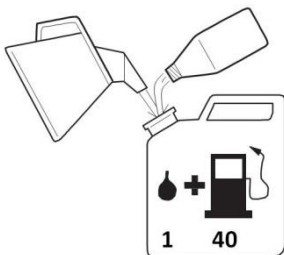
5. Geben Sie die Schraubenmutter in festen Stand, indem Sie die Führungsschiene nach oben halten (12 ~ 15 Nm). Prüfen Sie dann die Kettenspannung, indem Sie sie mit der Hand bewegen. Wenn notwendig, stellen Sie sie ein, indem Sie den Kettenschutz lockern.

6. Schraubenmutter zum Festdrehen der Kette einstellen.

- a) Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn: Kette lockern
 a) Drehen Sie in den Uhrzeigersinn: Kette spannen

**WICHTIG**

Stellen Sie sicher, dass immer eine entsprechende Kettenspannung vorhanden ist. Wenn die Kette nicht sachgemäß angespannt ist, kann es zu leichtem Verschleiß der Führungsschiene und zum Ausfallen der Kette kommen. Bei Verwendung einer neuen Kette kann es zur Dehnung der Kette kommen. Die Kralle mit Zähnen ist Bestandteil der Säge und muss vor der ersten Inbetriebnahme montiert werden. Montieren Sie sie mit zwei Schrauben an der Vorderseite der Säge.

5. Kraftstoff für Öl und Kette**■ Kraftstoff**

Der Motor darf ausschließlich mit speziellem Öl für Luftkühlung von 2-Takt Benzinmotoren geschmiert werden.

EMPFOHLENES MISCHVERHÄLTNIS:**BENZIN 40 : ÖL 1**

Diese Motoren sind für den Betrieb mit bleifreiem Benzin bestimmt.

**WARNUNG**

Kraftstoff ist entzündbar. Nicht rauchen und Flammen oder Feuerfunken fern von Kraftstoff halten.



1. **KRAFTSTOFF OHNE ÖL (REINES BENZIN)** - Kann schnell schwere Schäden an inneren Motorteilen verursachen.
2. **VERWENDUNG VON ÖL FÜR 4-TAKT-MOTOR oder WASSER ZUR KÜHLUNG VON 2-TAKT-MOTOREN** - kann Zündkerzen verunreinigen, Auslassöffnung verstopfen oder Klippringe verkleben.

■ GEMISCH HERSTELLEN

1. Bemessen Sie die Benzin- und Ölmengen, die Sie vermischen werden.
2. Geben Sie etwas Benzin in einen sauberen Kraftstoffkanister.
3. Füllen Sie das gesamte Öl ein und schütteln Sie es gut.
4. Das restliche Benzin einfüllen und schütteln Sie erneut mindestens 1 Minute lang.
5. Markieren Sie diesen Kanister - um nicht zu vergessen, was sich darin befindet.



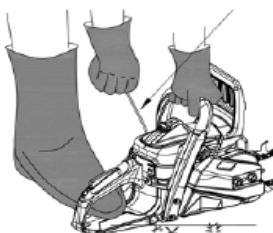
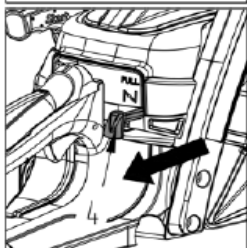
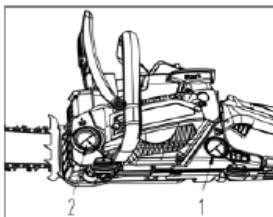
■ KETTENÖL

Verwenden Sie zur Kettenschmierung das ganze Jahr über spezielles Kettenöl.



Verwenden Sie kein gebrauchtes und verarbeitetes Öl, da die Ölpumpe beschädigt werden kann.

6. Bedienung



■ STARTEN DES MOTORS

Kaltstart: Unter einem „Kaltstart“ des Motors wird das Starten nach mindestens 10 Minuten seit er geladen oder abgestellt wurde, verstanden.

1. Kraftstofftank- und Öltankdeckel aufdrehen und auf die Seite geben, aber nicht völlig vom Gerät entfernen, sondern nur aufhängen.
2. Füllen Sie Kraftstoff und Öl bis zu 80 % des Fassungsvermögens nach.
3. Beide Deckel festdrehen - und alle verschütteten Tropfen vom Gerät aufwischen.
4. Die Pumpe ständig betätigen bis der Kraftstoff nicht eingelassen wird.

(1) Kraftstofftanköffnung

(2) Öltanköffnung

(3) Pumpe

(4) Chokehebel

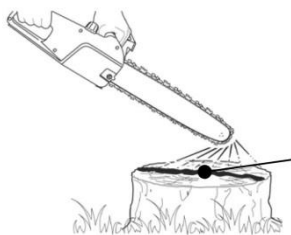
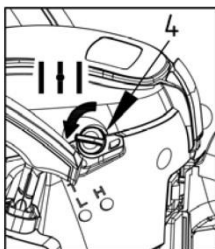
5. Drehen Sie den Chokehebel im Uhrzeigersinn. Der Choke wird deaktiviert und der Gashebel wird in die Startposition gegeben.



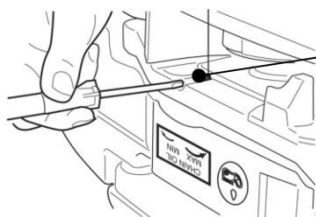
Wenn Sie den Motor sofort nach dem Abstellen starten, geben Sie den Choke in die offene Position.

6. Drücken Sie den vorderen Handgriffschutz nach vorne um die Kettenbremse zu aktivieren.

7. Während Sie die Säge fest am Boden halten, nehmen Sie das Startseil und ziehen Sie es mit



Kettenöl

Schraube zur Einstellung des
Ölflusses für Kette

Ihrer rechten Hand bis Sie einen Widerstand spüren (der Starter stoppt den Hebel) und ziehen Sie dann das Seil schnell und fest an. **Wickeln Sie das Startseil niemals um Ihre Hände.**

8. Beim Starten den Chokehebel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Choke zu aktivieren.

Anmerkung: händische Einstellung des Chokes kann vorübergehend das Gas in eine teilweise offene Position einstellen, um das Starten zu erleichtern.

9. Halten Sie die Motorsäge fest am Boden und ziehen Sie wiederholt das Startseil bis der Motor startet.

10. Ziehen Sie den vorderen Handschutz nach oben zum vorderen Handgriff, um die Bremse zu lösen. Warten Sie bis der Motor warm wird mit leicht angezogenem Hebel.



Achten Sie darauf, dass die Sägekette nichts berührt, bevor Sie den Motor starten. Achten Sie vor jedem Start darauf, dass die Kettenbremse aktiviert ist.

Warmstart:

Für einen Warmstart halten Sie bitte sofort nach dem Abstellen des Motors die Schritte 1-2-3-4-6-9-10 ein und achten Sie darauf die Pumpe nur 2-3 Mal zu betätigen.

■ ÖLVERSORGUNGSSYSTEM PRÜFEN

Nachdem Sie den Motor gestartet haben, heben Sie die Kette mit mittlerer Geschwindigkeit und sehen Sie nach, ob das Kettenöl spritzt, wie auf dem Bild gezeigt wird.

Der Ölfluss für die Kette kann sich ändern, indem ein Schraubenzieher in die Öffnung am Boden auf der Seite der Kupplung eingeführt wird. Ihren Arbeitsbedingungen anpassen.

Drehen Sie die Achse gegen den Uhrzeigersinn - starker Fluss.

Drehen Sie die Achse in den Uhrzeigersinn - geringer Fluss.



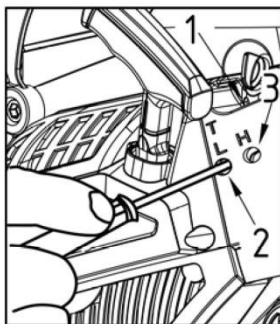
Der Öltank sollte vollständig entleert werden, wenn der Kraftstoff aufgebraucht wird. Füllen Sie jedes Mal Öl nach, wenn Sie Kraftstoff in die Säge füllen.

■ KUPPLUNGSFUNKTION PRÜFEN

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass sich die Kette nicht dreht, wenn die Säge im Leerlauf eingestellt ist.

■ EINSTELLUNG DES VERGASERS

Der Vergaser Ihres Geräts wurde bereits vom Hersteller eingestellt, kann aber Einstellungen wegen Änderung der Arbeitsbedingungen erfordern. Falls solche Einstellungen des Vergasers notwendig sind, wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt. Einstellungen nicht selbst durchführen. Bevor der Vergaser eingestellt wird, muss geprüft werden, ob Kraftstoff- und Luftfilter und das empfohlene Kraftstoffgemisch sauber sind.



Vor der Einstellung, folgende Schritte beachten:



Vergaser wird mit montierter Kette und Führungsschiene eingestellt.

1. H und L Achsen haben eingeschränkte Drehzahl, wie auf dem Bild gezeigt wird.

H Düse –1/4 L Düse–1/4

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn bei geringer Geschwindigkeit einige Minuten warmlaufen.

3. Einstellungsschraube (T) gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit sich die Kette nicht dreht. Wenn die Geschwindigkeit des Leerlaufs zu gering ist, drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn.

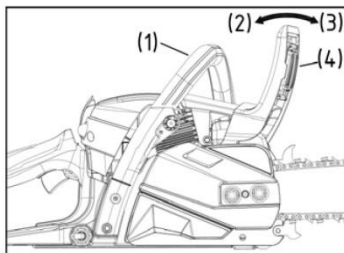
4. Führen Sie einen Probeschnitt durch, stellen Sie die H Achse auf die beste Schnittleistung, nicht auf maximale Geschwindigkeit ein.

(1) Schraube für die Einstellung (Leerlauf) - Leergas

(2) L Schraube

(3) H Schraube

■ KETTENBREMSE



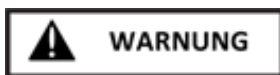
Die Kettenbremse bringt die Kette sofort zum Stillstand, falls die Säge einen Rückschlag verursachen will.

(1) Vorderer Handgriff (2) Auslassen

(3) Bremsen (4) Vorderer Handgriffschutz

Für gewöhnlich wird die Kettenbremse mithilfe der Trägheitskraft aktiviert. Sie kann aber auch händisch aktiviert werden, indem der Bremshebel (vorderer Handgriffschutz) nach vorne gedrückt wird. Wenn die Bremse aktiviert ist, springt der weiße Konus aus der Basis des Bremshebels.

Ziehen Sie den vorderen Handschutz zum vorderen Handgriff, bis Sie ein „Klik“ hören, um die Bremse zu lösen.

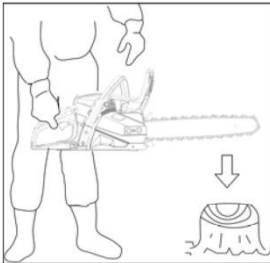


Wenn die Bremse aktiviert ist, lösen Sie den Gashebel, um die Motorgeschwindigkeit zu

verringern. Wenn Sie das Gerät mit der aktivierten Bremse betreiben, kann es zum Erhitzen kommen und Probleme verursachen.

Prüfen Sie die Funktion der Bremse jeden Tag.

Prüfung:



- 1) Motor abstellen
- 2) Geben Sie Ihre Hand weg vom vorderen Handgriff, indem Sie die Säge horizontal halten, schlagen Sie mit der Führungsschienenspitze gegen einen Baumstamm oder Holzstück und prüfen Sie die Bremsfunktion. Der Arbeitsumfang variiert je nach Größe der Führungsschiene. Wenn die Bremse nicht funktioniert, wenden Sie sich an die

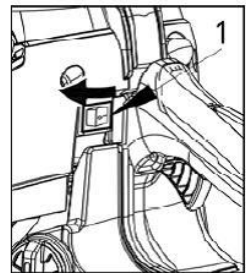
Service-Werkstatt, um dies zu prüfen und zu reparieren.

■ Motor abstellen

1. Gashebel lösen und Motor einige Minuten im Leerlauf arbeiten lassen.

2. Linke Seite des Hebels drücken

(1) Motorhebel



7. SÄGEN



WARNUNG

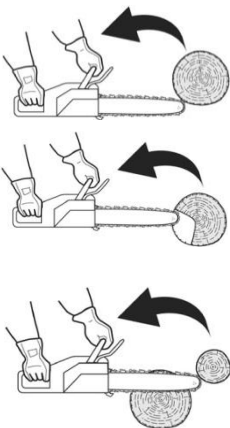
Bevor Sie mit der Säge zu arbeiten beginnen, lesen Sie das Kapitel „sicherer Betrieb“. Wir empfehlen Ihnen das Schneiden mit der Säge zuerst an einfachen Baumstämmen zu üben. Somit können Sie sich leichter an das Gerät gewöhnen.

Befolgen Sie immer die Sicherheitsregeln, die die Verwendung des Geräts einschränken können. Diese Motorsäge darf ausschließlich zum Schneiden von Bäumen verwendet werden. Das Schneiden von anderen Materialien ist verboten. Vibrationen und Rückschläge variieren abhängig vom Material. Gemäß den Sicherheitsvorschriften dürfen Sie ausschließlich Holz schneiden. Verwenden Sie die Motorsäge nicht zum Heben, Transportieren oder Reißen von Gegenständen. Verriegeln Sie sie nicht an einem unbeweglichen Gerüst. Die Ver- und Anwendung von Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen wird, ist verboten.

Beim Schneiden ist keine Gewalt erforderlich. Betreiben Sie die Säge bei Vollgas nur mit geringem Druck.

Tägliche Prüfung auf Schäden nach jedem Betrieb sowie Koalition mit einem Fremdkörper ist unbedingt erforderlich.

Antrieb des Motors, wenn die Kette im Baum eingeklemmt ist, kann die Kupplung schädigen. Wenn die Kette im Schneidekanal eingeklemmt ist, versuchen Sie ihn nicht mit Gewalt herauszuziehen, sondern verwenden Sie einen Bolzen oder Balken, um den Schneidekanal zu öffnen.



■ Schutz vom Rückschlag

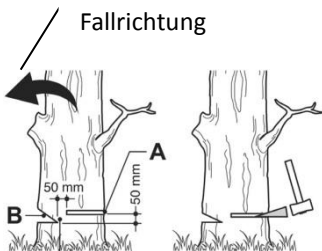
Diese Säge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, die die Kette im Falle eines Rückschlags stoppen wird, falls sie sachgemäß verwendet wird. Prüfe Sie die Funktionalität der Bremse vor jeder Inbetriebnahme, indem Sie die Säge bei Vollgas 1 oder 2 Sekunden halten und dann den vorderen Schutz nach vorne drücken. Die Kette muss sofort gestoppt werden, wenn der Motor mit Vollgas betrieben wird. Wenn die Kette nur langsam oder gar nicht zum Stillstand kommt, betreiben Sie die Säge nicht und wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt, um den Schaden an der Kupplung oder Bremse zu reparieren.



Es ist sehr wichtig, die Bremskette vor jeder Inbetriebnahme zu prüfen und darauf zu achten, dass sie nachgeschärft ist, um das Sicherheitsniveau gegen Rückschläge aufrecht zu erhalten. Das Entfernen dieser Sicherheitsgeräte, nicht adäquate Wartung oder unsachgemäßer Austausch der Führungsschiene oder Kette können die Gefahr von schweren Verletzungen wegen Rückschlägen erhöhen.

■ Bäume fällen

1. Bestimmen Sie die Fallrichtung, indem Sie Faktoren wie Wind, Neigung des Baumes, große Äste, den Aufwand aufgrund des Fällens, usw. beachten.
2. Stellen Sie einen stabilen Stand und sicheren Fluchtweg sicher, während Sie die Arbeitszone um den Baum räumen.
3. Machen Sie eine Kerbe („Fallschnitt“) eines Drittels des Weges in der Baumstruktur auf der Holzeinschlagseite.
4. Den Fallschnitt auf der gegenüberliegenden Seite etwas höher als die Kerbe machen.

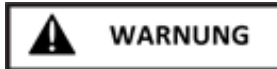
**WARNUNG**

WARNEN Sie Arbeiter in Ihrer Nähe vor der GEFAHR, wenn Sie einen Baum fällen!

(A) „Fallschnitt“

(B) „Richtungsschnitt“

■ BESCHNEIDUNG UND ABLÄNGEN

**WARNUNG**

1. Stellen Sie immer Ihren Halt sowie die Baumstabilität sicher.

2. Achten Sie auf Baumstämme, die wegrollen könnten.

3. Lesen Sie die Anleitungen für sicheren Betrieb, um einen Rückschlag zu vermeiden.

Prüfen Sie vor dem Schneiden die Beugungsrichtung des zu schneidenden Baumstammes.

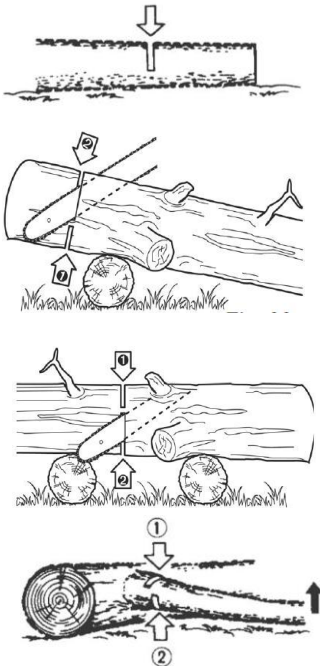
Schneiden Sie immer in entgegengesetzter Richtung der Beugung, um das Einklemmen der Führungsschiene zu vermeiden.

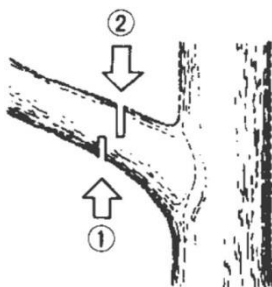
Ablängen ohne Unterstützer

Schneiden Sie nach unten bis zu Hälfte, drehen Sie dann den Baumstamm und schneiden Sie von der anderen Seite.

Ablängen mit Unterstützer

Schneiden Sie im Bereich A ein Drittel nach oben und beenden Sie das Schneiden dann von unten bis zur Spitze. Schneiden Sie im Bereich B ein Drittel

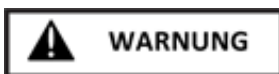




nach unten und beenden Sie das Schneiden dann von oben bis zum Boden.

Ablängen eines gefällten Baumes

Prüfen Sie die Richtung der Beugung des Astes. Machen Sie dann einen flachen Einschnitt auf der Innenseite der Beugung, damit der Ast nicht zerspringt. Schneiden Sie auf der Seite der Beugung durch.



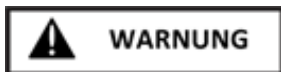
Achten Sie auf mögliche Rückschläge des abgetrennten Astes.



Ablängen

Schneiden Sie bis zum Boden, und beenden Sie bei der Spitze.

1. Verwenden Sie keinen instabilen Fuß oder Leiter.
2. Strecken Sie sich nicht.
3. Nicht über Schulterhöhe sägen.
4. Halten Sie die Säge immer mit beiden Händen.



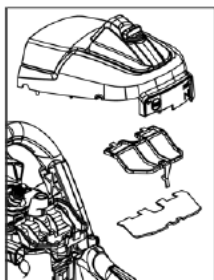
Der Krallenanschlagnuss muss immer montiert werden, wenn Sie einen Baumstamm mit der Säge schneiden. Drücken Sie den Krallenanschlagnuss in den Baumstamm, indem Sie den hinteren Handgriff verwenden. Drücken Sie den vorderen Handgriff in Richtung der Schneidelinie. Der Krallenanschlagnuss muss montiert bleiben, falls die Säge noch verwendet wird. Die Verwendung des Krallenanschlagnusses während des Schneidens von Holz oder dicken Ästen erhöht Ihre Sicherheit und verringert das Leistungs- und Vibrationsniveau.

Falls ein Hindernis zwischen dem Material, das geschnitten wird und der Säge besteht, schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie bis sie völlig stillsteht. Tragen Sie Schutzhandschuhe und beseitigen Sie Hindernisse. Falls die Kette abgenommen werden muss, befolgen Sie bitte die Anleitungen dazu. Nach der Reinigung und Montage muss eine Probe durchgeführt werden. Im Falle von starken Vibrationen oder mechanischem Lärm, beenden Sie die Arbeit und wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt.

8. Instandhaltung

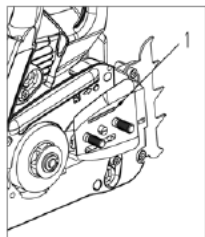


Stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt und kühl ist, bevor Sie Reinigungs-, Prüf- oder Reparaturarbeiten am Gerät durchführen. Entfernen Sie das Zündkerzenkabel, um unbeabsichtigtes Zünden zu verhindern.



Befolgen Sie die Anleitungen bezüglich regelmäßiger Wartung, Vorbereitung und täglicher Routinewartung. Unsachgemäße Wartung kann das Gerät schwer schädigen.

Achten Sie darauf, dass Ihre Motorsäge immer sachgemäß funktioniert.

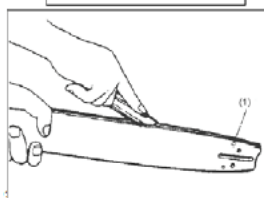


Instandhaltung nach jeder

Inbetriebnahme

1. Luftfilter

Der Staub am Reiniger kann durch leichtes Klopfen gegen eine harte Oberfläche beseitigt werden. Um den Staub am Netz zu reinigen, teilen Sie den Filter in zwei Hälften und waschen Sie ihn in Benzin aus.



Wenn Sie Druckluft verwenden, spritzen Sie von der Innenseite.

Drücken Sie die zwei Hälften zusammen bis ein „Klick“ zu hören ist.

2. Öleinfüllöffnung

Nehmen Sie die Führungsschiene ab und prüfen Sie ob die Öleinfüllöffnung verstopft ist.

(1) Öleinfüllöffnung

3. Führungsschiene

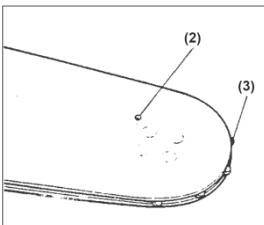
Wenn die Führungsschiene abmontiert ist, beseitigen Sie Sägespäne aus dem Reifen der Führungsschiene und der Öleinfüllöffnung.

Schmieren Sie die Kettenbrücke (Stern) an der Spitze der Führungsschiene aus der Öffnung zum Nachschmieren der Führungsschiene.

(1) Öleinfüllöffnung

(2) Öffnung zum Schmieren

(3) Kettenrad (Stern)



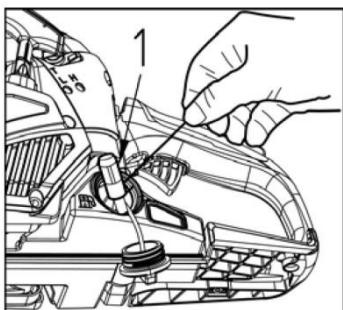
4. Sonstiges

Prüfen Sie, ob Kraftstoff austritt, lockere Teile und Schäden wichtiger Teile, vor allem an den Verbindungen der Handgriffe und der Führungsschiene (Schwert), vorhanden sind. Wenden Sie sich sofort an eine Service-Werkstatt, wenn Sie Schäden wahrnehmen, um diese vor der nächsten Inbetriebnahme zu reparieren.

■ Periodische Instandhaltung

1. Zylinderrippen

Staubablagerungen zwischen den Zylinderrippen können den Motor überhitzen. Prüfen und reinigen Sie zeitweise die Zylinderrippen nachdem Sie den Luftreiniger und den Zylinderdeckel abnehmen. Prüfen Sie, ob die Kabel und Gummischutz sachgemäß angebracht sind, wenn Sie den Zylinderdeckel montieren.



2. Kraftstofffilter

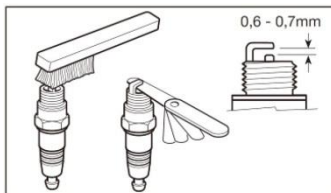
(a) Entnehmen Sie den Filter, indem Sie einen Drahtstaken verwenden.

(1) Kraftstofffilter

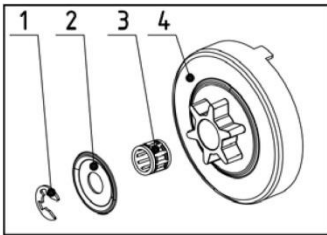
(b) Zerteilen Sie den Filter und waschen Sie ihn mit Benzin oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen, wenn notwendig.



WICHTIG



- Nachdem Sie den Filter entnommen haben, verwenden Sie eine Klemme, um das Ende des Saugschlauches zu halten.
- Wenn Sie Arbeiten am Filter durchführen, achten Sie darauf, dass Filterfasern oder Staub nicht in den Saugschlauch gelangen.



3. Zündkerzen

Reinigen Sie die Elektroden mit einer Stahlbürste und stellen Sie den Elektrodenabstand auf 0,6mm-0,7mm ein.

Zündkerzentyp: CHAMPION

4. Kettenrad

Prüfen Sie das Kettenrad auf Risse oder Verschleiß, welche sich auf den Antrieb der Kette auswirken. Tauschen Sie verschleiße durch neue Teile aus. Wenden Sie sich dazu an eine Service-Werkstatt. Montieren Sie niemals eine neue Kette auf einem verschleißten Kettenrad oder eine verschleiße Kette auf einem neuen Kettenrad.

1) E Ring, 2) Unterlegscheibe

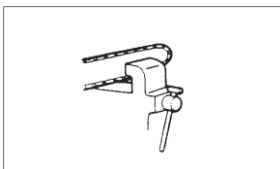
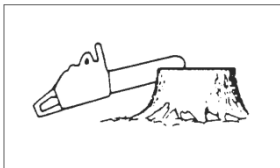
3) Nadellager 4) Kupplungstrommel

5. Vordere und hintere Feder

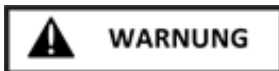
Tauschen Sie deformierte Federn aus.

Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, die in dieser Bedienungsanleitung genannt werden. Die Verwendung von anderen Ersatzteilen können das Gerät schwer schädigen.

9. Instandhaltung der Führungsschiene und Kette



■ Sägekette



Für einfachen und sicheren Betrieb müssen die Zähne stets geschärft sein.

Zähne müssen nachgeschärft werden, wenn:

- Sägespäne pulverartig wird.
- Zusätzliche Anstrengung beim Schneiden notwendig ist.
- Schneidlinie nicht gerade ist.
- Starke Vibrationen auftauchen.
- Erhöhter Kraftstoffverbrauch.

Einstellungsstandard der Zähne:



Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe.

Vor dem Schärfen:

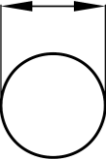
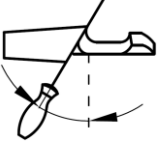
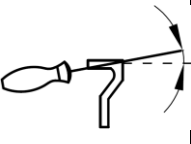
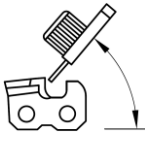
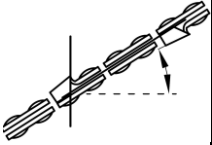
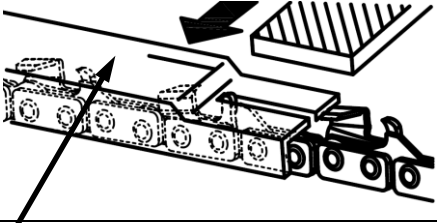
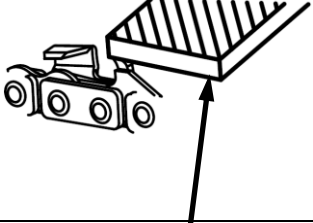
- Seien Sie vorsichtig beim Schärfen der Kette.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt ist.
- Verwenden Sie eine abgerundete Feile, die der Größe Ihrer Kette entspricht.

Geben Sie die Feile auf den Zahn und drücken Sie sie hinein. Halten Sie die Feile, wie auf dem Bild gezeigt wird.

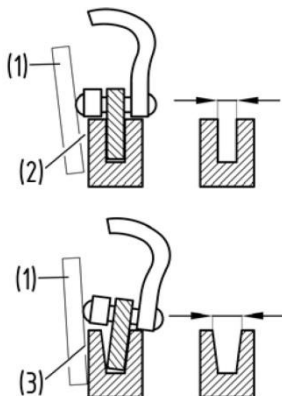
Wenn jeder einzelne Zahn eingestellt ist, prüfen Sie mit dem entsprechenden Werkzeug die Schnitteinstellung und feilen Sie bis zur entsprechenden Tiefe, wie auf dem Bild gezeigt wird.

Runden Sie die vordere Kante ab, um das Rückschlagrisiko zu verringern und das Reißen von Verbindungen zu verhindern.

Stellen Sie sicher, dass jeder Zahn dieselbe Länge und jede Kante denselben Winkel, wie auf dem Bild gezeigt wird, aufweist.

	Feilendurchmesser	Winkel der oberen Platte	Unterer Winkel	Winkel der Kopfneigung (55°)	Standardtiefe
Kettentyp					
		Rotierwinkel der Klemmen	Rotierwinkel der Klemmen	Seitenwinkel	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Schablone für Tiefe				Feile	

Führungsschiene (Schwert)



- Drehen Sie das Schwert (Führungsschiene) zeitweise um Verschleiß eines Teils zu verhindern.
- Die Schwertschiene muss stets rechteckig sein. Prüfen Sie den Verschleiß der Schiene am Schwert. Geben Sie die Schablone auf das Schwert und am Außenteil des Zahnes. Wenn ein Abstand zu sehen ist, ist die Schiene in Ordnung. Wenn er nicht zu sehen ist, ist die Schiene verschleißt. Somit muss das Schwert repariert oder ausgetauscht werden.

(1) Schablone (2) Abstand
(3) Kein Abstand (4) Kette neigt sich

10. Lagerung

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank und starten Sie die Säge bis der Kraftstoff aufgebraucht wird.
2. Öltank entleeren.
3. Das Gerät reinigen und warten.
4. Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern lagern.

11. Recycling und Umweltschutz

Schütten Sie Schmieröl und Kraftstoffgemische für Zweitaktmotoren nicht in die Kanalisation oder in den Boden, sondern entsorgen Sie sie gemäß den Vorschriften. Wenn die Lebensdauer Ihres Geräts endet, entsorgen Sie es auf eine umweltgerechte Art und Weise und nicht mit dem Hausmüll. Tank mit Kraftstoff und Öl ausleeren und den Rest in einem Recyclinghof für Müllsammlung und Entsorgung abgeben. Auch das Gerät selbst sollte nach Ende seiner Lebensdauer in einem Recyclinghof für Müllsammlung und

Entsorgung entsorgt werden. Auf diese Art und Weise können Plastik- und Metallteile getrennt und entsorgt werden. Wenden Sie sich für mehr Informationen an Ihre örtliche Behörde.

12. Probleme und Lösungen

Problem	Ursache	Lösung
1) Probleme beim Starten	- Prüfen, ob Wasser im Kraftstoff vorhanden ist oder das Mischverhältnis nicht stimmt. - Prüfen Sie den Motor auf Überhitzung - Zündkerze prüfen	- Entsprechenden Kraftstoff tanken. - Zündkerze entnehmen und trocknen lassen. - Starter ohne Choke anziehen - Zündkerze austauschen
2) Leistungsverlust/schlechte Beschleunigung/grober Betrieb bei Leergas	- Prüfen, ob Wasser im Kraftstoff vorhanden ist oder das Mischverhältnis nicht stimmt - Kraftstoff- und Luftfilter auf Verstopfung prüfen -Vergaser auf richtige Einstellung prüfen	- Entsprechenden Kraftstoff tanken. - Reinigen -Vergasereinstellung notwendig
3) Öl tritt nicht aus	- Ölqualität prüfen - Schmieröffnung auf Verstopfung prüfen	- Öl austauschen - Reinigen

Falls zusätzliche Instandhaltung für Ihr Gerät notwendig ist, wenden Sie sich bitte an eine Service-Werkstatt.

13. Technische Daten

Antrieb:	VGS 3920 PE
Hubraum:	38,5 cm ³
Maximale Motorleistung:	1,6 kW
Kraftstoff:	Gemisch (Bleifreies Benzin 40: Öl für Zweitaktmotoren 1)
Kraftstofftankfassungsvermögen:	410 cm ³
Kettenöl:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Öltankfassungsvermögen:	270 cm ³
Vergaser:	Walbro
Kraftstoffverbrauch bei maximaler Motorleistung:	530 g/kw·h
Leerlaufgeschwindigkeit:	3000±300 o/min
Maximale Geschwindigkeit mit Schneidzubehör:	12000 o/min
Maximale Kettengeschwindigkeit:	22,86 m/s
Startsystem:	C.D.I. mit Timerfunktion
Zündkerze:	CHAMPION
Ölversorgungssystem:	Mechanische Versorgungspumpe mit Regler
Gewicht des Geräts (ohne Führungsschiene, Kette, leere Tanks):	4,65 kg
Lärmdruckniveau am Arbeitsplatz (EN ISO 22868) L _{pA} :	103,5 dB(A)
Messunsicherheit (2006/42EC) K _{pA} :	3 dB(A)
Lärmniveau (EN ISO 22868) L _{WA} :	110,8 dB(A)

Messunsicherheit (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklariertes Lärmniveau $L_{WA,d}$	114 dB(A)
Vibrationen (EN ISO 22867):	
Vorderer Handgriff:	$6,66 \text{ m/s}^2$
Hinterer Handgriff:	$7,14 \text{ m/s}^2$
Messunsicherheit (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Schneidkopf:	
Schwert (Führungsschiene)	Oregon 140SDA041
Typ:	Kettenbrücke an der Spitze
Schneidlänge:	350 mm
Sägekette	
Typ:	Oregon 91P052E

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Gerätebeschreibung

Motorsäge VGS 3920 PE

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemission
- Richtlinien (EU) 2016/1628 über Emission von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln aus Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen und Geräte

Zulassungsnummer des Motors: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Weitere harmonisierte Standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Bevollmächtigter laut Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

Gemessenes Lärmniveau LWA 110,8 dB(A)

Garantiertes Lärmniveau LWA 114 dB(A)

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Zvonko Gavrilov,
Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 11.12.2019.

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation

Zvonko Gavrilov

MOTORNA PILA

Villager VGS 3920 PE

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



UPOZORENJE

- Prije nego li počnete koristiti naš proizvod, pročitajte ove upute pažljivo - da bi shvatili pravilnu uporabu ovog proizvoda.
- Držite ovaj priručnik na dohvat ruke.



SIGURNOST NA PRVOM MJESTU

Instrukcije sadržane u upozorenjima ovim uputama, označene simbolom  - tiču se kritičnih točaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se spriječile moguće ozbiljne tjelesne ozljede i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ove upute i da se njih pridržavate bez iznimke.

■ UPOZORENJA U UPUTAMA



UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati - da bi spriječili nesretni slučaj, koji može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili čak - smrti.



VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije - kojih se morate pridržavati - ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara ili oštećenja.



NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korištenju uređaja.



Pozornost! Pročitajte ove napomene prije početka korištenja uređaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da sigurno rukujete uređajem. Uvijek držite ove -Upute za uporabu- u blizini pile.

Pozornost! Mogućnost gubitka sluha.

U normalnim radnim uvjetima, ovaj uređaj može izložiti rukovatelja buci razine 80 dB(A) ili većoj buci. Motorna pila treba da se drži desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a lijevom rukom na prednjem rukohvatu.

Pozornost! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uređajem.

Namjensko/nenamjensko - korištenje uređaja

Motorna pila se koristi za stabla, rezanu građu i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sječenja. Smiju se obrađivati samo drveni materijali.

Neophodna je, u uputama navedena zaštitna oprema - za vrijeme rada. Ovaj proizvod je projektiran za uvijekbane korisnike za obaranje stabala, rezanje debala i odsijecanje grana oborenog drveta. Odgovornost za oštećenja ili ozljede koje mogu nastati zbog zlouporabe ili nepropisne uporabe - ne snosi proizvođač, već rukovatelj. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to spomenuto samo na uređaju. Komponente namjene za uporabu se također odnose i na mjere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju biti uvijekbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svjesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesretnog slučaja moraju se poštivati do najmanjeg detalja. Također i opća pravila medicine rada i uvjeti sigurnosti - moraju se poštivati.

Ukoliko se izvrše neke izmjene na uređaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju kao i odgovornost proizvođača zbog štete koja uslijed toga nastane. Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

Opasnosti koje preostaju

Čak i kada pravilno koristite uređaj, uvijek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, slijedeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem.
- Neočekivani, iznenadni pokret mača.
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo za uši.
- Udisanje otrovnih čestica, ispušnih gasova zbog sagorijevanja iz motora.
- Kontakt benzina sa kožom.
- Buka: Određenu razina buke nije moguće izbjeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na određeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtijevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uređajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose odgovarajuću opremu za zaštitu sluha.

- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uređajem - može se razlikovati od one deklarirane od strane proizvođača. Ovo može biti prouzročeno slijedećim faktorima koje prije ili za vrijeme svake uporabe treba uzeti u obzir:

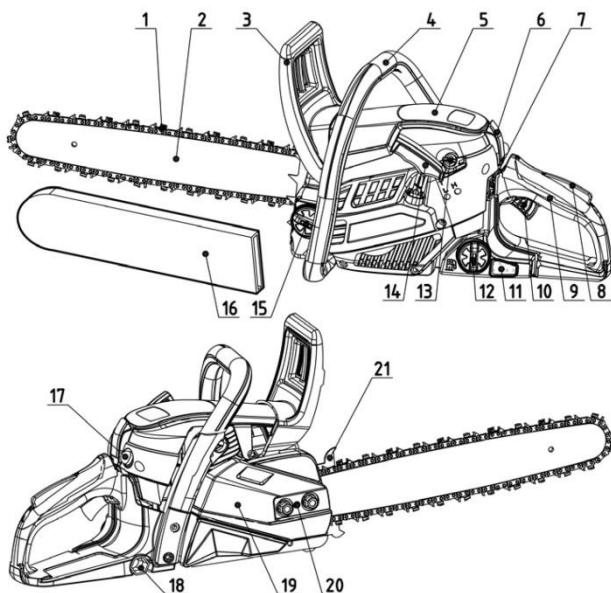
- Da li se uređaj koristi propisno.
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja.
- Uporaba uređaja u okviru zakona.
- Stanje naoštrenosti reznog alata.
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uređaja.

Ukoliko osjetite neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože za vrijeme uporabe uređaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja ruku.

Upozorenje: Ukoliko su na snazi nacionalni zakoni (Sigurnost na radu i očuvanje životne sredine) - to može ograničiti uporabu motorne pile.

1. Pozicije dijelova

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Lanac pile | 12. Čep rezervoara goriva |
| 2. Mač (vodilica) | 13. Poluga sauha |
| 3. Prednji štitnik ruke | 14. Startna ručica |
| 4. Prednji rukohvat | 15. Čep rezervoara ulja |
| 5. Poklopac cilindra | 16. Korice mača (vodilice) |
| 6. Poluga završljivanja | 17. Pumpica za gorivo |
| 7. Prekidač motora | 18. Ključ za svjećicu |
| 8. Blokada ručice gasa | 19. Poklopac kvačila |
| 9. Zadnji rukohvat | 20. Zatezač lanca |
| 10. Poluga gasa | 21. Nazubljena kandža |
| 11. Prozorčić za promatranje | |



2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte pilu koristiti jednom rukom



4 Pilu uvijek koristite sa dvije ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Prije uporabe uređaja, pročitajte - upute za uporabu



7 Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za sigurno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni - da ne napravite neku pogrešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE").

Pozicija: Blizu čepa za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

Pozicija: Blizu čepa za ulje.



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad."O" i "I" su pokazani na gumbu prekidača

Pozicija: Straga, sa lijeve strane zadnjeg rukohvata.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvučite polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

Pozicija: Straga, sa lijeve strane zadnjeg rukohvata.



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako okrenete odvijačem u smjeru strelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN", manje.

Pozicija: Dno pogonske jedinice.

H
L
T

(f). Vijak ispod "H" slova je vijak za podešavanje mješavine velikih brzina.

Vijak ispod "L" slova je vijak za podešavanje mješavine malih brzina.

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Gore – lijevo od zadnjeg rukohvata.



(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Pozicija: Štitnik prednjeg rukohvata.



(h) Pokazuje pravac instalacije lanca pile.

Pozicija: Prednji dio poklopca lanca.



(i) Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj:

- 114 dB(A)



(j) Manualno pokretanje motora.

3. Za sigurno rukovanje

■ Prije uporabe proizvoda

1. Prije uporabe ovog proizvoda, pročitajte upute pažljivo - da bi razumjeli pravilnu uporabu ovog uređaja.

2. Nikada ne rukujte pilom kada osjećate zamor, kada ste bolesni ili ste uznemireni, ili pod utjecajem medikamenata - koji mogu da Vas učine pospanim ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.

3. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim prostorima. Nikada nemojte uključiti motor ili radite sa njim u zatvorenim prostorijama. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid. Magla od ulja za podmazivanje i piljevina su otrovni za rukovatelja.

4. Nikada ne sijekite pri jakom vjetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvijek provjerite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vrijeme obaranja drveta.

5. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odlijeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Vjeruje se da stanje koje se naziva Rejnov (Raynaud) fenomen - koji pogađa prste nekih osoba, može biti dovedeni u svezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Slijedeće mjere predostrožnosti se strogo preporučaju, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše tijelo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vježbama za ruke – za vrijeme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte oštrom, a pilu uključujući AV sustav – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vrijeme rezanja, a pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Pila sa

labavim komponentama, ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će također težiti povećanim razinama vibracija. Ograničite vrijeme rada.

Sve gore navedene mjere predostrožnosti - ne garantiraju da nećete pretrpjeti bolest bijelih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. Stoga, korisnici koji stalno rade (redovito), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć.

6. Uvijek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mjesta gdje ste sipali gorivo - prije startanja motora.

7. Eliminirajte sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može prouzročiti iskre) u zoni gdje pravite mješavinu, gdje je sipate ili skladištite.

Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili dok koristite pilu.

8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne pile kada pokrećete motor ili režete drvo. Držite promatrače i životinje - van zone rada. Djeca, kućni ljubimci, i promatrači - treba da su minimalno 10m daleko od Vas kada počnete raditi sa pilom.

9. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne padati.

10. Uvijek držite pilu čvrsto sa obje ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat pile sa palcem i ostalim prstima.

11. Držite sve dijelove Vašeg tijela daleko od lanca pile kada motor radi. Prije nego li startate motor - uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.

12. Uvijek prenosite pilu sa isključenim motorom, vodicom i lancem okrenutim pozadi i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tijela.

13. Uvijek provjerite pilu prije svake uporabe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmijenjenih dijelova. Nikada ne rukujte pilom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i sigurno sklopljena. Uvjerite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti gumb gasa.

14. Sva servisiranja pile, osim onih nabrojanih u ovim uputama, trebaju se obaviti u ovlaštenom servisu za motorne pile (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvijek isključite motor prije nego li spustite pilu.

16. Budite izuzetno pažljivi kada siječete tanko grmlje i mlado granje, jer tanak materijal može uhvatiti pilu i poletjeti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada siječete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.

18. Neka rukohvati uvijek budu suhi, čisti i bez prisustva ulja ili mješavine.

19. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekt. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad pilom.

20. Kada prenosite ili skladištite Vašu motornu pilu, uvjerite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Sigurno smjestite uređaj za vrijeme transporta da bi spriječili gubitak goriva, oštećenje ili ozljeđivanje.

21. Primijenite samo blagi tlak i pogonite motor na punom gasu dok koristite motornu pilu – da bi izbjegli zaglavljivanje lanca u drvetu.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

ZA KORISNIKE MOTORNIH PILA

UPOZORENJE

Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača pile dodirne neki objekt ili kada se drvo zatvori i zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i natrag ka rukovatelju pile. Prikleštenje duž gornjeg dijela mača (vodilice) može snažno odbaciti mač natrag ka rukovatelju. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad pilom, što konačno može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik pile, treba da poduzmete nekoliko koraka - da bi onemogućili nesretn slučaj i ozljeđivanje za vrijeme poslova rezanja.

(1) Sa osnovnim razumijevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekt iznenađenja. Iznenađenje doprinosi nesretnom slučaju.



(2) Čvrsto uhvatite pilu sa obje ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a lijevu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad pilom. Nemojte ispuštati.

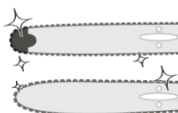
(3) Osigurajte da prostor u kome vršite rezanje



nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa pilom.

(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.

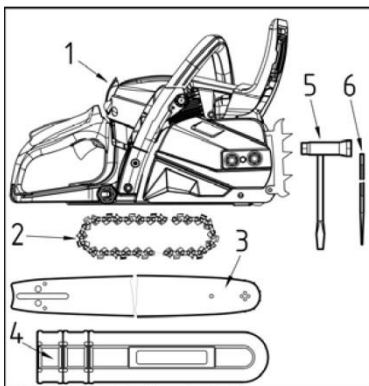


(6) Slijedite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca pile.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamjenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

4. Montiranje mača (vodilice) i lanca

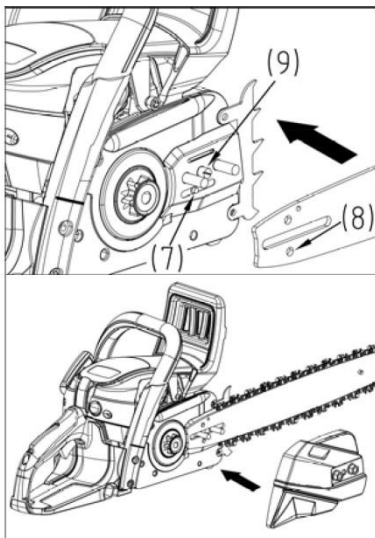
! UPOZORENJE



Lanac pile ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog sigurnosti. Uvjerite se da je motor zaustavljen prije početka podešavanja vodilice i lanca.

Standardno pakiranje motorne pile sadrži dolje navedene stavke:

- (1) Pogonska jedinica
- (2) Lanac pile
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (5) Ključ za svjećicu
- (6) Turpija



(7) Navrtka za dotezanje lanca

(8) Otvor

(9) Vijak za dotezanje lanca



(1) Smjer kretanja

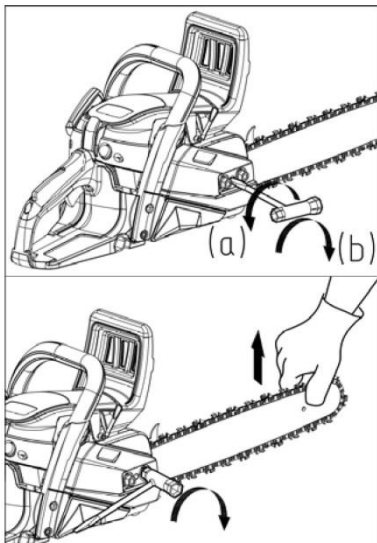
Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u slijedećim koracima.

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi provjerili da kočnica lanca nije aktivirana.
2. Olabavite dvije navrtke i skinite poklopac kvačila.
3. Montirajte vodilicu na pogonsku jedinicu; dok ubacujete navrtku za dotezanje lanca u donji otvor vodilice. Stavite lanac na lančanik i dok montirate lanac pile oko vodilice, zatim montirajte poklopac kvačila i dotegnite rukom dvije navrtke.



NAPOMENA

Obratite pozornost na točan smjer lanca.



4. Dok držite podignut vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šina vodilice.

5. Dategnite navrtke čvrsto - pridržavajući mač podižući ga na gore (12 ~ 15 Nm). Tada provjerite lanac na lako okretanje i propisnu zategnutost pomjerajući ga rukom. Ako je neophodno ponovno podesite olabavlivanjem poklopca lanca.

6. Podesite vijak za zatezanje lanca.

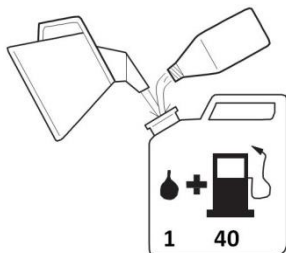
- a) Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Olabavite lanac
- b) Okrenite u smjeru kazaljke na satu: Dategnite lanac



VAŽNO

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pozornost, jer može doći do istezanja pri prvom korištenju. Kandža sa zubima pripada pili i treba biti montirana prije prve uporabe pile. Montirajte je sa dva vijka na prednjoj strani pile.

5. Gorivo i ulje za lanac

■ **Gorivo**

Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formuliranim za zračno hlađene 2-taktne benzinske motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE:**BENZIN 40 : ULJE 1**

Ovi motori su certificirani za rad sa bezolovnim benzinom.

**UPOZORENJE**

Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili iskre blizu goriva.

**VAŽNO**

1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzročit će ozbiljno oštećenje na unutarnjim dijelovima motora vrlo brzo.

2. KORIŠTENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLAĐENE 2-TAKTNE MOTORE – može prouzročiti zaprljanost svjeće, zapušanje ispušnog otvora ili zaljepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).

■ KAKO DA NAPRAVITE MJEŠAVINU

1. Odmjerite količine benzina i ulja koje će se miješati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanistar za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanistar - da bi izbjegli da dođe do zabune što je u kanistru.

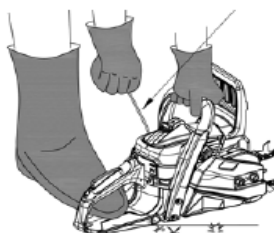
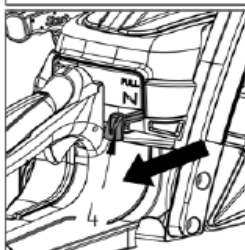
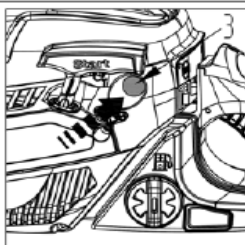
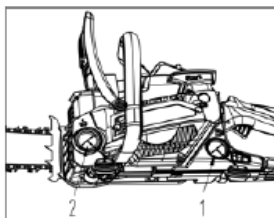
**■ ULJE ZA LANAC**

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac - preko cijele godine.

**NAPOMENA**

Nemojte koristiti rabljeno i prerađeno ulje, jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

6. Rukovanje



■ POKRETANJE (STARTANJE) MOTORA

Hladno startanje: "Hladan start" motora označava startanje nakon najmanje 10 minuta od kada je isključen ili nakon punjenja.

1. Odvijte i odložite čep za gorivo i čep za ulje, ali nemojte ih uklanjati sa uređaja, već ih samo okačite.
2. Sipajte gorivo i ulje u rezervoare goriva i ulja do 80% od punog kapaciteta.
3. Dotegnite čvrsto oba čepa - i obrišite sve kapljice i ono što se prosulo oko uređaja.
4. Konstantno pritiskujte pumpicu - dok gorivo ne dođe u nju.

(1) Otvor rezervoara goriva

(2) Otvor rezervoara ulja

(3) Pumpica

(4) Gumb sauha

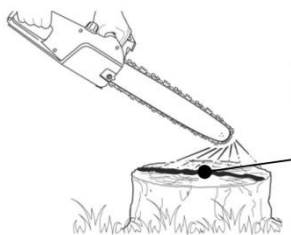
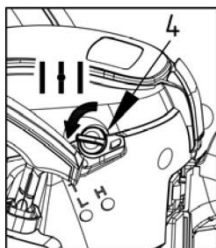
5. Okrenite gumb sauha u smjeru kazaljke na satu. Sauh će se zatvoriti i prekidač gasa će tada biti podešen u startni položaj.



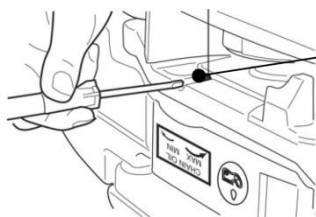
NAPOMENA

Kada startate ponovo odmah poslije zaustavljanja motora, podesite sauh u otvorenu poziciju.

6. Pritisnite štitnik prednjeg rukohvata naprijed – da aktivirate kočnicu lanca.
7. Dok čvrsto držite pilu na zemlji, uhvatite startnu ručicu, polako izvucite kanap Vašom desnom rukom dok ne osjetite neki otpor (starter



Ulje za lanac

Vijak za podešavanje protoka
ulja za lanac

Prije startanja motora, uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa. Prije svakog startanja - uvjerite se da se kočnica lanca uvijek aktivira.

Topli start:

Za topli start motora odmah nakon što je zaustavljen, slijedite korake 1-2-3-4-6-9-10

naprijed navedene procedure - vodeći računa da je pumpica aktivirana samo 2-3 puta.

■ PROVJERA SUSTAVA ZA OPSKRBU ULJA

Nakon startanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promijeniti ubacivanjem odvijača (šrafčigera) u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema Vašim radnim uvjetima.

Okrenite osovinicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – jak protok.

Okrenite osovinicu u smjeru kazaljke na satu – slab protok.

! VAŽNO

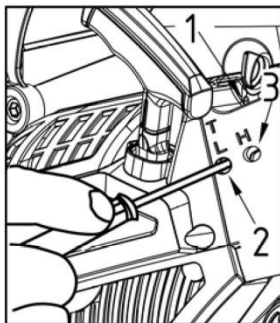
Rezervoar ulja bi trebalo da se gotovo isprazni - u vrijeme kada se potroši gorivo. Osigurajte da se rezervoar ulja dopuni svaki put kada dopunjavate pilu gorivom.

■ PROVJERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Prije svake uporabe, treba da se uvjerite da nema kretanja lanca kada pila radi na ler gasu (na praznom hodu).

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na Vašoj pili je fabrički podešen, ali može zahtijevati fino podešavanje zbog promjene radnih uvjeta. Ukoliko je neophodno podešavanje karburatora, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Nemojte podešavati sami. Prije podešavanja karburatora, mora se provjeriti da su osigurani čisti filteri za gorivo i zrak i čista propisna mješavina goriva.



Pri podešavanju, poduzmite slijedeće korake:

! VAŽNO

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano.

H dizna –1/4

L dizna –1/4

2. Startajte motor i dopustite da se zagrije nekoliko minuta

pri maloj brzini.

3. Okrenite podešavajući vijak (T) - suprotno kazaljci na satu, tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.

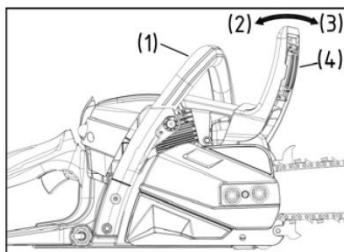
4. Napravite probni rez, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na maks. brzinu.

(1) vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa

(2) L vijak

(3) H vijak

■ KOČNICA LANCA



Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno - ukoliko pila odskoči uslijed povratnog udarca.

(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Štitnik prednjeg rukohvata

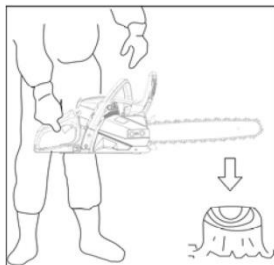
Uobičajeno je da se kočnica lanca aktivira automatski – inercijalnom silom. Također, može se aktivirati ručno - gurajući polugu kočnice (štitnik prednjeg rukohvata) dolje ka naprijed. Kada kočnica radi, bijeli konus iskače iz baze poluge kočnice.

Da bi otpustili kočnicu, povucite štitnik prednjeg rukohvata ka prednjem rukohvatu, dok se ne čuje zvuk „klik“.

! UPOZORENJE

Kada je kočnica u funkciji (aktivirana), otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom - će povećati zagrijavanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite provjeru funkcije kočnice svakodnevno.

Kako da utvrdite:

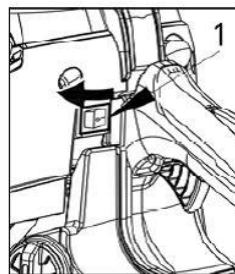
- 1) Isključite motor
- 2) Držeći pilu horizontalno, pustite ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom mača u panj ili komad drveta i potvrdite rad kočnice. Radni opseg varira od veličine mača. Ako kočnica nije u funkciji, odmah kontaktirajte ovlašteni servisni centar - da to ispita i popravi.

■ Zaustavljanje motora

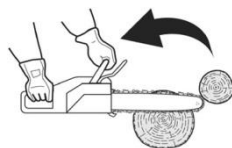
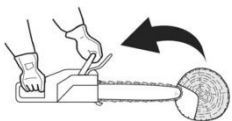
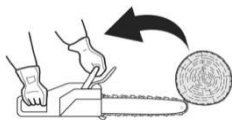
1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.

2. Pritisnite lijevu stranu prekidača

(1) Prekidač motora



7. REZANJE

**UPOZORENJE**

Prije pristupanju radu sa pilom, pročitajte “Za sigurno rukovanje”. Preporuča se da vježbate - rezanjem lakših debala. To Vam također pomaže naviknuti na Vaš uređaj.

Uvijek slijedite pravila sigurnosti, koja mogu ograničiti uporabu uređaja. Motorna pila smije biti korištena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtjevi propisa sigurnosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjerane ili cijepanje predmeta. Nemojte je zavrbljavati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korištenje opreme i primjenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.

Nije neophodno primjenjivati veliku silu u rezu. Primijenite samo lagani tlak kada radite sa punim gasom motora.

Preporuča se dnevna provjera i poslije svakog udarca ili ispuštanja radi provjere oštećenja.

Pogonjenje motora u trenutku kada se lanac zaglavio u drvo - može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u režućem kanalu ne pokušavajte ga izvući silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

■ Zaštita od povratnog udarca

Ova pila je također opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko se propisno rukuje. Morate provjeriti funkcionalnost kočnice lanca prije svake uporabe, držeći pilu na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik naprijed. Lanac treba

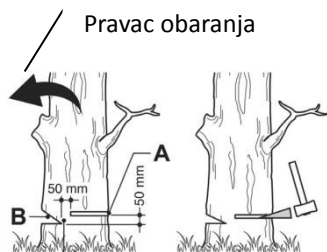


odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopće ne zaustavlja - nemojte raditi sa pilom i javite se ovlaštenom servisu - da bi kvar na kvačilu ili kočnici - otklonio.

Izuzetno je važno da se kočnica lanca provjeri na ispravnost prije svake uporabe i da lanac bude oštari u cilju održavanja razina sigurnosti protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamjena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih ozljeda zbog povratnog udarca.

■ Obaranje drveta

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir - vjetar, nagib drveta, mjesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, osigurajte stabilno stajalište i siguran put za povlačenje.
3. Zasiječite trećinu puta ("usmjeravajući zarez") u drvo na strani na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zasjeka na visini tek nešto većoj od dna usmjeravajućeg zareza.



! UPOZORENJE

Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko Vas na OPASNOST!

(A) "Obarajući rez"

(B) "Usmjeravajući zarez"

■ REZANJE I POTKRESIVANJE

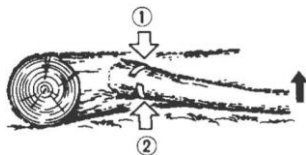
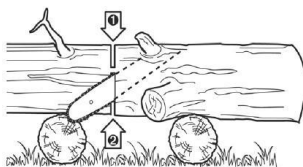
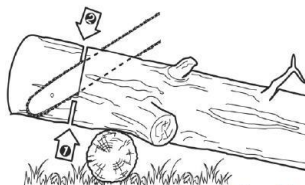
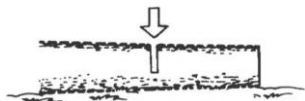


UPOZORENJE

1. Uvijek osigurajte Vaš oslonac za noge kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se kotrljanja odsječenog trupca.
3. Pročitajte instrukcije za siguran rad - da bi izbjegli povratni udarac.

Prije početka rada, provjerite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvijek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja - da bi spriječili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.



Rezanje neoslonjenog debila

Režite na dolje do pola, zatim okrenite deblo i režite sa druge strane.

Rezanje oslonjenog debila

U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dolje od vrha. U prostoru B režite na dolje od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

Potkresivanje oborenog drveta

Najprije provjerite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite plitak rez u pritisnutu stranu da bi spriječili da grana pukne. Presijecite sa zategnute strane.

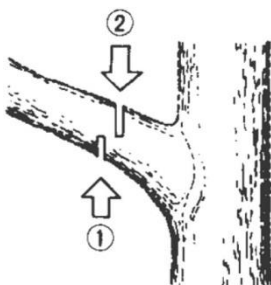


UPOZORENJE

Čuvajte se odskakanja izrezane grane.

Potkresivanje

Režite od dna, završite od vrha.

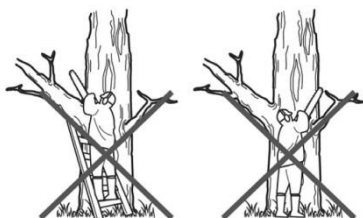


UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti nestabilan oslonac niti merdevine.
2. Nemojte se istezati.
3. Nemojte rezati iznad visine ramena.
4. Uvijek koristite obje ruke da bi držali pilu.



UPOZORENJE



Nazubljena kandža uvijek mora biti montirana dok koristite pilu na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblo drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije. Nazubljena kandža mora ostati namještena za dalje vođenje pile ukoliko je neophodno. Uporaba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane Vam može osigurati sigurnost i smanjiti razinu potrebne snage i vibracije.

Ukoliko postoji preprjeka između materijala koji se reže i pile - isključite uređaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko se lanac treba skinuti, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dijela uputa. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se jave vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

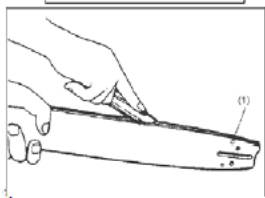
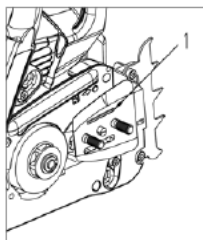
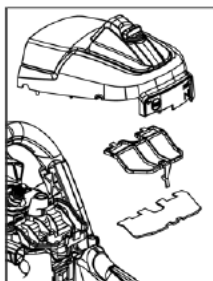
8. Održavanje

UPOZORENJE

Prije čišćenja, provjere ili popravke Vašeg uređaja, uvjerite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Skinite kabel svjećice da bi se zaštilili od slučajnog paljenja.

Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Nepropisno održavanje može rezultirati ozbiljnim oštećenjem uređaja.

Uvijek održavajte Vašu motornu pilu u dobrom radnom stanju.



Održavanje posle svake uporabe

1. Filter zraka

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem čištača o neku tvrdi površinu. Da bi očistili prljavštinu na mrežicama - razdvojite filter na polovine i očistite u benzinu. Kada koristite komprimirani zrak, pušite od unutarnje strane.

Da bi spojili polovine filtera - pritisnite obod, dok se ne čuje - "klik".

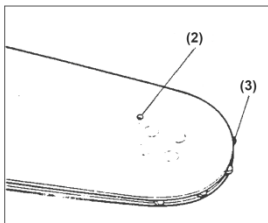
2. Uljni otvor

Razmontirajte vodilicu i provjerite da li je uljni otvor zapušten

(1) Uljni otvor

3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žlijeba



vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanic (zvijezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanic (zvijezda)

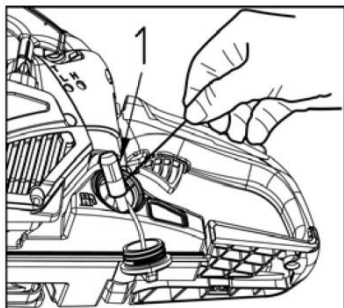
4. Drugo

provjerite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih dijelova i oštećenja važnijih dijelova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronađete neki defekt - odmah kontaktirajte ovlaštenu servis - da bi kvar otklonio prije slijedeće uporabe.

■ Periodično održavanje

1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine između rebra cilindra - mogu prouzročiti pregrijavanje motora. Povremeno provjerite i očistite rebra cilindra poslije skidanja prečistača zraka i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uvjerite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni.



2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora.

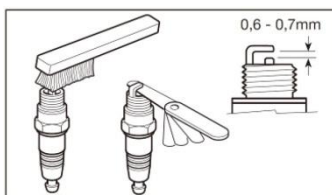
(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamijenite novim ako je potrebno.



VAŽNO

- Nakon vađenja filtera, uporabite stezaljku da pridržite kraj usisne cijevi.
- Kada radite sa filterom, pazite da vlakna filtera ili prašina - ne upadnu u usisnu cijev.



3. Svjećice

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm-0,7mm - po potrebi.

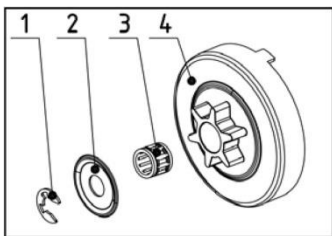
Tip svjećice: CHAMPION

4. Lančanic

provjerite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje koje ima utjecaja na pogon lanca. Ako dođe do velikog habanja - treba ga zamijeniti novim dijelom. Za to kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanic, ili pohaban lanac na novi lančanic.

1) E prsten, 2) Podloška

3) Igličasti ležaj 4) Doboš kvačila

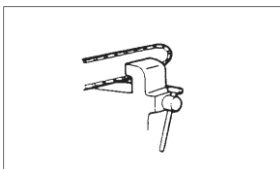
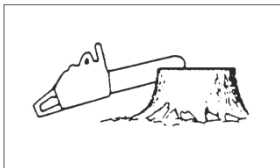


5. Prednja i zadnja apsorpciona opruga

Ukoliko je opruga deformirana - zamijenite.

Koristite samo rezervne dijelove koji su navedeni u ovim uputama. Korištenje drugačijih rezervnih dijelova može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



■ Lanac pile



UPOZORENJE

Vrlo je važno za lagan i siguran rad - da zubi lanca uvijek bude dobro naoštreni.

Oštrenje zuba je neophodno kada:

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

Standardi podešavanja zuba:



UPOZORENJE

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Prije oštrenja:

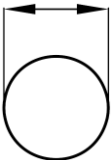
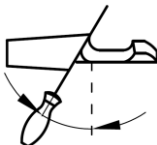
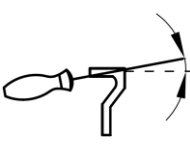
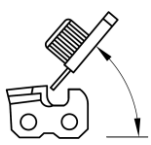
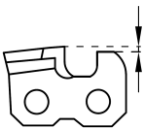
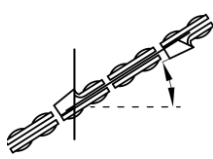
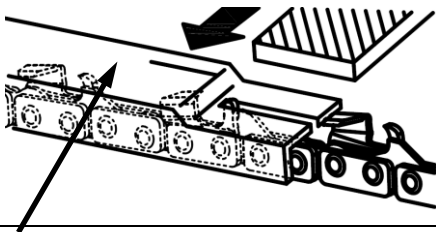
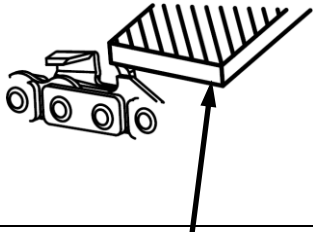
- Uvjerite se da se lancem rukuje sigurno.
- Uvjerite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Stavite turpiju na zub - i gurnite pravo naprijed. Držite turpiju u položaju koji je prikazan dolje.

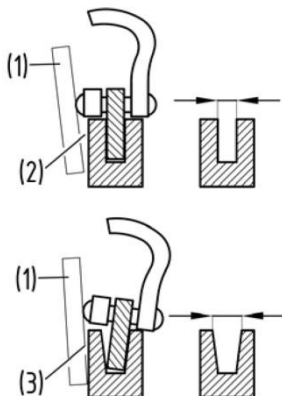
Nakon što je svaki zub podešen, provjerite instrumentom za određivanje dubine reza i turpijajte na propisnu dubinu - kako je ilustrirano.

Zaoblite dobro prednju ivicu, da bi smanjili šansu za pojavu povratnog udarca i pucanje spojnice (članka).

Uvjerite se da svaki zub ima istu dužinu i kutove ivica kao što je ilustrirano.

	Promjer turpije	Kut gornje ploče	Donji kut	Kut nagiba glave (55°)	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Kut rotacije mengela	Kut nagiba mengela	Bočni kut	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Mač (vodilica)



- Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi spriječili habanje samo jednog dijela.
- Šina mača treba uvijek da bude pravokutna. provjerite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i vanjski dio zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Tako da mač treba popraviti ili zamijeniti.

(1) Šablon (2) Zazor
(3) Nema zazora (4) Lanac se naginje

10. Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite i održavajte cio uređaj.
4. Skladištite uređaj na suhom mjestu, van dosega djece.

11. Odlaganje otpada i zaštita životne sredine

Nikada nemojte prosuti ulje za podmazivanje lanca, niti mješavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vijek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz kućarstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem a ostatke predajte na za to predviđene specijalne lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj, treba nakon završetka životnog vijeka - da se odloži na mjesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni dijelovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o ovome, možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

12. Problemi i rješenja

Problem	Uzrok	Rješenje
1) Problem pri startanju	- provjerite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smjesa. - provjerite da motor nije presisao (preplavljen motor) - provjerite paljenje svjeće	- Zamijenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svjeću - Zatim povucite starter bez sauha - Zamijenite novom svjećicom
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	- provjerite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mješavina - provjerite da nije došlo do zapušnja filtera goriva i filtera zraka -provjerite da li je karburator adekvatno podešen	- Zamijenite sa propisnim gorivom. - Očistite -Treba izvršiti podešavanje karburatora
3) Ulje ne izlazi	- provjerite kvalitetu ulja -provjerite da nije došlo do zapušnja otvora za podmazivanje	- Zamijenite ulje - Očistite

Ukoliko Vaš uređaj zahtjeva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.

13. Tehničke značajke

Pogonska jedinica:	VGS 3920 PE
Radna zapremina motora:	38,5 cm ³
Maksimalna snaga motora:	1,6 kW
Gorivo:	Mješavina (Bezolovni benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo:	410 cm ³
Ulje za lanac:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje:	270 cm ³
Karburator:	Walbro
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora:	530 g/kw·h
Opseg brzine praznog hoda:	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznim dodacima:	12000 o/min
Maksimalna brzina lanca:	22,86m/s
Sustav paljenja:	C.D.I. sa naprednom funkcijom tajminga
Svjećica:	CHAMPION
Sustav za opskrbu uljem:	Mehanička klipna pumpa sa regulatorom
Masa suhog uređaja (bez vodicice, lanca, prazni rezervoari):	4,65 kg
Razina zvučnog tlaka na mjestu rada (EN ISO 22868) L _{pA} :	103,5 dB(A)
Mjerna nesigurnost (2006/42EC) K _{pA} :	3 dB(A)
Razina zvučne snage (EN ISO 22868) L _{WA} :	110,8 dB(A)
Mjerna nesigurnost (2006/42EC) K _{WA} :	3 dB(A)

Deklarirani razina zvučne snage L_{WAd}	114 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Prednji rukohvat:	$6,66 \text{ m/s}^2$
Zadnji rukohvat:	$7,11 \text{ m/s}^2$
Mjerna nesigurnost (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezna glava:	
Mač (vodilica)	Oregon 140SDA041
Tip:	Lančanic na vrhu
Rezna dužina:	350 mm
Lanac pile	
Tip:	Oregon 91P052E

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Motorna pila VGS 3920 PE**

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranju buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

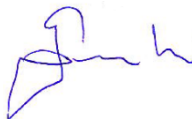
Izmjerena razina buke LwA 110.8 dB(A)

Zajamčena razina buke LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O. , Kajuhova 32 P , 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 11.12.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov



МОТОРНА ПИЛА

Villager VGS 3920 PE

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Пред да почнете да го користите нашиот производ, внимателно прочитајте го ова упатство – за да ја сфатите правилната употреба на овој производ.
- Чувајте го овој прирачник при рака.



БЕЗБЕДНОСТА НА ПРВО МЕСТО

Инструкциите кои се содржат во предупредувањата на ова упатство, означени се со симболот  - и се однесуваат на критичните точки кои мора да се имаат предвид – за да се спречат можните телесни повреди и затоа Ве молиме внимателно да го прочитате ова упатство и да се придржувате до истото без исклучоци.

■ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО УПАТСТВОТО



Оваа ознака укажува на инструкции кои мора да се почитуваат како би се спречил несреќен случај – кој може да доведе до сериозни телесни повреди или - смрт.



Овој знак укажува на инструкции - кои мора да се почитуваат, или во спротивно ќе дојде до појава на механички дефекти, или оштетувања.



Овој знак укажува на некои корисни правци при користењето на уредот.



Внимание! Пред да почнете да го користите уредот прочитајте ги овие напомени – и сочувајте ги. Внимателно прочитајте ги инструкциите.

Запознајте се со контролните елементи, за да можете безбедно да ракувате со уредот. Ова *Упатство за употреба* секогаш чувајте го во близина на пилата.

Внимание! Можност за губење на слухот.

Во нормални работни услови, овој уред може да го изложи ракувачот на бучава од 80 dB(A) или на поголема бучава. Моторната пила треба да се држи со десната рака, на задниот држач за раце, а со левата рака на предниот држач за раце.

Внимание! Заштита од бучава! Ве молиме, за време на работата со уредот,

почитувајте ги локалните прописи.

Наменско/ненаменско - користење на уредот

Моторната пила се користи за сечење на стебла, дрвени материјали и за сечење на гранки според достапната должина на сечење. Со неа се обработуваат само дрвени материјали.

За време на работата, неопходна е, во упатството наведената заштитна опрема. Овој производ проектиран е за обучените корисници за туркање на стебла, сечење на стебла и кастрење на гранки на турнатото дрво. Одговорноста за оштетувањата или повредите до кои може да дојде поради злоупотреба или непрописна употреба – не ги сноси производителот, туку ракувачот. Соодветните комбинации на ножеви и ланци може да се користат само на начинот кој што е наведен на уредот. Компонентите наменети за употреба исто така се однесуваат и на мерките за претпазливост како и на инструкциите во инструкциите за ракување. Лицата кои го користат овој уред мора да се добро запознаени со овој производ и мора да бидат свесни за сите можни опасности. Покрај тоа, правилата за заштита од несреќен случај мора да се почитуваат до најмалиот детал. Исто така, мора да се почитуваат и општите правила на трудовата медицина и условите за безбедност.

Доколку се извршат некои измени на уредот – тие ги исклучуваат поддршката на производителот и гаранцијата, како и одговорноста на производителот поради штетата која ќе произлезе од нив. Овој уред не е наменет за професионална употреба.

Опасности

Дури и кога се користи правилно уредот, секогаш постои ризик кој не може целосно да се исклучи. Поради видот и конструкцијата на уредот, може да дојде до појава на следниве опасности:

- Допир со незаштитениот синџир.
- Неочекувано, ненадејно движење на ножот.
- Оштетување на слухот, доколку не се носи соодветно заштитно средство за уши.

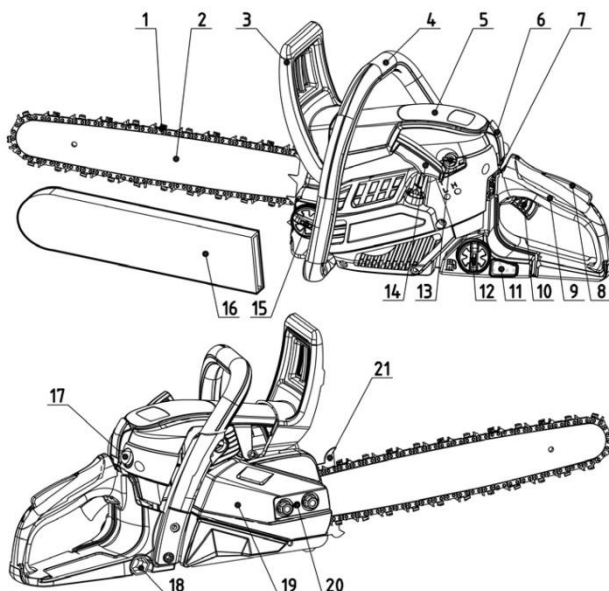
- Вдишување на отровни честички, издувни гасови како резултат на согорувањата од моторот.
- Контакт на бензинот со кожата.
- Бучава: Одреденото ниво на бучава не е возможно да се избегне. Целта е работата пропратена со бучава – да се одобри и лимитира на одреден период. Треба да се прават паузи за време на работата. Таквите паузи можеби бараат намалување на работните часови на минимум. Лицата кои работат со уредот и лицата кои работат во близина – треба да носат соодветна опрема за заштита на слух.
- Вибрации. Предупредување: Вистинската емисија на вибрации која се јавува при работа со уредот – може да се разликува од онаа декларираната од страна на производителот. Ова може да биде предизвикано од следниве фактори кои пред или за време на секоја употреба треба да се земат предвид:
 - Дали се користи правилно уредот
 - Дали се постапува правилно со материјалот и со неговото сечење.
 - Употреба на уредот во рамките на законот
 - Наостреност на алатот за сечење
 - Рачките за држење монтирани се позади на опционалниот вибрирачки држач и монтирани се на куќиштето на уредот.

Доколку почувствувате некакво непријатно чувство на Вашите раце или промена на бојата на кожата за време на употребата на уредот – престанете со работата. Користете адекватни паузи за време на работата. Доколку ги занемарите паузите за време на работата, може да дојде до појава на синдромот вибрирање на рацете.

Предупредување: Доколку се во сила националните закони (Безбедност при работа и зачувување на животната средина) - ова може да ја ограничи употребата на моторната пила.

1. Позиции на деловите

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Синџир на пилата | 12. Капак на резервоарот за гориво |
| 2. Нож (водилка) | 13. Рачка на саухот |
| 3. Преден штитник за раце | 14. Стартна рачка |
| 4. Преден држач за раце | 15. Капак на резервоарот за масло |
| 5. Капак на цилиндерот | 16. Штитник на ножот (водилката) |
| 6. Рачка за блокирање | 17. Пумпа за гориво |
| 7. Прекинувач на моторот | 18. Клуч за свеќичка |
| 8. Блокада на рачката за гас | 19. Капак на квачило |
| 9. Заден држач за раце | 20. Затегнувач на синџирот |
| 10. Рачка за гас | 21. Назабена канџа |
| 11. Прозорец за набљудување | |



2. Символи на уредот



1 Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



2 Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнете го повратниот удар и избегнувајте допирање со врвот на ножот



3 Пилата не смее да се користи со една рака



4 Пилата секогаш да се користи со две раце



5 Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи и глава



6 Пред употреба на уредот, прочитајте го Упатството за употреба



7 Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AB) ракавици кога го користите уредот



8 Секогаш носете заштитни и нелизгачки чизми – кога работите со уредот

За безбедно ракување и одржување, символите се релјефно втиснати на уредот. Бидете внимателни кон овие напомени – за да не направите некаква грешка.



(а). Отвор за ставање на гориво ("МЕШАВИНА").

Позиција: Во близина на капакот за гориво.



(б). Отвор за ставање на масло за синцирот.

Позиција: Во близина на капакот за масло.



(в). Управување со прекинувачот на моторот:

Со вртење на прекинувачот на позицијата "О", моторот веднаш запира со работата. "О" и "I" се покажани на копчето на прекинувачот

Позиција: Во задниот дел, на левата страна од задниот држач за раце.

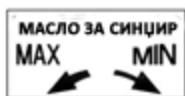


(г). Управување со рачката на саухот:

Извлечете ја рачката на саухот, затворете го саухот; турнете ја рачката на саухот, отворете го саухот.



Позиција: Во задниот дел, на левата страна од задниот држач за раце.



(д). Подесување на пумпата за масло:

Ако свртите со одвртувачот во правец на стрелките кон "MAX" позицијата, маслото на синцирот повеќе ќе истекува, а ако свртите на позицијата "MIN", помалку ќе истекува.

Позиција: Дно на погонската единица.

H
L
T

(ř). Завртката под буквата "H" е завртка за подесување на мешавини на големи брзини.

Завртката под буквата "L" е завртка за подесување на мешавини на мали брзини.

Завртката крај буквата "T" е диза за подесување на лер гасот.

Позиција: Горe – лево од задниот држач за раце.



(е). Ги покажува правците во кои сопирачката на синџирот се отпушта (бела стрелка) и активира (црна стрелка).

Позиција: Штитник на предниот држач за раце.



(ж) Го покажува правецот на инсталација на синџирот на пилата.

Позиција: Преден дел на капакот на синџирот.



(з) Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред:
- 114 dB(A)



(s) Мануелно стартување на моторот.

3. За безбедно ракување

■ Пред употреба на производот

1. Пред употребата на овој производ, внимателно прочитајте го упатството – за да ја разберете правилната употреба на овој уред.
2. Никогаш не ракувајте со пилата кога чувствувате замор, или кога сте вознемирени, или под дејство на лекаства кои може да Ве направат поспани, или доколку сте под дејство на алкохол или дрога.
3. Со пилата ракувајте само во добро проветрени простори. Моторот никогаш не смее да се вклучува во затворени простории. Издвнните гасови содржат опасен јаглерод - моноксид. Маглата од маслото за подмачкување и пилевината се отровни за ракувачот.
4. Никогаш не работете со уредот на силен ветер, лошо време, слаба видливост, при високи или ниски температури. Секогаш проверете дали има на дрвото гнили гранки кои може да паднат за време на туркањето на дрвото.
5. Користете заштитни нелизгачки обувки, припиена облека и средства за заштита на очите, ушите и главата. Користете антивибрациски (AB) ракавици.
Се верува дека состојбата која се нарекува Рејнов (Raynaud) феномен – кој ги погаѓа прстите на некои лица, може да се доведе во врска со изложувањето на вибрации и студ. Губење на бојата и вкочанетост на прстите. Следните мерки за претпазливост мора да се почитуваат, затоа што не се знае кое е минималното изложување – кое е причина за заболувањето.
Вашето тело одржувајте го во топла состојба, посебно главата, вратот, стапалата, зглобовите на нозете, рацете, рачните зглобови. Одржувајте добра крвна циркулација со енергични вежби за раце – за време на честите одмори – и не

пушете. Синцирот мора да биде остар, а пилата вклучувајќи го и АВ системот – одржувајте го во добра состојба. Тапиот синцир ќе го зголеми времето за сечење, а со притискање на тапиот синцир во дрвото ќе се зголемат вибрациите кои се пренесуваат на Вашите раце. Пилата со разлабавени делови, или со оштетени или истрошени АВ амортизиери – исто така создава зголемено ниво на вибрации. Ограничете го времето на работа.

Сите горе наведени мерки на претпазливост – не гарантираат дека нема да страдате од болеста на белите прсти или од синдромот на капиларен тунел. Затоа, корисниците кои постојано работат (редовно), треба постојано да ја следат состојбата на своите прсти на рацете. Доколку се појави некој од наведените симптоми – веднаш побарајте медицинска помош.

6. Внимателно ракувајте со горивото. Избришете го истеченото гориво, а потоа одалечете се најмалку 3 m од местото каде сте ставале гориво – пред стартувањето на моторот.

7. Елиминирајте ги изворите на искри или пламен (на пр. пушење, отворен пламен – или активност која може да предизвика искри) во зоната каде што ја правите мешавината, каде што ја ставате или складираате.

Не пушете додека ракувате со горивото, или додека ја користите пилата.

8. Не дозволувајте им на другите лица да бидат во близина на моторната пила кога го покренувате моторот или кога сечете дрво. Набљудувачите и животните – мора да бидат надвор од работната зона. Децата, домашните миленици и набљудувачите – треба да бидат најмалку 10m оддалечени од Вас кога ќе почнете да работите со пилата.

9. Никогаш не почнувајте со сечење, доколку работната зона не е чиста, ако немате сигурен потпирач (став) и испланиран пат за отстапување кога ќе почне да паѓа дрвото.

10. Пилата секогаш држете ја со двете раце кога работи моторот. Цврсто држете го држачот за раце на пилата со палецот и со останатите прсти.

11. Сите делови на Вашето тело држете ги подалеку од синџирот на пилата додека работи моторот. Пред да го стартувате моторот – бидете сигурни дека синџирот на пилата не допира ништо.

12. Пилата се пренесува исклучиво со исклучен мотор, водилка и синџир свртен од зад и со ауспухот – одалечени од Вашето тело.

13. Проверете ја пилата пред секоја употреба – дали има истрошени, разлабавени или изменети делови. Никогаш не ракувајте со пила која е оштетена, неправилно подесена или која не е комплетно и безбедно склопена. Бидете сигурни дека синџирот престанал да се движи – кога ќе го отпуштите копчето за гас.

14. Сите сервисирања на пилата, освен оние набројани во ова упатство, треба да се извршат во овластениот сервис за моторни пили (на пр. ако се користат непрописни алати за да се извади запчаникот или ако се користи непрописен алат за да се придржи запчаникот – за да се извади квачилото, може да дојде до расклопување на запчаникот).

15. Секогаш исклучете го моторот пред да ја спуштите пилата.

16. Посебно бидете внимателни кога сечете тенки грмушки и млади гранки, затоа што тенкиот материјал може да ја потфати пилата и да полета кон Вас или да Ве исфрли од рамнотежа.

17. Кога сечете гранка која е под тензија, бидете подготвени да не Ве удри, кога ќе се ослободи напонот во влаканта на дрвото.

18. Држачите за раце мора да бидат суви, чисти, исчистете ги од масло или од мешавина.

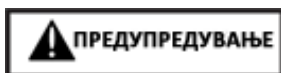
19. Чувајте се од повратниот удар (одбивање). Повратен удар е движење нагоре на водилката (ножот) кое се јавува кога врвот на водилката (ножот) ќе допре некој објект. Повратниот удар може да доведе до сериозно и опасно губење на контрола над пилата.

20. Кога ја пренесувате Вашата моторна пила, бидете сигурни дека на ножот има заштитни корици. Безбедно сместете го уредот за време на транспортот за да спречите губење на горивото, оштетување или повредување.

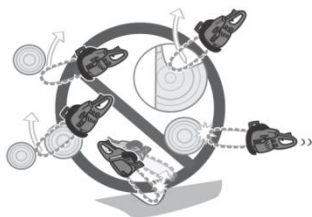
21. Применете само благ притисок и стартувајте го моторот во полн гас додека ја користите моторната пила – за да избегнете заглавување на синцирот во дрвото.

МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ ПРОТИВ ПОВРАТНИОТ УДАР

ЗА КОРИСНИЦИТЕ НА МОТОРНИТЕ ПИЛИ



Повратниот удар може да појави кога врвот (носот) на ножот на пилата ќе допре некој објект или кога дрвото ќе се заглави во синцирот за време на сечењето. Допирот на врвот во некои случаи може да предизвика молскавична повратна реакција, отфрлајќи го ножот нагоре и назад кон ракувачот со пилата. Прикleshтувањето по должината на горниот дел на ножот (водилката) може силно да го отфрли ножот назад кон ракувачот. Секоја од овие реакции може да предизвика губење на контрола над пилата, што конечно може да доведе



до сериозни повреди.

- Не потпирајте се само на безбедносните средства кои се вградени во Вашата пила. Како корисник на пилата, треба да преземете неколку чекори – за да спречите несреќен случај и повредување за време на сечењето.

(1) Со основно познавање на појавата повратен удар, можете да го намалите или комплетно да го исклучите факторот на изненадување. Изненадувањето придонесува за создавање на несреќниот случај.



(2) Пилата фатете ја цврсто со двете раце, десната рака ставете ја на задниот држач за раце, а левата рака на предниот држач за раце, додека работи моторот. Цврсто држете ги држачите за раце – со палците и со другите прсти. Цврстото држење ќе Ви помогне да се намали повратниот удар и да ја задржите контролата над пилата. Не испуштајте ја.

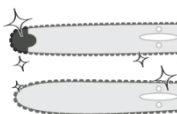
(3) Обезбедете во просторот во кој сечете да нема фактори кои Ви пречат. Не дозволувајте врвот на водилката да допре стебло, гранка или некоја друга препрека која може да се допре - додека работите со пилата.



(4) Сечете при големи брзини на моторот.

(5) Не истегнувајте се и не сечете над висина на рамената.

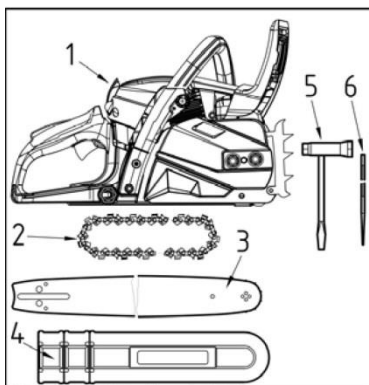
(6) Следете ги инструкциите на производителот во врска со остреењето и одржувањето на синцирот на пилата.



(7) Користете само синџири и водилки за замена – пропишани од производителот – или еквивалентни.

4. Монтирање на ножот (водилката) и синџирот

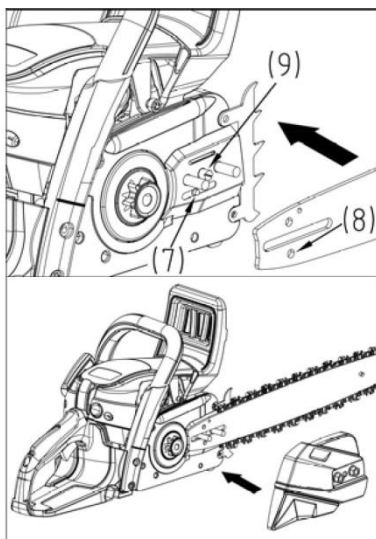
! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Ланецот на пилата има многу остри рабови. Користите заштитни ракавици за безбедност. Бидете сигурни дека е моторот исклучен пред почетокот на подесувањето на водилката и на синџирот.

Стандардното пакување на моторната пила ги содржи долу наведените ставки:

- (1) Погонска единица
- (2) Синџир на пилата
- (3) Нож (водилка)
- (4) Заштитни корици за ножот (водилката)
- (5) Клуч за свеќичката
- (6) Турпија



Отворете ја кутијата и монтирајте ги ножот (водилката) и синџирот на погонската единица како што е наведено во следните чекори.

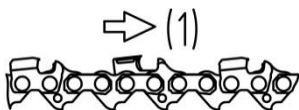
1. Повлечете го штитникот кон предниот држач за раце за да проверите дали е активирана сопирачката на синџирот.
2. Разлабавете ги двете навртки и извадете ги капакот на квачилото.
3. Монтирајте ја водилката на погонската единица; додека ја ставате навртката за затегнување на синџирот во долниот отвор на

водилката. Ставете го синцирот на запчаникот додека го монтирате синцирот околу водилката, потоа монтирајте го капакот на квачилото и со рака затегнете ги двете навртки.

(7) Навртка за затегнување на синцирот

(8) Отвор

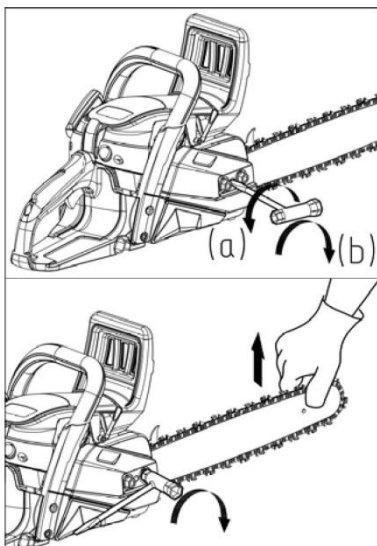
(9) Завртка за затегнување на синцирот



(1) Правец на движење



Внимавајте на точниот правец на движење на синцирот.



4. Додека го држите подигнат врвот на водилката, подесете ја затегнатоста на синцирот со вртење на завртката за затегнување – додека спојките на синцирот не ја допираат долната страна на шината на водилката.

5. Затегнете ги цврсто навртките – придржувајќи го ножот и подигнувајќи го нагоре (12 ~ 15 Nm). Потоа проверете го синцирот на лесно вртење и на прописната затегнатост поместувајќи го со рака. Ако е неопходно повторно подесете го со разлабавување на капакот на ланецот.

6. Подесете ја завртката за затегнатост на синцирот.

а) Свртете во правец спротивен од стрелките на

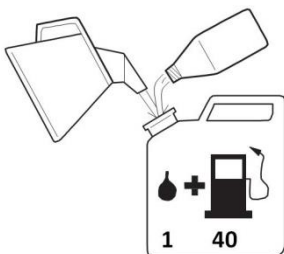
часовникот: Разлабавете го синџирот

б) Свртете во правец на стрелките на часовникот:
Затегнете го синџирот

**ВАЖНО**

Многу е важно да се одржува правилна затегнатост на ланецот. Големото абење на ножот (водилката) или лесното испаѓање на ланецот може да биде предизвикано од неправилната затегнатост на ланецот. Посебно кога користите нов ланец, внимавајте затоа што може да дојде до истегнување при првото користење. Канцата со заби и припаѓа на пилата и треба да се монтира пред првата употреба на пилата. Монтирајте ја со две завртки на предната страна на пилата.

5. Гориво и масло за синџирот



■ Гориво

Моторите се подмачкуваат исклучиво со масло специјално формулирано за воздушно ладени 2-тактни бензински мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА: БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

Овие мотори сертифицирани се за работа со безоловен бензин.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Горивото е лесно запаливо. Не пушете и не принесувајте пламен или искри во близина на горивото



**ВАЖНО**

1. ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН) – Многу брзо ќе предизвика сериозно оштетување на внатрешните делови на моторот.
2. КОРИСТЕЊЕТО НА МАСЛО ЗА 4-ТАКТНИ МОТОРИ или СО ВОДА ЛАДЕНИ 2-ТАКТНИ МОТОРИ – може да предизвика извалканост на свејичката, затнување на издврниот отвор, или залепување (зарибување) на прстенот на клипот (карика).

■ КАКО ДА НАПРАВИТЕ МЕШАВИНА

1. Измерете ги количествата на бензин и на масло кои ќе ги мешате.
2. Ставете малку бензин во чистиот канистер за гориво.
3. Ставете го целото масло и добро протресете го.
4. Ставете го остатокот од бензинот и повторно протресете го канистерот најмалку 1 минута.
5. Означете го канистерот за да не дојде до забуна што е во канистерот.

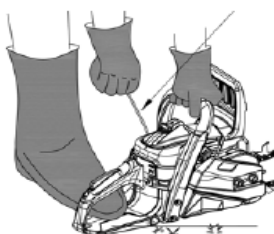
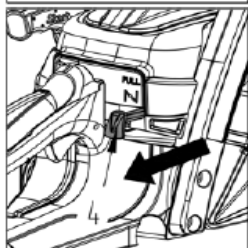
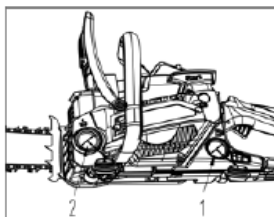
**■ МАСЛО ЗА СИНЦИРОТ**

За подмачкување на синцирот користете специјално масло за синцир – во текот на целата година.



Не користете употребувано и преработено масло, тоа може да предизвика оштетување на пумпата за масло.

6. Ракување



■ ПОКРЕНУВАЊЕ (СТАРТУВАЊЕ) НА МОТОРОТ

Ладно стартување: “Ладен старт” на моторот означува стартување најмалку по 10 минути од кога е исклучен или по полнењето.

1. Одвртете ги и оставете ги капакот за гориво и капакот за масло, но не отстранувајте ги од уредот, само закачете ги.
2. Ставете гориво и масло во резервоарот за гориво и масло до 80% од полниот капацитет.
3. Добро затегнете ги капаците – и избришете ги сите капки и тоа што истекло околу уредот.
4. Константно притискајте ја пумпата – додека горивото не дојде во неа.

(1) Отвор на резервоарот за гориво

(2) Отвор на резервоарот за масло

(3) Пумпа

(4) Копче на саухот

5. Свртете го копчето на саухот во правец на стрелките на часовникот. Саухот ќе се затвори, а прекинувачот за гас ќе биде подесена во позицијата за стартување.



НАПОМЕНА

Кога го стартувате повторно веднаш по запирање на моторот, подесете го саухот во отворена позиција.

6. Притиснете го штитникот на предниот држач напред – за да ја активирате сопирачката на

синцирот.

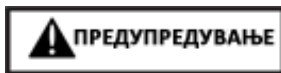
7. Додека ја држите цврсто пилата на земја, фатете ја стартната рачка, полека извлекете го јажето со Вашата Десна рака додека не почувствувате отпор (стартерот ја запира рачката), а сега брзо и енергично повлечете го стартното јаже. **Никогаш не мотајте го стартното јаже околу Вашата рака.**

8. Кога ќе се јави палење, свртете го копчето на саухот во правец спротивен од стрелките на часовникот – за да го отворите саухот.

Напомена: рачното подесување на саухот може привремено да ја подеси гаста во делумно отворена позиција за да се помогне стартувањето.

9. Држете ја моторната пила цврсто на земја и повторувајте го извлекувањето на јажето додека не стартува моторот.

10. Повлечете го нагоре предниот штитник за раце кон предниот држач за да ја ослободите сопирачката. Потоа почекајте моторот да се загрее со малку повлечен прекинувач.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Пред стартувањето на моторот, осигурете се дека синцирот на пилата не допира ништо. Пред секое стартување - осигурете се дека сопирачката на синцирот секогаш ќе се активира.

Топол старт:

За топол старт на моторот веднаш откако е запреен, следете ги чекорите 1-2-3-4-6-9-10 од напред наведената процедура – водејќи сметка пумпата да е активирана само 2-3 пати.

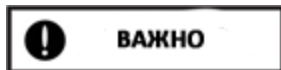
■ ПРОВЕРКА НА СИСТЕМОТ ЗА СНАБДУВАЊЕ СО МАСЛО

По стартувањето на моторот, пуштете го синџирот на средна брзина и видете дали маслото за синџирот прска како што е покажано на сликата.

Протокот на маслото за синџирот може да се замени со ставање на одвртувач (шрафцигер) во отворот на дното од страна на квачилото. Подесете го според Вашите работни услови.

Свртете ја осовината во правец спротивен од стрелките на часовникот – силен проток.

Свртете ја осовината во правец на стрелките на часовникот – слаб проток.



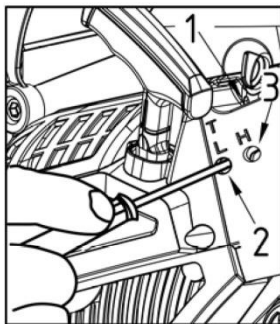
Резервоарот за масло би требало готово да се испразни – кога ќе се потроши горивото. Обезбедете резервоарот за масло да се дополни секогаш кога ја дополнувате пилата со гориво.

■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТА НА КВАЧИЛОТО

Пред секоја употреба, треба да се осигурате дека нема движење на синџирот кога пилата работи на лер гас (на празен од).

■ ПОДЕСУВАЊЕ НА КАРБУРАТОРОТ

Карбураторот на вашата пила е фабрички подесен, но може да бара фино подесување поради промената на работните услови. Доколку е неопходно подесувањето на карбураторот, контактирајте ја овластената сервисна работилница. Подесувањето не вршете го сами. Пред подесувањето на карбураторот, мора да се провери дали се обезбедени чисти филтри за гориво и воздух и свежа, прописно направена мешавина од гориво.



При подесувањето, преземете ги следниве чекори:



ВАЖНО

Карбураторот се подесува со монтирани нож и синџир.

1. Н и L осовините се со ограничен број на вртежи како што е покажано.

Н диза -1/4

L диза -1/4

2. Стартувајте го моторот и дозволете му да се загрее неколку минути на мала брзина.

3. Свртете ја завртката за подесување на гас (Т) - спротивно од стрелките на часовникот, така да синџирот не се врти. Ако е брзината на празниот од премногу спора – свртете ја завртката во правец на стрелките на часовникот.

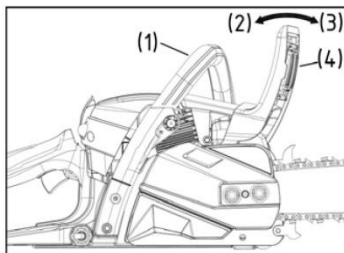
4. Направете пробно сечење, подесете ја Н основата на најдобра сила за сечење, не на макс. брзина.

(1) завртка за подесување (празен од) на – лер гас

(2) L завртка

(3) Н завртка

■ СОПИРАЧКА НА СИНЏИРОТ



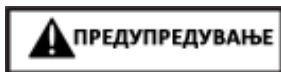
Сопирачката на синџирот е средство кое моментално го запира синџирот – доколку пилата отскокне поради повратниот удар.

(1) Преден држач (2) Отпуштање (3) Сопирање

(4) Штитник на предниот држач за раце

Вообичаено е сопирачката на синџирот автоматски да се активира – со инерцијална сила. Исто така, може да се активира рачно – со туркање на рачката на сопирачката (штитник на предниот држач за раце) долу и напред. Кога работи сопирачката, белиот конус излегува од базата на рачката на сопирачката.

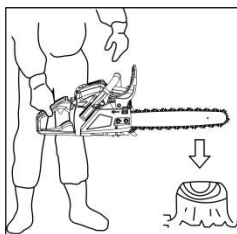
За да ја отпуштите сопирачката, повлечете го штитникот на предниот држач за раце кон предниот држач за раце, сè додека не слушнете „клик“.



Кога е сопирачката во функција (активирана), отпуштете ја рацката за гас за да ја забавите брзината на моторот. Продолжувањето на работата со вклучена сопирачка ќе го зголеми загревањето на квачилото и може да предизвика проблем.

Секој ден проверувајте ја функцијата на сопирачката.

Како да утврдите:



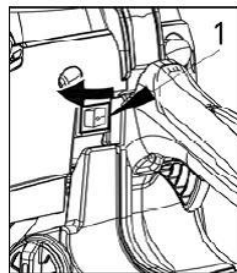
- 1) Исклучете го моторот
- 2) Држејќи ја пилата хоризонтално, пуштете ја рацата од предниот држач за раце, уднете со врвот од ножот во трупецот или во парче од дрво, и потврдете ја работата на сопирачката. Работниот опсег варира од големината на ножот.

Ако сопирачката не е во функција веднаш контактирајте го

овластениот сервис за да ја испита и поправи.

■ Запирање на моторот

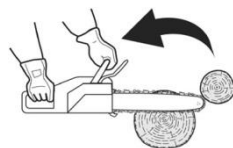
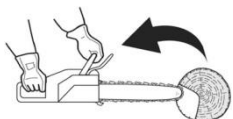
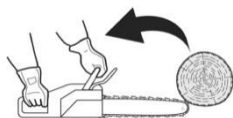
1. Отпуштете ја рацката за гас и дозволете моторот да работи неколку минути на празен од.
 2. Притиснете ја левата страна на прекинувачот
- (1) Прекинувач на моторот



7. СЕЧЕЊЕ



Пред да почнете да работите со пилата, прочитајте “За безбедно ракување”. Се препорачува да вежбате со сечење на полесни стебла. Тоа може да Ви помогне да се навикнете на Вашиот уред.



Секогаш следете ги правилата за безбедност, кои може да ја ограничат употребата на уредот. Моторната пила се користи само за сечење на дрва. Забрането е сечење на другите видови на материјали. Вибрациите и повратниот удар варираат за различните материјали, а и барањата и прописите за безбедност не би биле испочитувани. Моторната пила не смее да се користи како рачка за подигање, поместување или сечење на предмети. Не забиравајте на неподвижното постолје. Забрането е користење на опремата и применување на начин кој не е опишан од производителот.

Не е неопходно да се применува голема сила при сечењето. Применете само лесно притискање кога работите со полн гас на моторот.

Се препорачува дневна проверка и по секој удар или испуштање поради проверка од оштетување.

Вклучувањето на моторот во моментот кога синџирот се заглавил во дрвото – може да го оштети квачилото. Кога е синџирот заглавен во каналот за сечење не обидувајте се на сила да го извлечете, туку, користете клин или рачка за да го отворите каналот за сечење.

■ Заштита од повратен удар

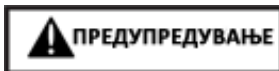
Оваа пила, исто така, опремена е и со сопирачка на синџирот – која ќе го запре синџирот во случај на повратен удар, доколку се ракува прописно. Морате да ја проверите функционалноста на сопирачката на синџирот пред секоја употреба, држејќи ја пилата во полн гас 1 или 2 секунди и потоа турнете го предниот штитник напред. Синџирот треба веднаш да запре при работата на моторот во полна брзина. Ако синџирот споро запира или ако воопшто не запира – не работете со пилата и јавете се во овластениот сервис - за да се отстрани дефектот на квачилото или сопирачката.



Многу е важно сопирачката на синџирот да се провери дали е исправна пред секоја употреба и синџирот да биде остар со цел одржување на нивото на безбедност против повратниот удар. Отстранувањето на овие сигурносни уреди, неадекватното одржување или непрописната замена на ножот (водилката) или синџирот –може да го зголемат уредот од сериозни повреди поради повратниот удар.

■ Сеча на дрва

1. Одредете го правецот на сеча имајќи го предвид – ветерот, наклонот на дрвото, местото на тешки гранки, тежината на работата по сечата и др. фактори.
2. Додека ја чистите зоната околу дрвото, обезбедете стабилно стојалиште и безбеден пат за повлекување.
3. Засечете третина од патот (“насочувачки пресек”) во дрвото на страната на која ќе падне.
4. Направете “туркачки пресек” од спротивната страна на пресекот на висина нешто поголема од дното на насочувачкиот пресек.

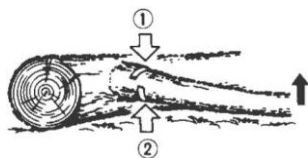
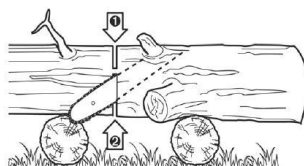
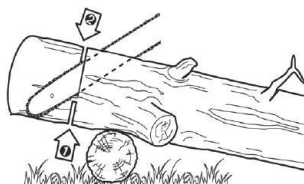




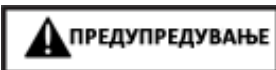
Кога го туркате дрвото, ПРЕДУПРЕДЕТЕ ГИ работниците околу Вас на ОПАСНОСТА!

(А) “Туркачки пресек”

(В) “Насочувачки пресек”



■ СЕЧЕЊЕ И КАСТРЕЊЕ



1. Секогаш осигурете ги Вашиот потпирач и стабилноста на дрвото.
2. Пазете се од тркалањето на отсеченото стебло.
3. Прочитајте ги инструкциите за безбедна работа – за да избегнете повратен удар.

Пред почетокот на работата, проверете го правецот на силата на свиткување во стеблото што ќе се сече.

Секогаш завршете со сечење од спротивната страна од правецот на свиткување за да спречите ножот (водилката) да се заглави во пресекот.

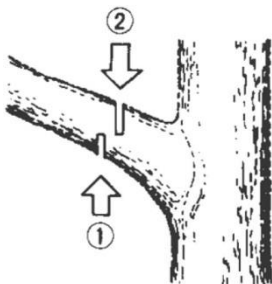
Сечење на непотпрено стебло

Сечете надолу до пола, потоа свртете го стеблото и сечете од другата страна.

Сечење на потпрено стебло

Во просторот А сечете нагоре од дното една третина, а завршете со сечење надолу од врвот. Во просторот В сечете надолу од врвот една третина, а завршете со сечење нагоре од дното.

Кастрење на оборено дрво



Првин проверете на која страна е свиткана гранката. Потоа направете плиток засек во притиснатата страна за да спречите гранката да пукне. Пресечете од затегнатата страна.



Чувајте се од отскокнување на исечената гранка.



Кастрење

Сечете од дното, завршете од врвот.

1. Не користете нестабилен потпирач или скали.
2. Не истегнувајте се.

3. Не сечете над висината на рамената.

4. Пилата секогаш држете ја со двете раце.



Назабената канџа секогаш мора да биде монтирана додека ја користите пилата на стеблото. Турнете ја назабената канџа во стеблото на дрвото – користете го задниот држач за раце. Турнете го предниот држач за раце во правец на линијата за сечење. Назабената канџа мора да остане монтирана за понатамошно водење на пилата доколку е тоа неопходно. Употребата на назабената канџа додека сечете дрвја или дебели гранки може да Ви осигура безбедност и да го намали потребното ниво на сила и вибрации.

Доколку постои препрека меѓу материјалот што се сече и пилата – исклучете го уредот. Почекајте целосно да застане. Носете заштитни ракавици и отстранете ја препреката. Доколку синџирот треба да се извади, Ве молиме почитувајте ги инструкциите од одговарачкиот дел од упатството. Мора да се изведе пробно

покренување по чистењето и новата монтажа. Доколку се појават вибрации или механичка бучава, Ве молиме престанете со работата и обратете се во овластениот сервисен центар.

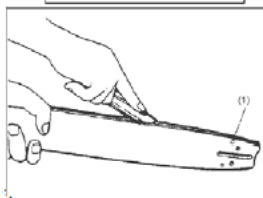
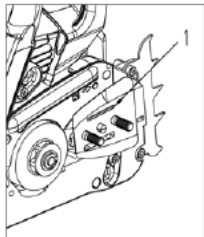
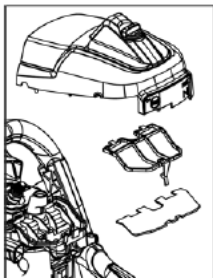
8. Одржување



Пред чистењето, проверката или поправката на Вашиот уред, бидете сигурни дека моторот не работи и дека е ладен. Извадете го кабелот од свеќичката за да се заштитите од случајно вклучување.

Следете ги инструкциите за редовно одржување, процедурите за подготовка за работа, и рутинското дневно одржување. Непрописното одржување може да резултира со сериозно оштетување на уредот.

Вашата моторна пила секогаш одржувајте ја во добра работна состојба.



Одржување по секоја употреба

1. Филтер за воздух

Прашината на површината на филтерот може да се отстрани со лесно удирање на аголот на чистачот од некоја тврда површина. За да ја исчистите нечистотијата насобрана на мрежичките – раздвојте го чистачот на половина и исчистете го во бензин. Кога користите компримиран воздух, дувајте од внатрешната страна.

За да ги споите половините од чистачот –

притиснете го работ, се додека не се слушне - "клик".

2. Отвор за масло

Размонтирајте ја водилката и проверете дали има затнувања.

(1) Отвор за масло

3. Нож (водилка)

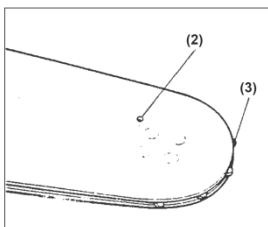
Кога е извадена водилката, отстранете ја пилевината од жлебот на водилката и од отворот за масло.

Подмачкајте го запчаникот (свезда) на врвот на ножот од отворот за подмачкување на ножот.

(1) Отвор за масло

(2) Отвор за подмачкување

(3) Запчаник (свезда)



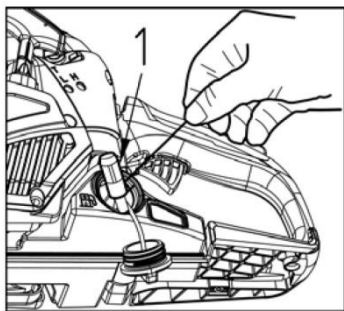
4. Останато

Проверете дали има истекување на горивото и разлабавеност на некои делови и оштетување на важните делови, посебно на спојките на држачот за раце и спојките на водилката (ножот). Ако откриете некој дефект – веднаш контактирајте го овластениот сервис – за да се отстрани дефектот пред следната употреба.

■ Периодично одржување

1. Ребра на цилиндерот

Талогот од нечистотија меѓу ребрата на



цилиндерот - може да предизвикаат прегревање на моторот. Повремено проверете ги и исчистете ги ребрата на цилиндерот по вадењето на пречистувачот за воздух и капакот на цилиндерот. Кога го монтирате капакот на цилиндерот, бидете сигурни дека каблите на прекинувачот и гумената заштита – се правилно поставени.

2. Филтер за гориво

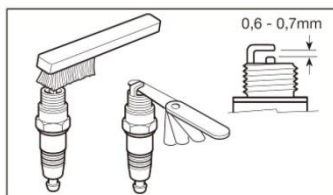
(а) Со помош на жичана кука, извадете го филтерот од отворот.

(1) Филтер за гориво

(б) Расклопете го филтерот и измијте го со бензин, или ако е потребно, заменете го со нов.



ВАЖНО



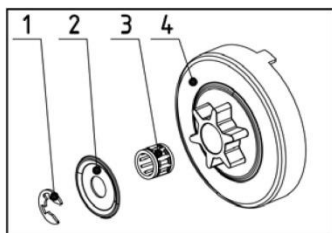
- По вадењето на филтерот, употребете стегалка за да го придржите крајот на цевката за вшмукување.

- Кога работите со филтерот, внимавајте влакната од филтерот или нечистотијата – да не паднат во цевката за вшмукување.

3. Свеќички

Исчистете ги електродите со челична четка и подесете го зазорот на 0,6mm-0,7mm - по потреба.

Тип на свеќичка: CHAMPION



4. Запчаник

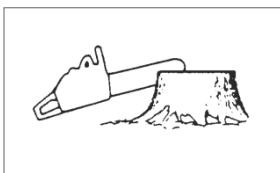
Проверете дали се појавиле пукнатини или големо оштетување кое има влијание на погонот на синцирот. Ако дојде до големо абеење – треба да се замени со нов дел. За тоа контактирајте ја овластената сервисна работилница. Никогаш не ставајте нов синцир на истрошениот запчаник, или истрошен синцир на нов запчаник.

- 1) Е прстен, 2) Подлошка
- 3) Иглесто лежиште 4) Барабан на квачилото

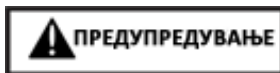
5. Предна и задна абсорпциона пружина

Доколку е пружината деформирана – заменете ја. Користете ги само резервните делови кои се наведени во ова упатство. Користењето на други резервни делови може да доведе до сериозни повреди.

9. Одржување на ножот (водилката) и синцирот



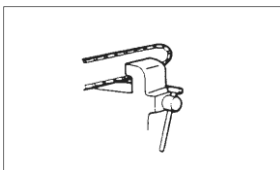
■ Синцир на пилата



Многу е важно за лесна и безбедна работа – забите на синцирот секогаш да бидат добро наострени.

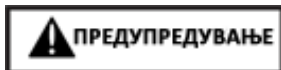
Оstreњето на забите е неопходно кога:

- Пилевината станува прав.
- Потребен е дополнителен напор при сечењето.
- Линијата за сечење не е права.



- Се јавуваат зголемени вибрации.
- Зголемена потрошувачка на гориво.

Стандарди за подесување на забите:



Задолжително носете заштитни ракавици.

Пред острењето:

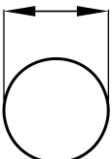
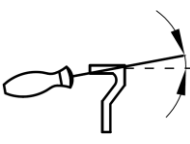
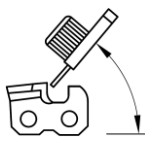
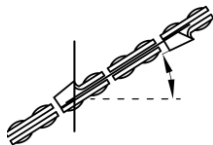
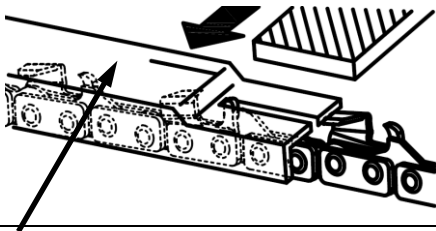
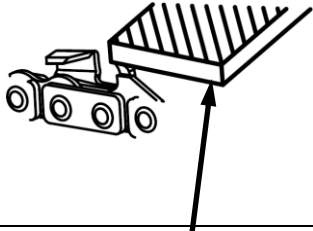
- Бидете сигурни дека со синцирот се ракува безбедно.
- Бидете сигурни дека моторот не работи.
- Користете тркалезна турпија со прописна големина за Вашиот синџир.

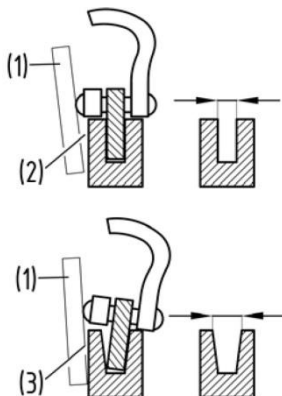
Ставете ја турпијата на забот и турнете ја право напред. Држете ја турпијата во положбата која е долу прикажана.

По подесувањето на секој заб, проверете со инструмент за одредување на длабочината на резот и турпијајте на соодветна длабочина-како што е илустрирано.

Предниот раб добро заоблете го, за да ја намалите шансата за појава на повратен удар и пукање на спојката (членот).

Бидете сигурни дека секој заб има иста должина и агли на рабовите како што е илустрирано.

	Дијаметар на турпијата	Агол на горната плоча	Долен агол	Агол на нагибот на главата (55°)	Стандард за длабочина
Тип на синџир					
		Агол на ротација на менгелето	Агол на нагибот на менгелето	Страничен агол	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Шаблон за длабочина				Турпија	

Нож (водилка)

- Свртете го ножот (водилката) повремено – за да се спречи абење само на еден дел.
- Шината на ножот секогаш треба да биде правоаголна.

Проверете го абењето на шината на ножот. Ставете го шаблонот (израмнувачот) на ножот (водилката) и на надворешниот дел на забот. Ако се гледа зазорот ширината е нормална. Ако не се гледа зазорот, шината на ножот е истрошена. Така да ножот треба да се поправи или замени.

(1) Шаблон (2) Зазор

(3) Нема зазор (4) Синџирот се навалува

10. Складирање

1. Испразнете го резервоарот за гориво и вклучете ја пилата се додека самата не го истроши преостанатото гориво.
2. Испразнете го резервоарот за масло.
3. Исчистете го целиот уред.
4. Уредот складирајте го на суво место, недостапно за деца.

11. Отстранување на отпадот и заштита на животната средина

Никогаш не истурајте го маслото за подмачкување на ланецот, ниту пак мешавината гориво за 2 – тактни мотори во канализација или на земја, туку отстранете ги на пропишаниот начин. Кога Вашиот уред ќе го заврши својот животен век, не отстранувајте го со останатиот отпад од домаќинството, туку отстранете го на начин кој е во духот со заштитата на животната средина. Испразнете го резервоарот со гориво и масло, а остатоците предадете ги во специјалните локации за собирање и рециклирање. Уредот по завршување на работниот век треба да се одложи на место за собирање и рециклирање. На тој начин, пластичните и металните делови може да се одвојат и рециклираат. Повеќе информации во врска со ова, можете да добиете во Вашата локална самоуправа.

12. Проблеми и решенија

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартувањето	- Проверете во горивото да нема вода или смешата да не е нестандартна. - Проверете моторот да не пресисал (преплавен мотор) - Проверете го палењето на свеќичките	- Заменете со соодветно гориво. - Извадете ја и исушете ја свеќичката - Потоа повлечете го стартерот без саух - Заменете нова свеќичка
2) Недостаток на сила/Лошо забрзување/груба работа на лер гасот	- Проверете во горивото да нема вода или мешавината да не е нестандартна - Проверете да не дошло до затнување на филтерот за гориво и филтерот за воздух - Проверете дали е карбураторот адекватно подесен	- Заменете со соодветно гориво. - Искристите го -Треба да се изврши подесување на карбураторот
3) Маслото не излегува	- Проверете го квалитетот на маслото - Проверете да не дошло до затнување на отворот за подмачкување	- Заменете го маслото - Искристите го

Доколку Вашиот уред има потреба од дополнително одржување, Ве молиме обратете се во овластената сервисна работилница.

13. Технички карактеристики

Погонска единица:	VGS 3920 PE
Работен волумен на моторот:	38,5 cm ³
Максимална сила на моторот:	1,6 kW
Гориво:	Мешавина (Безоловен безин 40 : масло за 2-тактни мотори 1)
Капацитет на резервоарот за гориво:	410 cm ³
Масло за синџир:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Капацитет на резервоарот за масло:	270 cm ³
Карбуратор:	Walbro
Потрошувачка на гориво при максимална сила на моторот:	530 g/kw·h
Опсег на брзина на празниот од:	3000±300 в/мин
Максимална брзина со додатоците за сечење:	12000 в/мин
Максимална брзина на синџирот:	22,86 m/s
Систем на палење:	C.D.I. со напредна функција на тајминг
Свеќичка:	CHAMPION
Систем за снабдување со масло:	Механичка клипна пумпа со регулатор
Маса на сувиот уред (без водилка, синџир, празни резервоари):	4,65 kg
Ниво на звучен притисок на местото на работата (EN ISO 22868) L _{рА} :	103,5 dB(A)
Мерна несигурност (2006/42EC) K _{рА} :	3 dB(A)
Ниво на звучна сила (EN ISO 22868) L _{WA} :	110,8 dB(A)

Мерна несигурност (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звучна сила $L_{WA,d}$	114 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Преден држач за раце:	$6,66 \text{ m/s}^2$
Заден држач за раце:	$7,14 \text{ m/s}^2$
Мерна несигурност (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Глава за сечење:	
Нож (водилка)	Oregon 140SDA041
Тип:	Lančanic na vrhu
Должина за сечење:	350 mm
Синџир на пилата	
Тип:	Oregon 91P052E

Декларација за усогласеност**Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А****Villager®****Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Опис на машината***Моторна пила VGS 3920 PE*****Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:***

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивите 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директивите (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 дат. 20.12.2016

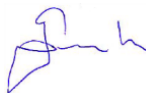
Измерено ниво на бучава LwA 110,8 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава LwA 114 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О., Кајухова 32 P, 1000 Љубљана
Место / датум: Љубљана, 11.12.2019.

Одговорно лице за составување на техничката документација

Звонко Гаврилов



MOTOROVÁ PÍLA

Villager VGS 3920 PE

NÁVOD NA POUŽITIE



VÝSTRAHA

- Pred tým ako začnete používať náš výrobok, prečítajte si tento návod pozorne – aby ste pochopili správne použitie tohto výrobku.
- Schovajte si túto príručku na dosah ruky.



BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE



Pokyny obsiahnuté v upozorneniach tohto návodu, označené symbolomom  - týkajú sa kritických bodov, ktoré musíte brať do úvahy – aby ste zabránili vážnym ujám na zdraví, a preto Vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod, a aby ste ho dodržiavali bez výnimiek.

■ UPOZORNENIA V NÁVODE



VÝSTRAHA

Tento znak upozorňuje na pokyny, ktoré musíte dodržiavať v poradí – aby ste zabránili nehodám, ktoré môžu spôsobiť vážne ujmy na zdraví alebo dokonca – smrť.



DÔLEŽITÉ

Tento znak upozorňuje na pokyny – ktoré musíte dodržiavať – lebo v opačnom prípade príde k mechanickému kazu alebo poškodeniu.



POZNÁMKA

Tento znak upozorňuje na užitočné smernice pri použití zariadenia.



Pozor! Prečítajte si tieto poznámky pred použitím zariadenia – a schovajte si ich. Pokyny si prečítajte pozorne. Oboznámte sa s ovládacími súčiastkami, aby ste boli schopní bezpečne obsluhovať zariadenie. Vždy držte tento – *Návod na použitie* – v blízkosti pily.

Pozor! Pravdepodobnosť straty sluchu.

Za normálnych pracovných podmienok, toto zariadenie môže vystaviť obsluhovača hladiny hluku 80 dB(A) alebo vyššej. Motorovú pílu máte držať pravou rukou na zadnej rukoväti, a ľavou rukou na prednej rukoväti.

Pozor! Ochrana pred hlukom! Prosíme Vás, aby ste dodržiavali miestne predpisy počas práce so zariadením.

Účelne/neúčelne – použitie zariadenia

Motorová píla sa používa na stromy, rezané trómy a na pílenie vetiev podľa dostupnej dĺžky pílenia. Smú sa spracovávať iba drevené látky.

Nutná je, v návode uvedená ochranná výbava – počas práce. Tento výrobok je zostrojený pre vycvičených používateľov na výrub stromov, pílenie polien a odrezávanie vetiev výrubaného stromu. Zodpovednosť za poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť pre zneužitie alebo nesprávne použitie – nenesie výrobca, ale obsluhovač. Zodpovedajúce kombinácie mečov a reťazí môžu byť použité tak, ako je uvedené, iba na zariadení. Komponenty určenia na použitie sa tiež vzťahujú na bezpečnostné opatrenia, ako aj na pokyny v pokynoch k použitiu. Osoby, ktoré používajú toto zariadenie si musia byť vedomé všetkých možných nebezpečenstiev. Okrem toho, pravidiel na ochranu pred nehodou musia byť dodržiavané až po najmenší detail. Tiež aj všeobecné pravidlá pracovnej medicíny a bezpečnostné podmienky – musia byť dodržiavané. V prípade vykonania nejakých zmien na zariadení – tieto vylučujú podporu výrobcu a záruku, ako aj zodpovednosť výrobcu za škody, ktoré v dôsledku toho vzniknú. Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie.

Zostávajúce nebezpečenstvá

Aj keď správne používate zariadenie, vždy existuje riziko, ktoré nemožno celkovo vylúčiť. Nasledujúce nebezpečenstvá sa môžu zjaviť pre druh a konštrukciu zariadenia:

- Dotyk s neochránenou reťazou.
- Nečakaný, náhly pohyb meča.
- Ujmy na sluchu, v prípade, že nenosíte príslušný ochranný prostriedok na uši.
- Vdychovanie jedovatých zložiek, výfukových plynov pre spaľovanie z motora.
- Kontakt benzínu s kožou.
- Hluk: Určitej hladine hluku nemožno zabrániť. Cieľom je, aby práca, ktorú sprevádza hluk – bola schválená a obmedzená na istú dobu. Treba robiť prestávky počas práce. Takéto prestávky možno vyžadujú znížovanie pracovných hodín do minimumu. Osoby, ktoré pracujú so zariadením a osoby pracujúce v blízkosti – majú nosiť príslušnú výbavu na ochranu sluchu.
- Vibrácie. Výstraha: Skutočná emisia vibrácií, ktorá sa zjavuje pri práci so zariadením – sa

môže rozlišovať od tejto deklarovanej zo strany výrobcu. Toto môže byť zapríčinené nasledujúcimi činiteľmi, ktoré pred alebo počas každej prevádzky treba brať do úvahy: -

- Či je zariadenie správne použité.
- Či je spôsob zaobchádzania s látkou a jej pílenia správny.
- Použitie zariadenia v rámci zákona.
- Stav naostrenosti rezacieho náradia.
- Chytacie rukoväte sú zmontované vzadu do opcionálnej vibračnej rukoväte a zmontované sú do skrine zariadenia.

V prípade, že pocítite nepríjemný pocit alebo zmenu farby kože na Vaších rukách počas používania zariadenia – zastavte prácu. Používajte príslušné prestávky v práci. V prípade zanedbania prestávok v práci, môže dôjsť k syndrómu vibrovania rúk.

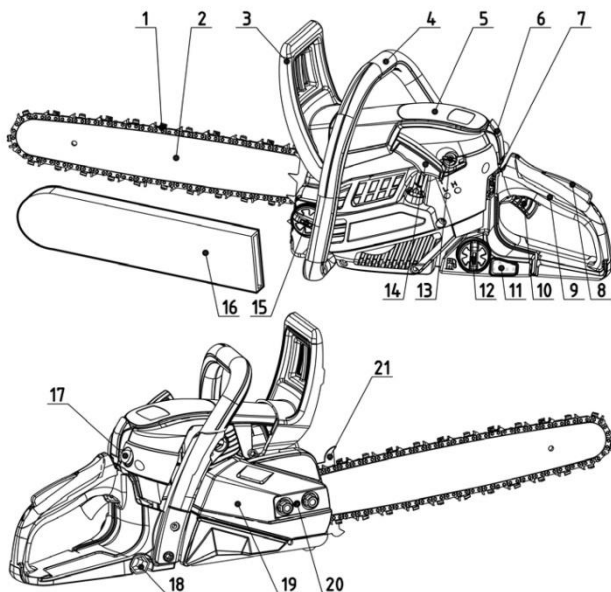
Výstraha: V prípade, že sú platné zákony (Bezpečnosť pri práci a ochrana životného prostredia) – toto môže obmedziť použitie motorovej píly.

1. Umiestnenie dielov

1. Pílová reťaz

2. Meč (lišta)

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 3. Predný chránič ruky | 13. Sýtičková páka |
| 4. Predná rukoväť | 14. Štartovacia páčka |
| 5. Kryt valca | 15. Zátka olejovej nádrže |
| 6. Zamkúnacia páka | 16. Puzdro meča (lišty) |
| 7. Prepínač motora | 17. Palivový balónik |
| 8. Blokáda plynovej páky | 18. Sviečkový kľúč |
| 9. Zadná rukoväť | 19. Kryt spojky |
| 10. Plynová páka | 20. Napínač reťaze |
| 11. Pozorovacie okienko | 21. Ozubený pazúr |
| 12. Zátka palivovej nádrže | |



2. Simboly na zariadení



1 Prečítajte si, porozumejte a dodržiavajte všetky výstrahy



2 Výstraha! Nebezpečenstvo spätného vrhu. Zabráňte spätnému vrhu a nedotýkajte sa hrotom meča



3 Nepoužívajte pílu jednou rukou



4 Pílu vždy používajte dvoma rukami



5 Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí a hlavy



6 Pred použitím zariadenia si prečítajte – návod na použitie



7 Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice pri použití zariadenia



8 Vždy noste ochranné protišmykové čičmy – pri práci so zariadením

Kvôli bezpečnej obsluhu sú symboly reliefne razené do zariadenia. Podľa týchto pokynov Vás prosíme, aby ste boli opatrní – aby ste neurobili chybu.



(a). Otvor na nalievanie paliva ("ZMESI").

Umiestnenie: V blízkosti palivovej nádrže.



(b). Otvor na nalievanie reťazového oleja.

Umiestnenie: V blízkosti olejovej zátky.



(c). Ovládanie prepínača motora:

Otáčaním prepínača do "O" polohy, motor hneď zastavuje prevádzku. "O" i "I" sú zobrazené na tlačidle prepínača.

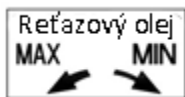
Umiestnenie: Vzadu, z ľavej strany rukoväte.



(d). Ovládanie sýtičovou pákou:

Vytiahnite sýtičovú páku, zatvorte sýtič; stlačte sýtičovú páku, otvorte sýtič.

Umiestnenie: Vzadu, z ľavej strany rukoväte.



(e). Nastavovanie olejového čerpadla:

Ak otočíte odskrutkovačom v smere šípky k "MAX" polohe, reťazový olej viac vyteká, a ak otočíte k polohe "MIN", menej.

Umiestnenie: Dno poháňacej jednotky.



(f). Skrutka pod písmenom "H" je skrutka na nastavovanie vysokých rýchlostí.

Skrutka pod písmenom "L" je skrutka na nastavovanie nízkych rýchlostí.

Skrutka pri písmene "T" je dýza na nastavovanie plynu v nečinnosti.

Umiestnenie: Hore – vľavo od zadnej rukoväte.



(g). Zobrazuje smery, v ktorých sa reťazová brzda uvoľňuje (biela šípka) a aktivuje (čierna šípka).

Umiestnenie: Chránič prednej rukoväte.



(h) Zobrazuje smer inštalovania pílovej reťaze.

Umiestnenie: Predná časť reťazového krytu.



(i) Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie:

- 114 dB(A)



(j) Manuálne spustenie motora.

3. Na bezpečnú obsluhu

■ Pred použitím výrobku

1. Pred použitím tohto výrobku si prečítajte návod pozorne – aby ste rozumeli

správnemu použitiu tohto zariadenia.

2. Nikdy neobsluhujte zariadenie keď cítite únavu, keď ste chorí alebo rozčúlení alebo pod vplyvom medikamentov – ktoré Vás môžu urobiť spanilým alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy.
3. Obsluhujte pílu iba v dobre vyvetraných priestoroch. Nikdy nezapínajte motor a nepracujte s ním v zatvorených miestnostiach. Výfukové plyny obsahujú nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý. Hmla z oleja na olejovanie a pilina sú jedovaté pre obsluhovača.
4. Nikdy nerežte za silného vetra, zlého počasia, keď je viditeľnosť zlá, ani keď je teplota príliš vysoká alebo nízka. Vždy skontrolujte či sú na strome zhnité konáre, ktoré môžu spadnúť počas výrubu stromu.
5. Používajte ochrannú protišmykovú obuv, priliehavý odev a prostriedky na ochranu očí, uší a hlavy. Používajte antivibračné (AV) rukavice. Predpokladá sa, že stav, ktorý sa nazýva Raynaudov (Raynaud) jav – ktorý postihuje niektoré osoby, môže byť spojený s vystavením vibráciám a stude. Strata farby a strnutie prstov. Nasledujúce bezpečnostné pokyny sa prísne odporúčajú, lebo nie je známe, ktoré je minimálne vystavenie – ktoré je spúšťačom ochorenia.

Vaše telo udržiajte v teplom stave, a najmä hlavu, krk, chodidlá, kĺby na nohách, ruky a kĺby rúk. Udržiajte dobrý krvný obeh energickými cvičeniami na ruky – počas častejších oddychov – a nefajčite. Reťaz udržiajte ostrou, a pílu, vrátane AV systému – udržiajte v dobrom stave. Tupá reťaz zvýši čas rezania, a tlačenie tupej reťaze do dreva zvýši vibrácie, ktoré sa prenášajú na Vaše ruky. Píla s uvoľnenými komponentmi alebo s poškodenými alebo opotrebovanými AV tlmičmi – tiež bude smerovať k zvýšeným hladinám vibrácií. Obmedzte pracovnú dobu.

Všetky hore uvedené bezpečnostné opatrenia – nezaručujú, že nebudete postihnutí chorobou bielych prstov alebo syndróm karpálneho tunelu. Preto používatelia, ktorí stále pracujú (pravidelne), majú stále sledovať stav svojich prstov na rukách. V prípade, že sa niektorý z uvedených symptómov zjaví – hneď vyhľadajte lekársku pomoc.

6. Vždy obozretne obsluhujte palivo. Utrite vyliate palivo, a potom sa posuňte

- o najmenej 3m od miesta, na ktorom ste vyliali palivo – pred štartovaním motora.
7. Odstráňte všetky zdroje iskier alebo plameňa (napr. fajčenie, otvorený plameň – alebo prevádzka, ktorá môže spôsobiť iskry) v zóne, v ktorej robíte zmes, v ktorej nalievate alebo uskladňujete. Nefajčte počas obsluhy paliva alebo pokiaľ používate pílu.
 8. Nedovoľte iným osobám, aby boli v blízkosti motorovej píly počas spustenia motora alebo pílenia stromu. Držte pozorovateľov a zvieratá – mimo prevádzkovej zóny. Deti, domáce zvieratá a pozorovatelia – majú byť vo vzdialenosti minimálne 10m od Vás keď začnete pracovať s pílou.
 9. Nikdy nezačínajte pílenie v prípade, že prevádzková zóna nie je čistá, ak nemáte istú podporu (postoj) a naplánovanú únikovú cestu potom ako strom začne padať.
 10. Vždy pevne držte pílu obidvoma rukami počas prevádzky motora. Pevne uchopte rukoväť píly palcom a ostatnými prstami.
 11. Držte všetky časti Vášho tela ďaleko od reťaze píly keď motor prevádzkuje. Pred tým ako naštartujete motor – presvedčte sa, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.
 12. Vždy prenášajte pílu s vypnutým motorom, lištou a reťazou otočenými dozadu a s výfukom – vzdialeným od Vášho tela.
 13. Vždy preverte pílu pred každým použitím – či sú tam opotrebované, uvoľnené alebo zmenené diely. Nikdy neobsluhujte pílu, ktorá je poškodená, nesprávne nastavená alebo nie je úplne a bezpečne zložená. Presvedčte sa, že sa reťaz prestane pohybovať – po uvoľnení plynového tlačidla.
 14. Všetky opravy píly, okrem týchto vyrábaných v tomto návode, máte vykonať v autorizovanej opravovni na motorové píly (napr. ak používate nesprávne náradie, aby ste stiahli ozubené koleso alebo ak používate nesprávne náradie, aby ste pridržali ozubené koleso – aby ste stiahli spojku, môže dôjsť k rozloženiu ozubeného kolesa).
 15. Vždy vypnite motor pred tým ako dáte pílu dolu.
 16. Buďte mimoriadne opatrní keď režete tenké kríky a mladé ratolesti, lebo tenká látka môže uchytiť pílu a odletieť v smere k Vám alebo Vás vyhodíť z rovnováhy.

17. Pri rezaní napnutej vetvy, buďte pripravení, aby Vás neudrela až sa napnutie vo vláknach stromu uvoľní.
18. Nech rukoväťe budú suché, čisté a bez prítomnosti oleja alebo zmesi.
19. Dávajte pozor pred spätným vrhom. Spätný vrh je pohyb lišty (meča) nahor, ktorý sa zjavuje keď sa hrot meča (lišty) dotkne nejakého predmetu. Spätný vrh môže spôsobiť vážnu nebezpečnú stratu kontroly nad pilou.
20. Pri prenášaní alebo uskladňovaní Vašej motorovej píly sa presvedčte, že je ochranné púzdro dané na meč. Bezpečne umiestnite zariadenie počas prepravy, aby ste zabránili vyliatiu paliva, poškodeniu alebo zraneniu.
21. Uplatnite iba jemný tlak a poháňajte motor plným plynom pokiaľ používate motorovú pilu – aby ste zabránili zaseknutiu reťaze v strome.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED SPÄTNÝM VRHOM

PRE POUŽÍVATEĽOV MOTOROVÝCH PÍL



Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa vrch (hrot) pilového meča dotkne nejakého predmetu alebo keď sa strom zatvorí a zasekne reťaz v záreze. Dotyk hrotu v niektorých prípadoch môže vyvolať bleskurýchlu reakciu, odrážajúc meč nahor a dozadu v smere k obsluhovaču píly. Privrznutie pozdĺž hornej časti meča (lišty) môže silne odraziť meč dozadu k obsluhovaču. Každá z týchto reakcií môže spôsobiť stratu kontroly nad pilou, čo v konečnom dôsledku môže spôsobiť vážne zranenie.

- Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú vložené do Vašej píly. Ako používateľ píly, máte podniknúť niekoľko krokov – aby ste zabránili nehode a zraneniu počas prác pílenia.

(1) So základným porozumením javu spätného vrhu, môžete znížiť alebo úplne vylúčiť účinok prekvapenia. Prekvapenie prispieva nehodám.



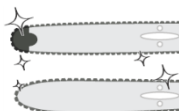
(2) Pevne uchopte pílu obidvoma rukami, pravú ruku položte na zadnú rukoväť, a ľavú na prednú rukoväť, pokiaľ motor prevádzkuje. Pevne uchopte rukoväte – obmotávajúc ich palcami a inými prstami. Pevné uchopenie Vám pomôže, aby ste znížili spätný vrh a udržali kontrolu nad pílou. Nevypúšťajte.

(3) Zabezpečte, že v priestore, v ktorom vykonávate pílenie nie sú prekážajúce činitele. Nedovoľte, aby sa hrot lišty dotkol polena, konára alebo nejakej inej prekážky, ktorej sa možno dotknúť – počas práce s pílou.



(4) Píľte pri vysokých rýchlostiach motora.

(5) Nevyťahujte sa a nerežte nad výškou ramien.



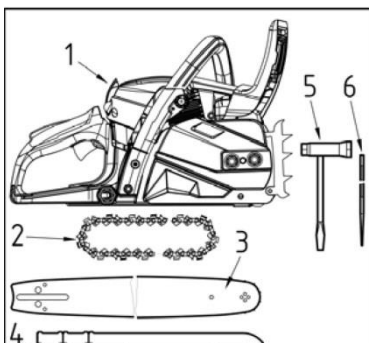
(6) Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby reťaze píly.

(7) Na výmenu používajte iba reťaze a lišty – ktoré stanovil výrobca – alebo ekvivalentné.

4. Montovanie meča (lišty) a reťaze



VÝSTRAHA



Reťaz píly má veľmi ostré hrany. Používajte ochranné rukavice kvôli bezpečnosti. Uistite sa, že je motor zastavený pred začiatkom nastavovania lišty a reťaze.

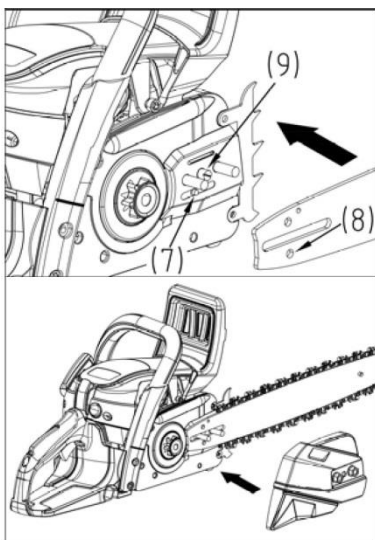
Štandardné balenie motorovej píly obsahuje nižšie

uvedené položky:

- (1) Poháňacia jednotka
- (2) Reťaz pily
- (3) Meč (lišta)
- (4) Ochranné puzdro na meč (lištu)
- (5) Sviečkový kľúč
- (6) Pilník

Otvorte krabicu a zmontujte meč (lištu) a reťaz na poháňaciu jednotku ako je uvedené v nasledujúcich krokoch.

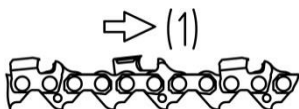
1. Potiahnite chránič v smere prednej rukoväti, aby ste skontrolovali či reťazová brzda nie je zaktivovaná.
2. Uvoľnite dve matice a stiahnite kryt spojky.
3. Zmontujte lištu na poháňaciu jednotku; pokiaľ vkladáte skrutku na napínanie reťaze do spodného otvoru lišty. Dajte reťaz na ozubené koleso a pokiaľ montujete reťaz pily okolo lišty, potom zmontujte kryt spojky a dotiahnite rukou dve matice.



(7) Matica na napínanie reťaze

(8) Otvor

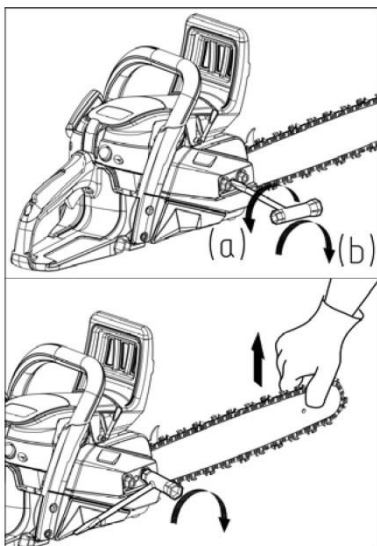
(9) Skrutka na napínanie reťaze



(1) Smer pohybovania



Dávajte pozor na správny smer reťaze.



4. Pokiaľ držíte hrot lišty, nastavte napnutie reťaze otáčaním skrutky na napínanie – pokiaľ sa spojky reťaze nedotknú spodnej strany koľajníc lišty.

5. Dotiahnite pevne maticu – pridržiujúc meč zdvíhajúc ho nahor (12 ~ 15 Nm). Vtedy skontrolujte reťaz na ľahké otáčanie a správne napnutie, posúvajúc ho rukou. Ak je nutné prenastavte uvoľňovaním krytu reťaze.

6. Nastavte skrutku na napínanie reťaze.

a) Otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek: Uvoľnite reťaz

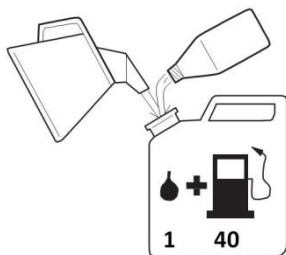
b) Otočte v smere hodinových ručičiek: Dotiahnite reťaz



DÔLEŽITÉ

Udržať správne napnutie reťaze je veľmi dôležité. Vysoká opotrebovanosť meča (lišty) alebo až ľahké vypadávanie reťaze môže byť spôsobené nesprávnym napnutím reťaze. Najmä keď používate novú reťaz, treba dávať pozor, lebo môže dôjsť k vyťahovaniu pri prvom použití. Pazúr so zubmi patrí píle a má byť zmontovaný pred prvým použitím píly. Zmontujte dve skrutky na prednej strane píly.

5. Palivo a olej na reťaz



■ Palivo

Motory sa olejujú výlučne olejom špeciálne sformulovaným na vzduchom chladené 2-taktné benzínové motory.

ODPORÚČANÝ POMER ZMESI:

BENZÍN 40 : OLEJ 1

Tieto motory sú certifikované na prevádzku s bezolovnatým benzínom.



VÝSTRAHA

Palivo je veľmi horľavé. Nefajčite a neprinášajte plameň alebo iskry do blízkosti paliva.



DÔLEŽITÉ

1. **PALIVO BEZ OLEJA (ČISTÝ BENZÍN)** – Spôsobí vážne poškodenie na vnútorných dielov motora veľmi rýchlo.
2. **POUŽÍVANIE OLEJA NA 4-TAKTNÉ MOTORY alebo VODOU CHLADENÉ 2-TAKTNÉ MOTORY** – môže zapríčiniť zašpinenie sviečky, upchatie výfukového otvoru alebo zlepenie (zaseknutie) piestového krúžku (spony).

■ AKO UTVORIŤ ZMES

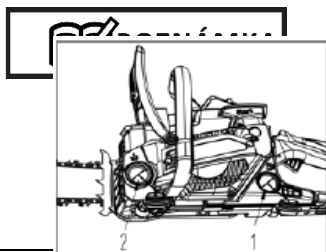
1. Vymerajte objem benzínu a oleja, ktoré idete miešať.
2. Dajte trochu benzínu do čistej predpísanej palivovej nádoby.

3. Nalejte všetok olej a poriadne pretrepte.
4. Nalejte zvyšok benzínu a zase pretrepte najmenej 1 minútu.
5. Označte nádobu – aby ste zabránili popleteniu, čo sa v nádobe nachádza.



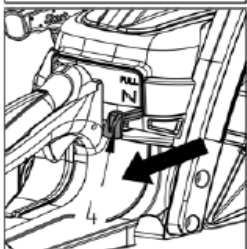
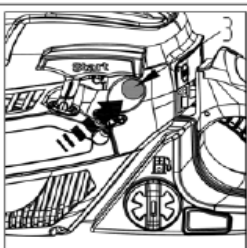
■ OLEJ NA REŤAZ

Na olejovanie reťaze používajte špeciálny olej na reťaz – po celý rok.



Nepoužívajte použitý a prerobený olej, lebo môže spôsobiť poškodenie čerpadla.

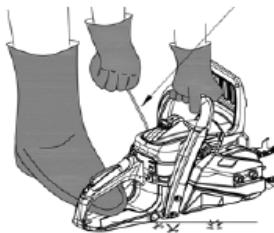
6. O



■ SPUSTENIE (ŠTARTOVANIE) MOTORA

Studené štartovanie: „Studený štart“ motora označuje štartovanie po najmenej 10 minút od kedy bol vypnutý alebo po naplnení.

1. Odviňte a odložte palivovú zátku a olejovú zátku, ale ich neodstraňujte zo zariadenia, ale ich iba odpojte.
2. Nalejte palivo a olej do nádrží paliva a oleja do 80% z plnej kapacity.



3. Pevne dotiahnite obidve zátky – a utrite všetky kvapky a to, čo bolo vyliate vôkol zariadenia.
4. Stále stláčajte balónik – až palivo nepríde do nej.

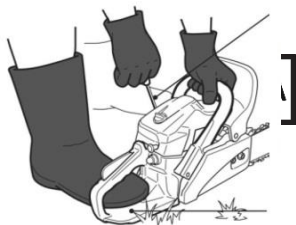
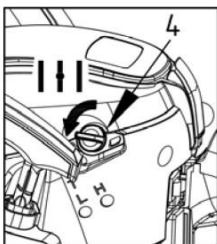
(1) Otvor palivovej nádrže

(2) Otvor olejovej nádrže

(3) Balónik

(4) Tlačidlo sýtiča

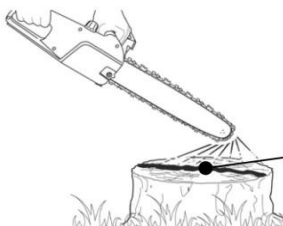
5. Otočte sýtičové tlačidlo v smere otáčania hodinových ručičiek. Sýtič sa zatvorí a prepínač plynu bude nastavený do štartovacej polohy.



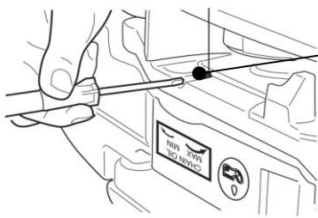
Pri štartovaní motora hneď po zastavovaní motora, nastavte sýtič do otvorenej polohy.

6. Stlačte chránič prednej rukoväte dopredu – aby ste zaktivovali reťazovú brzdu.

7. Pokiaľ pevne držíte pílu na zemi, chyťte štartovaciu páku, pomaly vytiahnite šnúru Vašou pravou rukou pokiaľ nepocítite nejaký odpor (štartér zastavuje páčky, a teraz rýchlo a energicky potiahnite lano. **Nikdy neobmotávajte**



Reťazový



Skrutka na nastavovanie prúdenia reťazového oleja

štartovacie lano okolo Vašej ruky.

8. Potom ako sa zjaví zážih, otočte tlačidlo sýtiča proti smeru otáčania hodinových ručičiek – aby ste otvorili sýtič.

Poznámka: ručné nastavenie sýtiča môže dočasné nastaviť plyn do čiastočne otvorenej polohy, aby ste dopomohli štartovaniu.

9. Držte motor pevne na zemi a opakujte potáhanie lana až motor neštartuje.

10. Potiahnite nahor predný chránič ruky v smere k prednej rukoväti, aby ste uvoľnili brzdu. Potom počkajte kým sa motor nezohreje s trochu potiahnutým prepínačom.



Pred štartovaním motora sa uistite, že sa reťaz pily ničoho nedotýka. Pred každým štartovaním – sa uistite, že sa reťazová brzda vždy aktivuje.

Teplý štart:

Na teplý štart, hneď potom ako je zastavený, sledujte kroky 1-2-3-4-6-9-10 hore uvedenej procedúry – dávajúc pozor, že balónik bol aktivovaný iba 2-3krát.

■ KONTROLA SYSTÉMU NA ZÁSOBOVANIE OLEJA

Po štartovaní motora, poháňajte reťaz strednou rýchlosťou a pozrite si či reťazový olej

strieka tak, ako je zobrazené na obrázku.

Prúdenie reťazového oleja možno zmeniť vložení odskrutkovača (odskrutkovača) do otvoru na dne zo strany spojky. Nastavte v súlade s Vašími pracovnými podmienkami.

Otočte osičku proti smeru otáčania hodinových ručičiek – silné prúdenie.

Otočte osičku v smere otáčania hodinových ručičiek – slabé prúdenie.



DÔLEŽITÉ

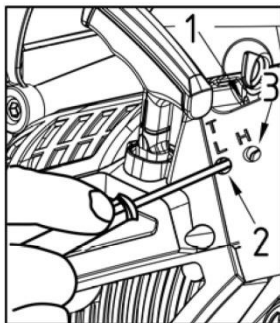
Olejová nádrž má byť takmer úplne vyprázdnená – v čase keď je palivo spotrebované. Zabezpečte, aby olejová nádrž bola doplnená každýkrát keď nalievate palivo do pily.

■ KONTROLA FUNKČNOSTI SPOJKY

Pred každým použitím sa máte uistiť, že neexistuje pohyb reťaze keď píla prevádzkuje vo voľnobehu (v chode na prázdno).

■ NASTAVOVANIE KARBURÁTORA

Karburátor na Vašej píle je továreňsky nastavený, ale môže vyžadovať jemné doladovanie kvôli premene pracovných podmienok. V prípade, že je nastavovanie karburátora nutné, skontaktujte oprávnenú opravovňu. Nenastavujte sami. Pri nastavovaní karburátora musí byť skontrolované či sú zabezpečené čisté palivové a vzduchové filtre a čistá palivová zmes.



Pri nastavovaní podniknite nasledujúce kroky:



DÔLEŽITÉ

Karburátor sa nastavuje so zmontovaným mečom a lištou.

1. H a L osy sú obmedzené počtom otáčok, ako je to zobrazené.

H dýza –1/4

L dýza –1/4

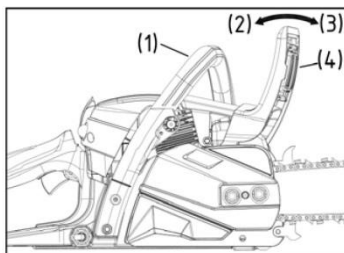
3. Naštartujte motor a nechajte ho zohriať niekoľko minút pri nízkej rýchlosti.

4. Otočte nastavovaciu skrutku (T) – proti smeru otáčania hodinových ručičiek tak, že sa reťaz neotáča. Ak je rýchlosť voľnobehu príliš pomalá – otočte skrutku v smere otáčania hodinových ručičiek.
5. Urobte skúšobný zárez, nastavte H osku na najlepšiu výkon rezania, nie na max

rýchlosť.

- (1) skrutka na nastavovanie (chodu na prázdno) - voľnobehu
- (2) L skrutka
- (3) H skrutka

■ REŤAZOVÁ BRZDA



Reťazová brzda je prostriedok, ktorý zastavuje reťaz okamžite – v prípade, že píla odskočí v dôsledku spätného vrhu.

- (1) Predná rukoväť (2) Uvoľňovanie
- (3) Brzdzenie (4) Chránič prednej rukoväte

Zvyčajne je, že sa reťazová brzda aktivuje automaticky – zotrvačnou silou. Tiež ju možno zaktivovať ručne – tlačiac brzdovú páku (chránič prednej rukoväte) dole dopredu. Keď brzda prevádzkuje, biely kužeľ vyskakuje zo základu brzdovej páky.

Aby ste uvoľnili brzdú, potiahnite chránič prednej rukoväte v smere k prednej rukoväti, až počujete zvuk „cvak“.

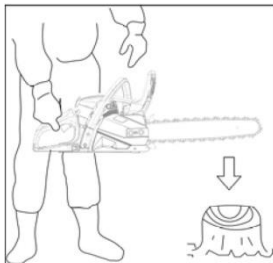


VÝSTRAHA

Keď brzda funguje (je zaktivovaná), uvoľnite plynovú páku, aby ste znížili rýchlosť motora. Pokračovanie v práci so zapnutou brzdou – zvýší zohrievanie zo spojky a môže spôsobiť problém.

Vykonávajte kontrolu funkčnosti brzdy každodenné.

Ako zistiť:



- 1) Vypnite motor
- 2) Držte pílu vodorovne, dajte dolu ruku z prednej rukoväte, narazte hrotom meča do pňa alebo kusu stromu a potvrdte funkčnosť brzdy. Prevádzkový rozsah variuje v závislosti od veľkosti meča.

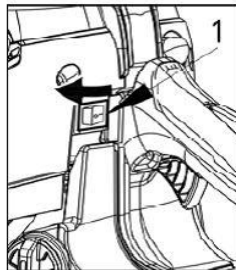
Ak brzda nefunguje, hneď skontaktujte autorizované servisné stredisko – aby to vyskúšalo a opravilo.

■ Zastavovanie motora

1. Uvoľnite plynovú páku a nechajte motor prevádzkovať niekoľko minút v chode na prázdno.

2. Stlačte ľavú stranu prepínača

(1) Prepínač motora



7. PÍLENIE



VÝSTRAHA

Pred začiatkom práce prečítajte „Na obsluhu“. Odporúčame, pílením ľahších brvien. pomôže, aby ste si zariadenie.



s pílou si bezpečnú aby ste si cvičili – To Vám tiež zvikli na Vaše

Vždy dodržiavajte bezpečnostné pravidlá, ktoré môžu obmedziť použitie zariadenia. Motorová píla smie byť použitá iba na pílenie dreva. Zakázané je píliť iné druhy látok. Vibrácie a spätný vrh variujú pri rozličných látkach, a aj požiadavky

bezpečnostných predpisov by neboli dodržané. Nepoužívajte motorovú pílu ako páku na dvíhanie, posúvanie alebo štiepenie predmetov. Nezamkávajte na nepohyblivý podstavec. Použitie a aplikácia príslušenstva spôsobom, ktorý neopísal výrobca je zakázané.

Nie je nutné aplikovať veľkú silu v záreze. Aplikujte iba jemný tlak keď režete pod plným plynom motora.

Odporúča sa denná kontrola a po každom náraze alebo vypustení kvôli kontrole poškodenia.

Poháňanie motora vo chvíli keď je reťaz zaseknutá v dreve – môže poškodiť spojku. Keď je reťaz zaseknutá v rezacom kanále nepokúšajte sa vytiahnuť ju na silu, ale používajte klin alebo páku, aby ste otvorili rezací kanál.

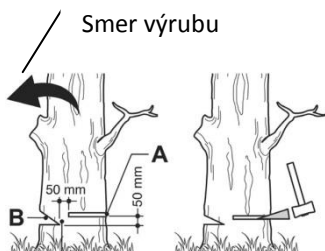
■ Ochrana pred spätným vrhom

Táto píla je tiež vybavená reťazovou brzdou – ktorá zastaví reťaz v prípade spätného vrhu, v prípade, že sa obsluhuje správne. Musíte skontrolovať funkčnosť reťazovej brzdy pred každým použitím, držiak pílu pod plným plynom 1 alebo 2 sekundy a potom stlačte predný chránič dopredu. Reťaz sa má ihneď zastaviť pri prevádzke motora pri plnej rýchlosti. Ak sa reťaz zastavuje pomaly alebo sa vôbec nezastavuje – nepracujte s pilou a skontaktujte oprávnený servis – aby kaz na spojke alebo brzde – bol odstránený.

Je mimoriadne dôležité, aby funkčnosť reťazovej brzdy bola skontrolovaná pred každým použitím, a aby reťaz bola ostrá s účelom údržby úrovne bezpečnosti pred spätným vrhom. Odstraňovanie bezpečnostných zariadení, nesprávna údržba alebo nesprávna výmena meča (lišty) alebo reťaze – môžu zvýšiť riziko vážnych úrazov pre spätný vrh.

■ Výrub stromu

1. Určite smer výrubu berúc do úvahy – vietor, naklonenie stromu, polohu ťažkých konárov, namáhavosť práce po výrube a iné činitele.
2. Pokiaľ čistíte zónu okolo stromu, zabezpečte stabilný podklad a bezpečnú únikovú cestu.
3. Píľte tretinu cesty („usmerňujúci zárez“) do stromu na strane, na ktorú spadne.
4. Utvorte „výrubný zárez“ z opačnej strany zárezu vo výške iba trochu vyššej od dna usmerňujúceho zárezu.



VÝSTRAHA

Pri výrube stromu, UPOZORNITE robotníkov vôkol Vás na NEBEZPEČENSTVO!

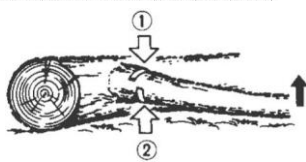
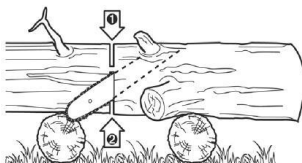
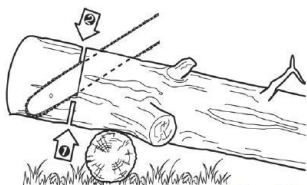
(A) „Výrubný zárez“

(B) „Usmerňujúci zárez“

■ PÍLENIE A OREZÁVANIE



VÝSTRAHA



1. Vždy zaistite Vašu podporu nôh, ako aj stabilitu stromu.
2. Dávajte pozor pred kotúľaním spíleného polena.
3. Prečítajte si pokyny k bezpečnej prevádzke – aby ste zabránili spätnému vrhu.

Pred začiatkom práce, skontrolujte smer sily ohnutia v brvne, ktoré idete píliť.

Vždy ukončíte pílenie zo strany opačnej od smeru

ohnutia – aby ste zabránili zaseknutiu meča (lišty) v záreze.

Rezanie nepodporeného polena

Píľte nadol dopol, potom otočte poleno a píľte z druhej strany.

Pílenie podporeného polena

V priestore A píľte nahor zo spodu jednu tretinu, a ukončíte pílenie nadol z vrchu. V priestore B píľte nadol z vrchu jednu tretinu, a ukončíte pílením nahor zo spodu.

Orezávanie vyrúbaného stromu

Najprv skontrolujte, na ktorú stranu je konár ohnutý. Potom urobte plytký zárez do pritlačenej strany, aby ste zabránili prasknutiu konára. Prerežte z napnutej strany.



VÝSTRAHA

Dávajte pozor pred odskakovaním konára.

Orezávanie

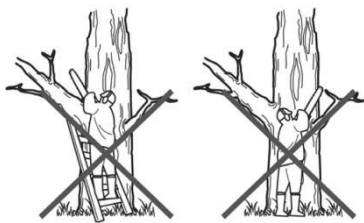
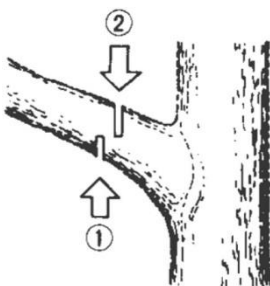
režte odspodu, ukončíte z vrchu.



VÝSTRAHA

1. Nepoužívajte nestabilnú podporu ani rebrík.
2. Nevyťahujte sa.
3. Nepíľte nad výškou ramien.

4. Vždy používajte obidve ruky, aby ste držali pílu.



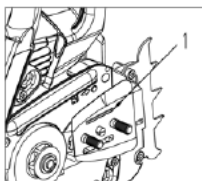
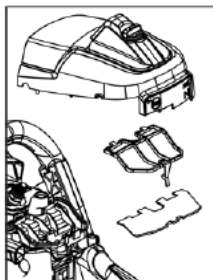
**VÝSTRAHA**

Ozubený pazúr vždy musí byť zmontovaný keď používate pílu na polene. Stlačte ozubený pazúr do polena stromu – používajúc zadnú rukoväť. Stlačte prednú rukoväť v smere rezacej čiary. Ozubený pazúr musí zostať zmontovaný na ďalšie vedenie píly ak je to nutné. Použitie ozubeného pazúra pri pílení stromov alebo hrubých konárov Vám môže zaistiť bezpečnosť a znížiť hladinu potrebnej sily a vibrácie.

V prípade, že existuje prekážka medzi látkou, ktorú máte píliť a pílou – vypnite zariadenie. Počkajte kým sa úplne nezastaví. Noste ochranné rukavice a odstráňte prekážku. V prípade, že reťaz treba stiahnuť, prosíme Vás, aby ste dodržiavali pokyny z príslušnej časti návodu. Skúšobné spustenie musí byť vykonané po čistení a po novej montáži. V prípade, že sa zjavia vibrácie alebo mechanický hluk, prosíme Vás, aby ste nechali prácu a skontaktovali oprávnené servisné stredisko.

8. Údržba**VÝSTRAHA**

Pred čistením, kontrolou alebo opravou Vášho zariadenia, uistite sa, že je motor zastavený a vychladnutý. Stiahnite sviečkový kábel, aby ste zabránili náhodnému zážihu. Dodržiavajte pokyny k pravidelnej údržbe, procedúry prípravy k práci a k rutinnej dennej údržbe. Nesprávna údržba môže vyustiť do vážneho poškodenia zariadenia. Vždy udržiujte Vašu motorovú pílu v dobrom prevádzkovom stave.

**Údržba po každom použití****1. Vzduchový filter**

Prach na povrchu čističa možno odstrániť jemným udieraním rochu čističa o nejaký pevný povrch. Aby ste vyčistili špinu na miriečkach – oddeľte filter do polovičiek a vyčistite v benzíne. Keď používate

komprimovaný vzduch, fukajte z vnútornej strany. Aby ste spojili polovičky filtra – stlačte okraj, až nepočuť „cvak“.

2. Olejový otvor

Rozmontujte lištu a skontrolujte či je olejový otvor upchatý.

(1) Olejový otvor

3. Meč (lišta)

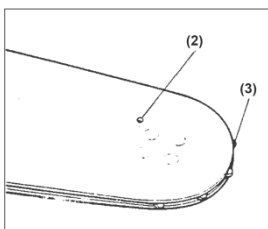
Keď je lišta stiahnutá, odstráňte pilinu z drážky lišty a olejového otvoru.

Naolejujte ozubené koleso (hviezdu) na hrote meča z otvoru na olejovanie na meči.

(1) Olejový otvor

(2) Otvor na olejovanie

(3) Ozubené koleso (hviezda)



4. Ostatné

Skontrolujte či existuje únik paliva a uvoľnenie niektorých dielov a poškodenie dôležitejších dielov, najmä spojení rukovätí a spojení lišty (meča). Ak nájdete nejaký defekt – hneď skontaktujte autorizovanú opravovňu – aby odstránila kaz pred nasledujúcim použitím.

■ Periodická údržba

1. Rebrá valca

Usadeniny špiny medzi rebrami valca – môžu zapríčiniť prehriatie motora. Občas skontrolujte a vyčistite rebrá valca po stiahnutí prečisťovača

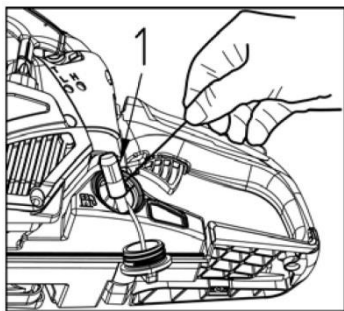
vzduchu a krytu valca. Keď montujete kryt valca, uistite sa, že sú káble prepínača a gumové ochrany – správne zmontované.

2. Palivový filter

(a) Používajúc drotený háčik vyberte filter z otvoru.

(1) Palivový filter

(b) Rozložte filter a umyte ho benzínom alebo vymeňte za nový ak je to potrebné.



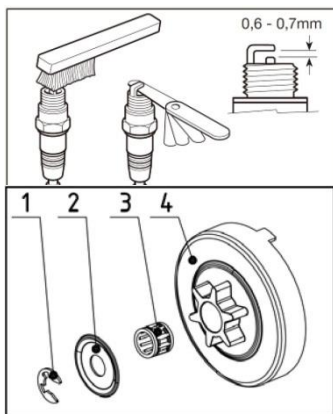
DÔLEŽITÉ

- Po vybratí filtra, použite štipku, aby ste pridržali koniec sacej trubice.
- Pri práci s filtrom, dávajte pozor, aby vlákna filtra alebo prach – nespadli do sacej trubice.

3. Sviečka

Vyčistite elektródy oceľovou kefou a nastavte vôľu na 0,6mm-0,7mm - podľa potreby.

Typ sviečky: CHAMPION RCJ7Y



4. Ozubené koleso

Skontrolujte či sa objavili praskliny alebo veľká opotrebovanosť, ktorá má vplyv na poháňanie reťaze. Ak príde k vysokej opotrebovanosti – treba ho vymeniť za nový diel. Na to skontaktujte autorizovanú opravovňu. Nikdy nedávajte novú reťaz na opotrebované ozubené koleso alebo opotrebovanú reťaz na nové ozubené koleso.

1) E krúžok, 2) Podložka

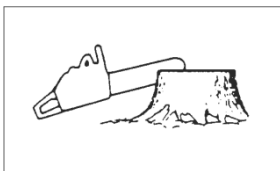
3) Ihlové ložisko 4) Bubon spojky

5. Predná a zadná absorčná pružina

V prípade, že je pružina zdeformovaná – vymeňte.

Používajte iba náhradné diely, ktoré sú uvedené v tomto návode. Použitie inakších náhradných dielov môže spôsobiť vážne zranenia.

9. Údržba meča (lišty) a reťaze



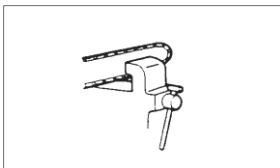
■ Reťaz pily



Na ľahkú a bezpečnú prevádzku je veľmi dôležité – aby zuby reťaze vždy boli poriadne naostrené.

Ostrenie zubov je nutné keď:

- Sa piliny stane práškovou.
- Je potrebná dodatočná námaha pri pílení.
- Čiara pílenia nie je rovná.
- Zjavujú sa zvýšené vibrácie.
- Zvýšená spotreba paliva.



Štandardy nastavovania zubov:



Povinne noste ochranné rukavice.

Pred ostrením:

- Uistite sa, že sa reťaz obsluhuje bezpečne.
- Uistite sa, že je motor zastavený.
- Používajte okruhľý pilník správnej veľkosti na Vašu reťaz.

Typ reťaze: Oregon 95 VPX

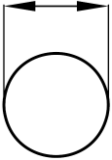
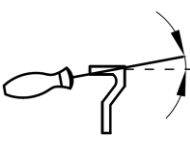
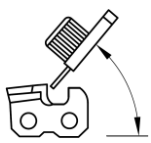
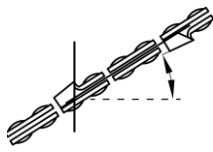
Veľkosť pilníka: 5/32" (4,0mm)

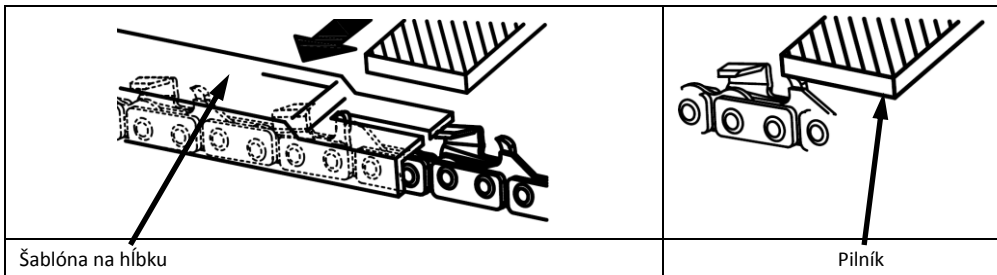
Položte pilník na zub – a stlačte rovno dopredu. Držte pilník v polohe, ktorá je zobrazená dole.

Potom ako je každý zub nastavený, skontrolujte nástrojom na určovanie hĺbky zárezu a píľte do správnej hĺbky – ako je to zobrazené.

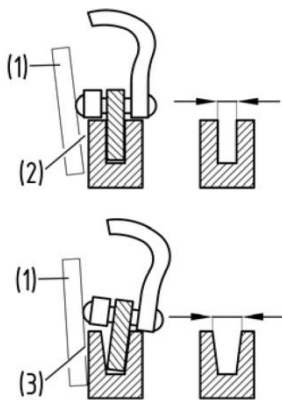
Zaokruhlíte poriadne predný okraj, aby ste znížili šancu zjavu spätného vrhu a prasknutie spojky (člénku).

Uistite sa, že je každý zub rovnakej dĺžky a uhlov okrajov, ako je to ilustrované.

Typ reťaze	Priemer pilníka	Uhol hornej plochy	Spodný uhol	Uhol naklonenia hlavy (55°)	Štandard na hĺbku
					
		Uhol otáčania zveráku	Uhol naklonenia zveráku	Bočný uhol	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"



Meč (lišta)



- Otočte meč (lištu) občas – aby zabránili opotrebovanosti iba jednej časti.
- Koľaj meča má vždy byť pravouhlá.

Skontrolujte opotrebovanosť meča. Položte šablónu (vyrovnávač) na meč (lištu) a vonkajšiu časť zuba. Ak vidno medzeru, koľaj je normálna. Ak nevidno, koľaj meča je opotrebovaná. Takže meč treba opraviť alebo vymeniť.

- (1) Šablóna (2) Medzera
(3) Nie je medzera (4) Reťaz sa nakláňa

10. Uskladňovanie

1. Vyprázdňte palivovú nádrž a zapnite pílu pokiaľ samá nespotrebuje pozostalé

palivo.

2. Vyprázdnite olejovú nádrž.
3. Vyčistite a udržiujte celé zariadenie.
4. Uskladňujte zariadenie na suchom mieste mimo dosahu detí.

11. Likvidácia odpadu a ochrana životného prostredia

Nikdy nevyliievajte olej na olejovanie reťaze, ani palivovú zmes na 2-taktné motory do kanalizačnej siete, ani do pôdy, ale ich zlikvidujte na to predpísaným spôsobom. Keď Vaše zariadenie ukončí svoju životnosť, nevyhádzajte ho s ostatným odpadom z domácnosti, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je v duchu ochrany životného prostredia. Vyprázdnite palivovú a olejovú nádrž, a zvyšky dajte do na to určených špeciálnych miest na zber a recyklovanie. Samotné zariadenie, má byť, po ukončení životnosti – zlikvidované na mieste na zber a recyklovanie. Týmto spôsobom, plastové a kovové diely môžu byť separované a recyklované. Viac informácií o tom môžete dostať vo Vašej miestnej samosprávy.

12. Problémy a riešenia

Problém	Príčina	Riešenie
1) Problém pri štartovaní	- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes. - Skontrolujte či motor nie je zahľtený (zaplávený motor) - Skontrolujte zážih sviečky	- Vymeňte za zodpovedajúce palivo. - Vyberte a osušte sviečku - Potom potiahnite štartér bez sýtiča - Vymeňte za novú sviečku

2) Nedostatok výkonu/Zle zrýchľovanie/hrubá prevádzka na plyne vo voľnobehu	- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes - Skontrolujte či nedošlo k upchatiu palivového filtra a vzduchového filtra -Skontrolujte či je karburátor správne nastavený	- Vymeňte za predpísané palivo. - Vyčistite -Treba vykonať dolaďovanie karburátora
3) Olej nevyteká	- Skontrolujte kvalitu oleja -Skontrolujte či nedošlo k upchatiu otvoru na olejovanie	- Vymeňte olej - Vyčistite

V prípade, že Vaše zariadenie vyžaduje dodatočnú údržbu, prosíme Vás, aby ste kontaktovali autorizovanú opravovňu.

13. Technické charakteristiky

Poháňacia jednotka:	VGS 3920 PE
Prevádzkový objem motora:	38,5 cm ³
Maximálny výkon motora:	1,6 kW
Palivo:	Zmes (Bezolovnatý benzín 40 : olej do 2-taktových motorov 1)
Kapacita palivovej nádrže:	410 cm ³
Reťazový olej:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacita olejovej nádrže:	270 cm ³
Karburátor:	Walbro
Spotreba paliva pri maximálnom výkone motora:	530 g/kw·h
Rozsah rýchlosti chodu na prázdno:	3000±300 o/min

Maximálna rýchlosť s rezacími prídavkami:	12000 o/min
Maximálna rýchlosť reťaze:	22,86 m/s
Systém zážihu:	C.D.I. s pokročilou funkciou časovania
Sviečka:	CHAMPION RCJ7Y
Systém na dodávanie oleja:	Mechanické piestové čerpadlo s regulátorom
Hmotnosť suchého zariadenia (bez lišty, reťaze, prázdne nádrže):	4,65 kg
Hladina akustického tlaku na pracovnom mieste (EN ISO 22868) L_{pA} :	103,5 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (EN ISO 22868) L_{WA} :	110,8 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarovaná hladina akustického výkonu L_{Wad}	114 dB(A)
Vibrácie (EN ISO 22867):	
Predná rukoväť:	$6,66 \text{ m/s}^2$
Zadná rukoväť:	$7,14 \text{ m/s}^2$
Meracia neistota (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezacia hlava:	
Meč (lišta)	Oregon 140SDA041
Typ:	Ozubené koleso na vrchu
Rezacia dĺžka:	350 mm
Reťaz píly	
Typ:	Oregon 91P052E

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis stroja***MOTOROVÁ PÍLA VGS 3920 PE**

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade

s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e13*2016/1628*2016/656SHA1/P*0137*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160801422SHA-001 dat. 20.12.2016

Nameraná hladina hluku LwA 110.8 dB(A)

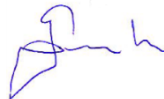
Zaručená hladina hluku LwA 114 dB(A)

Zodpovedná osoba opávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 11.12.2019.

Osoba zodpovedná pre technickúdokumentáciu

Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

